2 CURACAO *Noodwetgeving St. Maarten twistpunt*

3 CURACAO *Ys: Alternatief plan vakbonden bruikbaar*

7 ARUBA *Rekenkamer in '94 niet optimaal*

11 SPORT *Wonderbaarlijke tenniswinst Rusland*

15 FINANCIEEL *Licht herstel van de dollar*



losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

AMIGOE

MAANDAG 25 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 223



Radikale kolonisten en Palestijnen kondigen fel verzet aan
Arafat en Peres bereiken akkoord

TABA/TEL AVIV/HEBRON - PLO-leider Yasser Arafat en de Israëlische minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres hebben zondagmiddag in de Egyptische badplaats Taba een akkoord bereikt over uitbreiding van de Palestijnse autonomie op de westelijke Jordaanoever. De delegatieleiders Savir (Israël) en Korei (PLO) parafeerden het akkoord in het begin van de middag. De 450 pagina's tellende tekst wordt donderdag in het Witte Huis in Washington plechtig ondertekend door Arafat, Peres en de Israëlische premier Rabin.

Het akkoord heeft tot doel het zelfbestuur dat nu al zestien maanden geldt voor de Gazastrook en Jericho, uit te breiden tot een groot deel van de westelijke Jordaanoever, die 28 jaar bezet is geweest. Ook krijgt de Palestijnse autoriteit meer bestuurstaken. Peres en Arafat, die acht dagen in Taba verbleven, bereikten over de laatste punten overeenstemming na moeizame onderhandelingen, de jongste in een reeks gespannen marathon-besprekingen.

Het akkoord voorziet in de terugtrekking van het Israëlische leger uit de Palestijnse bevolkingscentra op de westelijke Jordaanoever. Die terugtrekking begint tien dagen na de ondertekening van het akkoord en gaat naar verwachting zes maanden duren.

Zo'n twaalfduizend Palestijnse agenten nemen de verantwoordelijkheid voor de openbare orde over van de Israëlische soldaten. Het Israëlische leger behoudt zich echter het recht voor in de Palestijnse steden en dorpen te komen als het Palestijnse terroristen achtervolgt. Er komen vrije verkiezingen voor de Palestijnse Autonomieraad 22 dagen nadat de terugtrekking van het Israëlische leger is voltooid.

Israël laat na de ondertekening van het akkoord een eerste groep van duizend - van de in totaal circa zesduizend - Palestijnse gevangenen vrij. Twee andere groepen komen volgend jaar vrij: Vlak voor de Palestijnse verkiezingen en tijdens de onderhandelingen over de definitieve vredesregeling.

Voor Hebron, waar vierhonderd à 450 joodse kolonisten wonen tussen honderdduizend Palestijnen, zijn speciale maatregelen getroffen. Het handhaven van Israëlische militairen in de stad was één van de belangrijkste struikelblokken in de onderhandelingen. Die houden nu de controle over 5 à 6 procent van het grondgebied van de stad en worden pas teruggetrokken als, binnen enkele maanden, twee straten zijn voltooid die de joodse kolonie in Hebron verbinden met de joodse nederzetting Kiriat Arba buiten de stad. Ook houdt Israël de controle over de Grot van de Aartsvaderen, een heiligdom van joden en moslims.

De tijd drong, voor het bereiken van een akkoord. Peres wilde voor het joodse Nieuwjaarsfeest Rosh Hashana, dat zondagavond begint, terug zijn in Israël. Maandag en dinsdag had er niet kunnen worden onderhandeld vanwege Rosh Hashana. Er bleef dus weinig tijd over, omdat de partijen hadden afgesproken 28 september het akkoord in Washington te ondertekenen. Daarbij zullen onder anderen de Jordaanse koning Hussein en president Mubarak aanwezig zijn.

Filipijnse senator: Even erg als moord, drugshandel
Doodstraf bedreigt mensen achter kinder-prostitutie

SINGAPORE - Wie op de Filipijnen kinderen tot prostitutie dwingt, kan in de toekomst de doodstraf krijgen. De maatregel geldt volgens een wetsontwerp van deze strekking niet alleen voor souteneurs, maar ook voor volwassenen die seks willen met kinderen onder de twaalf jaar.

Volgens senator Ernesto Herrera is kinderprostitutie een net zo afschuwelijke misdaad als moord en drugshandel. "Wie kinderen tot prostitutie dwingt, ontneemt hen hun waardigheid en het recht op een normaal leven", verkaarde hij maandag tegenover Filipijnse kranten. De politie van Manilla heeft onlangs tweehonderd prostituees aangehouden die jonger waren dan vijftien jaar.

De afgelopen maanden werden verscheidene Europese toeristen gearresteerd die uit waren op seks met kinderen. Enkele mannen werden op heterdaad betrapt toen zij een twaalfjarige jongen geld aanboden in ruil voor seksuele diensten. President Fidel Ramos eiste vervolgens harde maatregelen tegen de kinderprostitutie. Volgens de Verenigde Naties zijn er in de Filipijnen zo'n honderdduizend kinderhoertjes.

Regionaal vliegverkeer bij Ruapehu stilgelegd
Nieuwzeelandse vulkaan actief

WELLINGTON - Een uitbarsting van de vulkaan Mount Ruapehu heeft maandag de autoriteiten van Nieuw Zeeland doen besluiten de regionale luchthaven van Napier stil te leggen. In een groot deel van het noorden van Nieuw Zeeland is het luchtruim wegens het gevaar van rook en as gesloten voor alle vliegverkeer.

Voor de omgeving van de 2797 meter hoge vulkaan is alarmfase vier in werking getreden. Dat betekent dat rekening wordt gehouden met een nog hogere activiteit van de vulkaan. De huidige activiteit kan volgens wetenschappers nog maanden duren en zelfs leiden tot een uitbarsting als die van 1945. De asregen vernietigde toen een groot deel van de oogst op het noordelijk gelegen eiland van Nieuw Zeeland. De as bereikte zelfs ook de hoofdstad Wellington, die op 350 kilometer ten zuiden van de vulkaan ligt.

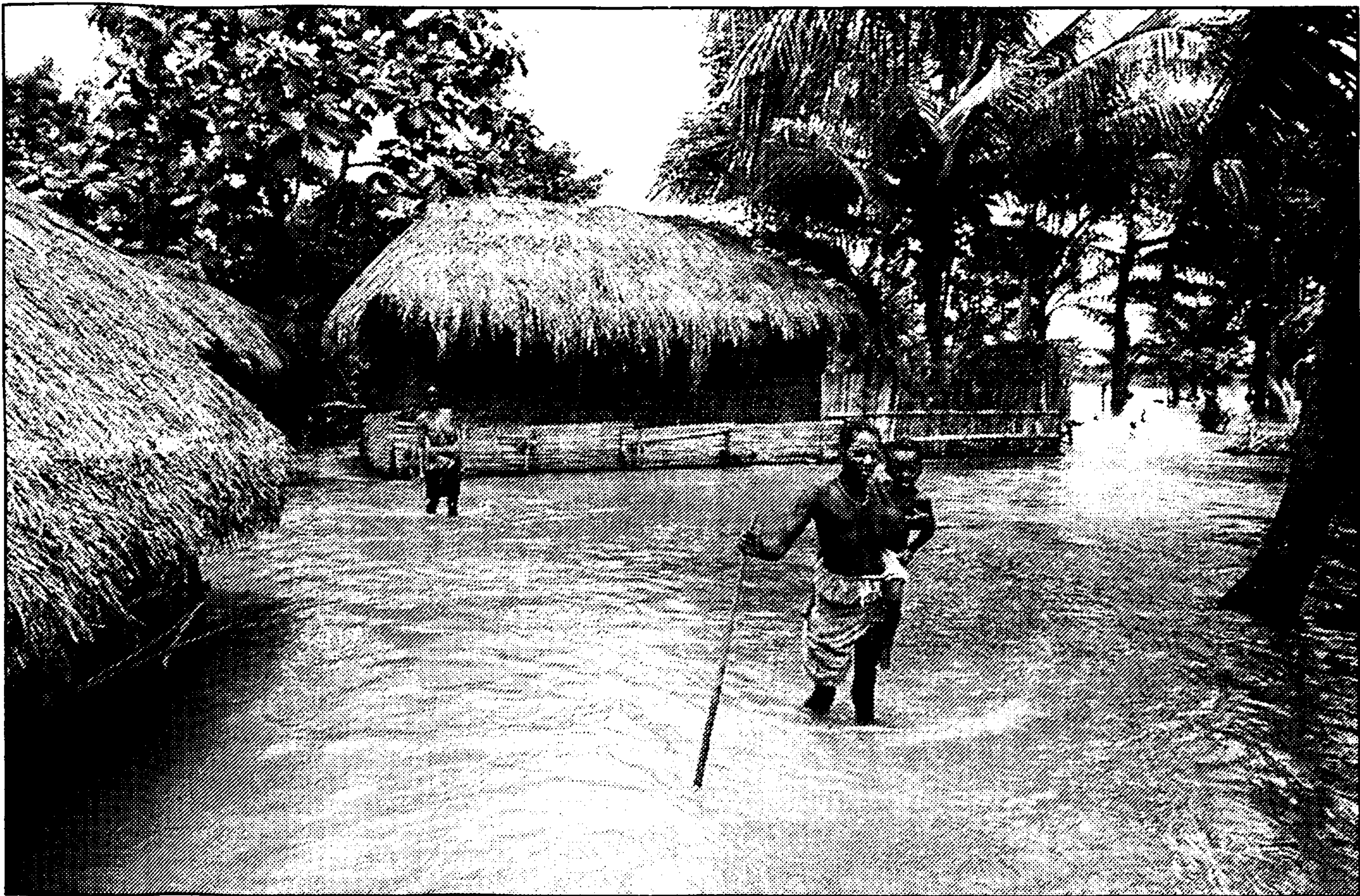
TREINBRAMP

Een uitbarsting van 24 december 1953, gecombineerd met hevige slagregens en modderpoelen, deed een spoorwegbrug in elkaar zakken. Bij het ongeluk kwamen maar liefst 151 mensen om het leven toen een trein over de brug reed en plotseling de diepte ingleed.

Hoewel wetenschappers zeggen dat het om gevaarlijke uitbarstingen gaat, zijn de lokale autoriteiten nog niet overgegaan tot de evacuatie van de bewoners uit het overigens dunbevolkte gebied.

De natuurramp is ook een bittere pil voor het nationale toerisme. De berg Ruapehu ligt in het nationaal park Tongariro, een van de topattracties van Nieuw Zeeland. De in dit gebied liggende skigebieden zijn met onmiddellijke ingang gesloten.

Overstromingen in Benin-Togo



■ *ATHIEME - Een moeder draagt haar kind tijdens een water-wandeling tussen de woningen in Lokocondji in Benin, in de onder-prefectuur Athiemé. Dit dorpje en zijn omgeving staan onder water als gevolg van overstromingen in het grensgebied van Togo en Benin. Een aantal mensen is daarbij om het leven gekomen. Zo'n 53.000 mensen verloren al hun bezittingen en zijn nu dakloos. Lokocondji ligt ruim tachtig kilometer ten noordwesten van Cotonou.*

(AFP-satellietfoto)

Serie moorden begon met familieleden
Franse tiener doodt twaalf mensen

TOULON - Een zestienjarige jongen heeft zondag in Frankrijk twaalf mensen vermoord en acht anderen verwond, en daarna de hand aan zichzelf geslagen. Van de gewonden zijn er drie zeer slecht aan toe. Het drama deed zich voor in het dorpje Sollies-Pont en het nabij gelegen stadje Cuers, ten noorden van de Zuidfranse stad Toulon.

Onder de doden zijn zijn stiefvader, zijn moeder en zijn elf jaar oude stiefbroertje. Pas na het bloedbad in Cuers ontdekte de politie in het ouderlijk huis de stoffelijke overschotten van de familieleden. De jongen doodde in de loop van de nacht zijn familieleden in Sollies-Pont door hen met een hamer en een knuppel het hoofd in te slaan. Daarop ging hij naar het zes kilometer verderop gelegen, achtduizend inwoners tellende, Cuers, waar hij vroeg in de ochtend in het wilde weg op mensen op straat begon te schieten.

RUSTIG

Een inwoner zei dat hij eerst dacht dat de jongen vuurwerk afstak, toen dat hij op duiven schoot. "Toen zagen wij een man met een wond in zijn been." Het eerste dodelijke slachtoffer was een man van 75 jaar. Daarna werden nog eens zeven mensen dodelijk getroffen.

"Hij schoot op alles dat bewoog", zei een ooggetuige, voor de radio. "Hij zag er niet bijzonder opgewonden uit. Hij liep rustig, zonder zich te haasten, met het geweer in de hand", aldus een winkelier. Daarop begon hij te schieten, om vervolgens zichzelf een kogel door het hoofd te jagen.

Het drama is een van de bloedigste dat zich ooit in Frankrijk heeft voorgedaan. In 1989 schoot een 31-jarige man binnen een half uur veertien mensen dood, onder wie zijn moeder en zijn zuster.



■ *CUERS - Nabestaanden van degenen die in de straten van het Franse stadje Cuers om het leven kwamen bij een wilde schietpartij komen aan bij een geïmproviseerd rouwcentrum in een plaatselijke school. Een zestienjarige jongen doodde al schietend twaalf mensen en verwondde er acht voordat hij de hand aan zichzelf sloeg.*

(AFP-satellietfoto)

Bosnië waarschijnlijk ook bij vredesberaad in New York:
Sarajevo: kans op succes gering

SARAJEVO/ZAGREB - Bosnië-Herzegowina neemt dinsdag waarschijnlijk toch deel aan het vredesoverleg in New York tussen Bosnië, Kroatië en de federale republiek Joegoslavië (FRJ).

De Bosnische minister van Buitenlandse zaken Mohammed Sacirbey gaf zondagavond in New York en Washington een verklaring uit, dat hij toch meedoet aan het vredesoverleg, maar hij zei de kans op een succes ervan niet groot te achten. Sacirbey zei dat president Alija Izetbegovic hem opdracht had gegeven de onderhandelingen over een politieke regeling van het conflict op de Balkan voort te zetten.

GEEN REACTIE

Kort ervoor was in Sarajevo namens Izetbegovic bekendgemaakt dat Bosnië van deelname af zou zien uit onvrede met het gebrek aan vooruitgang en aan duidelijkheid op het gebied van de grondwettelijke basis voor de voorgestelde "dubbelrepubliek", die Bosnië verdeelt in een Bosnisch-Servische entiteit en een Kroatische en moslim entiteit. Izetbegovic zei in een communiqué dat Sacirbey opdracht had gekregen de gesprekken in New York niet bij te wonen, "omdat de Servische partij heeft niet gereageerd op de constructieve voorstellen (ten aanzien van het grondwettelijk kader voor de 'dubbelrepubliek') van Sarajevo". Onbekend is wat voor voorstellen de Bosnische leiding aan de Serviërs heeft gedaan.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, stuurde zondagavond de twee onderhandelaars Roberts Owen en Christopher Hill onmiddellijk vanuit Belgrado naar Sarajevo. De onderhandelaars moeten maandagmorgen proberen de "voorbehouden" weg te nemen die Sarajevo heeft wat betreft deelname aan het vredesoverleg in New York. De VS gaan er nog altijd vanuit dat de kans groot is dat het overleg dinsdag gewoon doorgaat. "Het is in het belang van Bosnië dinsdag in New York te zijn", aldus de Amerikaanse woordvoerder van Buitenlandse zaken Nicholas Burns.

VERVOLG

De bijeenkomst in New York wordt gezien als een vervolg op de onderhandelingen die op 8 september in Genève leidden tot de opstelling van een basisakkoord voor een regeling van de conflicten in Bosnië-Herzegowina. Gehoopt was dat dinsdag in New York kon worden begonnen met de voorbereiding van een vredesconferentie. Aan het overleg - als dat tenminste doorgaat - nemen ook vertegenwoordigers van de internationale contactgroep voor Bosnië deel (VS, Rusland, Groot-Brittannie, Frankrijk en Duitsland) en internationaal bemiddelaar Carl Bildt (EU).

BOSNIE VECHT DOOR

Het Bosnische regeringsleger vecht door. Zondag laaide de strijd op bij de plaatsen Brcko en Doboj in noordelijk Bosnië. Beide plaatsen zijn van strategische betekenis, omdat ze een schakel vormen in de verbinding voor Bosnische Serviërs in het noorden van Bosnië met de federale republiek Joegoslavië en zo met hun wapenbroeders in het oostelijk deel van Bosnië en met die in Herzegowina.

De Europese Unie besloot zaterdag op Mallorca met geld en manschappen een eventuele, via onderhandelingen te bereiken, vrede in voormalig Joegoslavië te steunen en te versterken. De vijftien regeringsleiders waren optimistisch over de mogelijkheid om tot zo'n vrede te komen.

President Italië:
Verkiezingen in eerste helft 1996

ROME - President Scalfaro van Italië heeft eindelijk laten doorschemeren wanneer de komende parlementsverkiezingen kunnen worden gehouden. Hij zei te verwachten dat dat in de eerste helft van volgend jaar zal gebeuren, drie jaar eerder dan nodig.

Tijdens een ontmoeting met functionarissen in de stad Pistoia zei Scalfaro dat hij bij onlangs gehouden besprekingen met politieke leiders "een bepaalde tendens had waargenomen om ze niet later dan de eerste helft van volgend jaar te houden". Hij riep iedereen op om tot die tijd kalm te blijven en zijn verantwoordelijkheid te nemen. Dit was een bedekte verwijzing naar de toenemende roep om nieuwe verkiezingen, vooral van de zijde van voormalig premier en mediamagnaat Berlusconi en zijn rechtse bondgenoten.

In toeristische sector alleen materiële schade
Bomaanslagen op Corsica

AJACCIO - In de nacht van zaterdag op zondag zijn op het Franse eiland Corsica, in de Middellandse Zee, zes bomaanslagen gepleegd. Een aanslag mislukte. Er vielen geen slachtoffers.

De aanslagen waren gericht tegen restaurants, hotels, vakantiedorpen en leegstaande woningen. Dit hebben woordvoerders van de politie bekendgemaakt. Een vakantiehuisje op een eilandje vlakbij Porto Vecchio werd zwaar beschadigd door een explosief dat was gekoppeld aan enkele gasflessen. Een soortgelijke bom richtte forse schade aan in een pizzeria in Favone. In een eetzaal van een restaurant in olmeto kwam eveneens een bom tot ontploffing.

Het restaurant in het vakantiecentrum San Piero in Popriano, dat eigendom is van Jean-Francois Luciani, lid van de Corsicaanse organisatie voor Autonomie (MPA), werd eveneens door een explosie getroffen.

Ook onderwerp Rijksministerraad vrijdag

Staten over noodwet Sint Maarten

WILLEMSTAD — De Rijksministerraad vergadert komende vrijdag over de toestand op Sint Maarten. Onderwerpen die aan de orde komen zijn de illegalenproblematiek en de noodwetgeving waarover de Antilliaanse Staten deze week vergaderen. De kans dat de Rijksministerraad besluit om de reeds langer bestaande maatregel van Hoger Toezicht voor Sint Maarten per 1 oktober op te heffen, is nihil. Bij het eventueel uitblijven van noodwetgeving door de Staten, is de kans groot dat Nederland een noodwet onder een Algemene Maatregel van Rijksbestuur zal afkondigen.

Nadat de Staten zaterdag al in een Centrale Commissievergadering bijeen waren om de concepttekst voor een 'Tijdelijke Landsverordening Bijzondere Bevoegdheden Sint Maarten' door te nemen, vond op zondagochtend en -middag de openbare vergadering plaats. De vergadering wordt dinsdagavond voortgezet met het antwoord van premier Pourier in de eerste ronde. In die tussentijd kunnen dan ook enige juridisch-technische wijzingen in het concept worden aangebracht. Bovendien bestaat de kans dat Pourier in de tussentijd met premier Kok (die gisteren op Sint Maarten arriveerde) tot andere afspraken komt.

De gezaghebber oefent nu een aan de noodtoestand vergelijkbaar beleid uit onder de Algemene Politie Verordening. Het Statuut, de Staatsregeling, noch de ERNA voorzien in een noodtoestand die niet met oorlog of met een (dreigende) staat van beleg te maken heeft. Met de voorgestelde Landsverordening worden enkele artikelen van de ERNA tijdelijk buiten werking gesteld. Het gaat om de bevoegdheden van het Bestuurscollege en die van de Eilandsraad. In het voorstel worden door de gezaghebber genomen besluiten inzake de bevordering van het economisch herstel, de uitvoering van urgente projecten op het terrein van het maatschappelijk welzijn en de bijstelling van het zogeheten Stappenplan '96-'99 achteraf (binnen twee weken) door BC en eilandsraad geaccordeerd, in plaats van vooraf.

Volgens de coalitiefracties in de Staten is er geen twijfel over mogelijk: op Sint Maarten bestaat een zodanige situatie ten gevolge van orkaan Luis, dat de noodtoestand moet worden afgekondigd. De vraag is alleen hoe ver je daarmee gaat: moet de democratische controle vooraf plaatsvinden (zoals dat normaal gesproken gebeurt) of achteraf? "Achteraf," vindt PAR-Statenlid Glenn Sulvaran. Dit in tegenstelling tot de PNP-fractie. Over één ding zijn alle fracties het eens: een Algemene Maatregel van Rijksbestuur door Nederland wordt afgewezen.

Dat zou niet alleen de bevoegdheden van de Antilliaanse regering ondermijnen, maar ook de datum 1 april '96, die door Nederlandse bewindslieden afgelopen week genoemd is, wordt door de Statenleden te lang bevonden. Zij willen de noodtoestand tot uiterlijk 1 januari 1996 laten bestaan. Als verlenging nodig is, kan dat altijd nog later worden vastgesteld, vinden de Staten.

RAMP

Grote vraag bij het vaststellen van de Landsverordening is: wanneer is een ramp een ramp en hoe lang duurt een ramp? Sulvaran: "Het ergste van de ramp moet nog komen, namelijk de gevolgen van de orkaan voor de gehele Antillen. Het is niet waar, dat de ramp nu voorbij is, hij begint pas. In zo'n situatie is het heel normaal dat de macht gecentraliseerd wordt en dat de democratische goedkeuring achteraf plaatsvindt. Onze fractie wil dit ook geheel los zien van de specifieke situatie op Sint Maarten of de positie van Nederland. Als je

vervolg op pag. 5

Oudere werknemers Mijnmaatschappij bijeen



■ WILLEMSTAD — Bijna 30 werknemers van de Mijnmaatschappij, allen 55 jaar of ouder, kwamen zaterdagochtend in het Avila Beach Hotel bijeen voor een studieochtend. De Mijnmaatschappij heeft een seniorenbeleid ingevoerd, waarbij werknemers vanaf 55 jaar extra vrije dagen krijgen om zich voor te bereiden op hun pensioen.

Pourier loopt Kok mis

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Premier Kok is zondagavond op Sint Maarten gearriveerd voor zijn kennismakingsbezoek met het door orkaan Luis getroffen eiland. Tijdens diverse besprekingen vanmorgen ontbrak echter gastheer Pourier, die hem had zullen ontvangen. Waarnemend premier Leo Chance nam nu voor Pourier waar.

Pourier miste gisteren zijn vlucht naar Sint Maarten wegens het uitlopen van het spoeddebat in de Staten over de concept Noodwet. Hij zou maandagmorgen naar Sint Maarten vertrekken, maar werd rond het middaguur daar nog niet gesignaleerd. De geplande lunch in 'klein gezelschap' (alleen de hoger geplaatste volksvertegenwoordigers) ging daarmee niet door; zij aten samen met de ambtenaren die deel uitmaken van delegatie.

In deze delegatie opvallend genoeg niemand van het department van Ontwikkelingssamenwerking. Minister Strauss-Marsera en departementesdirecteur Ralph James worden pas in de loop van de maandag of dinsdagochtend verwacht, terwijl premier Kok maandagavond doorreist naar Sint Eustatius. De kans dat zij elkaar mislopen is dan ook groot.

Ondertussen wordt in Philipsburg betwijfeld of SAPP-leider Julian Rollocks uit de eilandscoalitie met de DP zal worden gezet ten gunste van de SAP. De laatste dagen waren er aanwijzingen, dat dit zou gebeuren. Maar tijdens een BC-vergadering, die maandag plaats vond, voorafgaand aan een ontmoeting met Kok, noemde een waarnemer de sfeer tussen de DP en de SAPP "zeer innig".



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

DE VOORMALIGE CHEF-STAF van de Verenigde Staten, Colin Powell, heeft de vorige week een autobiografisch boek uitgegeven. Hij deed dat gepaard gaan van een nationale campagne, die door velen wordt gezien als de aanzet zich kandidaat te stellen voor de presidentsverkiezingen van 1996. Powell, een uit Jamaicaanse ouders in New York geboren kleurling, neemt al nu de derde plaats in de opiniepeilingen in, achter president Bill Clinton en Bob Dole, de leider van de Republikeinse fractie in het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden.

Powel heeft vooral tijdens de Golfoorlog van 1991 naam gemaakt door de haarscherpe adviezen die hij gaf aan de toenmalige president en opperbevelhebber van de Amerikaanse strijdkrachten, George Bush. Door zijn zelfverzekerde optreden in televisieprogramma's en zijn indringende persoonlijkheid groeide Powel in de Verenigde Staten uit tot een nationale figuur, die tot vandaag veel respect geniet.

Ook in de Verenigde Staten zijn er weinig bekwame politci - en noch minder capabelen uit de particuliere sector - die willen meedoen aan de race voor het Witte Huis. Dat komt in Amerika vooral, omdat daar de verkiezingscampagne langer dan een jaar duurt. In deze periode dient elke kandidaat vrijwel alle 50 staten af te reizen. Maar vooral moet hij, in verband met de diverse voorverkiezingen in eigen geledederen (de zogeheten primaries) die uiteindelijk de partijkandidaat moeten aanwijzen, ook nog 'campaignen' in elke staat waar de primaries worden gehouden. Tegelijkertijd moet de kandidaat aanzitten bij tal van fundraising activiteiten om zijn tientallen miljoenen dollars kostende campagne te kunnen financieren. Het is een te langgerekt, slopend zelfs moordend systeem, maar zo zit dat daar nu eenmaal in elkaar. Amerika is van oordeel dat alleen door het over een lange periode indringend testen de kwaliteiten van elke presidentskandidaat nauwkeurig kunnen worden gemeten. Hierdoor krijgt het kiezerskorps beter zicht op de kandidaten en kan daardoor een betere keus maken.

De verwachting is dat de populariteit van Powell zal dalen, zodra hij zijn persoonlijke standpunten bekend maakt over zaken zoals abortus, de homoseksuelen (die werden in Powell's tijd niet in het leger getolereerd), belastingen, verlaging van het begrotingstekort en andere gevoelige kwesties. Dwight Eisenhower wist in de jaren vijftig echter ook weinig van the inner-works van de publieke sector, maar werd toch door het volk verkozen. Het grote verschil met toen was, dat er net een grote wereldoorlog had gewoed, die de hele wereld beroerde en de Amerikaanse kiezers daarom eerder hun vertrouwen gaven aan een leger-generaal dan een politicus.

Het grote voordeel van Colin Powell is dat hij komt uit een buurt in New York die een mengeling van rassen is en daarom de hedendaagse sociale problemen beter begrijpt. De vraag is of de 80 procent aan Amerikaanse kiezers hun lot en toekomst willen toevertrouwen aan de eerste kleurling, die in het Witte Huis zal zetelen.

Curaçao: Goede kans op internationaal congres

WILLEMSTAD — De mogelijkheid bestaat dat in 1997 de internationale conferentie voor middelbare scholen van 'Caretakers of the Environment International' op Curaçao wordt gehouden. Enkele maanden geleden vond de conferentie plaats in het Russische Moermansk. Van Curaçao nam het Radulphus College daar toen aan deel. Tijdens een onlangs gehouden lokale evaluatie-workshop is volgens participantenbegeleider Manfred van Veghel de basis gelegd voor het houden van een dergelijke conferentie op Curaçao. Indien er voldoende vrijwilligers zijn kan Curaçao zich kandidaat stellen.

Op genoemde evaluatieworkshop waren twaalf onderwijs-, natuur- en milieuorganisaties aanwezig die het belang van een dergelijke conferentie voor Curaçao en de regio hebben onderkend. Caretakers of the Environment International (CEI) is een internationaal netwerk van middelbare scholen die actief zijn op het gebied van natuur- en milieu-educatie. Deze non-profit organisatie houdt jaarlijks een internationale conferentie voor studenten en docenten. CEI wil een internationale samenwerking, gebaseerd op het uitgangspunt dat de zorg voor het leven op aarde een gezamenlijke verantwoordelijkheid is. De conferentie wordt dit jaar gehouden in het Nederlandse Heerlen rondom het thema Milieu & Ontwikkeling.

Het organiserend comité, dat bestaat uit docenten, leerlingen en milieu-experts, is op zoek naar mensen die willen helpen met het opzetten van deze conferentie. Indien er voldoende mensen beschikbaar zijn, kan Curaçao zich officieel kandidaat stellen. De conferentie moet in juni 1997 plaatsvinden. Er zullen ongeveer 200 studenten en docenten aan deelnemen. Geschat wordt dat een derde van de deelnemers van de Antillen zal komen. Wie wil helpen met het opzetten van de conferentie wordt verzocht te bellen naar Manfred van Veghel (613196). Wordt met name gezocht naar mensen die affiniteit hebben met het milieu en onderwijs aan jonge volwassenen. Ook naar mensen die als coördinator willen fungeren voor een van de andere eilanden van de Nederlandse Antillen.

Oktober dierenmaand

WILLEMSTAD — Wat de Dierenbescherming Curaçao betreft staat oktober een hele maand in het teken van de dieren. In het kader van Dierendag op 4 oktober zal een voedselinzamelingsactie 'Yuda Nos Asiel' plaatsvinden op alle openbare en protestant-christelijke scholen voor kleuter-, lager- en speciaal onderwijs. De kleuters en de eerste-klassers krijgen traditiegetrouw een dierenkleurplaat. In oktober gaat ook de jaarlijkse collecte van de Dierenbescherming Curaçao van start.

Op zondagochtend 1 oktober is er om 11.00 uur een koffieconcert in het Curaçaos Museum, waarvan de opbrengst naar de Dierenbescherming gaat. Dit concert wordt voor de zesde maal aangeboden door Eric Gorsira en het Mozart Plus Ensemble. Kaarten kosten 15 gulden per stuk.

In de kwartaaluitgave van de Stichting Dierenbescherming Curaçao van deze maand staat onder andere te lezen dat de dierenvrienden gratis informatie tonen op de monitoren in nutsbedrijven en supermarkten. De vrienden zijn Flash Media bijzonder erkentelijk voor het aanbod om dit gedurende enkele maanden gratis te doen.

Onderzoek Motivatie politiekorps

WILLEMSTAD — In het kader van de reorganisatie van het Antilliaanse politiekorps hebben de inspecteurs H.D. Copra, C.J.P. Casseres en L.M. Hupsel in de tweede week van september een studie in Nederland afgerond. Hun afstudeeropdracht kreeg als titel mee: *De motivationele toestand in relatie tot kwaliteit, effectiviteit en efficiëncy*. De studie betreft een onderzoek naar de menselijke factor in het Antilliaanse korps waarbij aan de ene kant de mate van motivatie is bekeken en aan de andere kant de effectiviteit en de efficiëncy in het werk.

De inspecteurs hebben na hun terugkeer op Curaçao in het bijzijn van hoofdcommissaris van de politie W.A. Tweeboom het verslag van de afstudeeropdracht overhandigd aan minister van Justitie Pedro Atacho.

Seminar

WILLEMSTAD —Op 3, 4 en 5 oktober zal in het ITC-gebouw een seminar worden gehouden over het exploiteren van een eigen zaak. Dit geschiedt onder de naam: 'Uw eigen zaak: een goudmijn of verloren tijd?'.

Het seminar wordt georganiseerd door T.A.M. Consultants, OHRA verzekeringen en Banco di Caribe.

Diverse aspecten, die verband houden met het drijven van een eigen zaak zullen worden behandeld. Voor meer inlichtingen en inschrijvingen: tel. 672448.

Restaurant aan Rooseveltweg overvallen

WILLEMSTAD — E[...] restaurant aan de Roo[...]veltweg is zondag om[...]eeks middernacht ov[...]vallen door drie gew[...]pende mannen. De b[...] bedroeg ongeveer 67.0[...] gulden.

De 34-jarige eigenaar wa[...] net bezig het restaurant [...] sluiten toen drie mannen [...] gebouw binnenstormd[...]. Eén van hen was gewape[...] met een jachtgeweer en [...] twee anderen met revolv[...]. Eén van de overvallers slo[...] de eigenaar met het jacht[...]weer op het hoofd. He[...] bloedend overhandigde [...] eigenaar vervolgens een [...] met geld aan de overvalle[...].

De drie verdacht[...] vluchtten vervolgens in e[...] Toyota Starlet kenteken [...] 9-57. Vanmorgen omstree[...] 8 uur werd de wagen onb[...]heerd aangetroffen vlak [...] de watertank te Steen[...] Koraal.

Schenking VGK[...] aan bibliotheek

WILLEMSTAD — De V[...]eniging Geëmployeerd[...] Koninklijke Shell (VGKS) heeft haar gouden jubileu[...] afgerond met een schenki[...] van drieduizend gulden a[...] de Openbare Bibliotheek. H[...] bedrag is bestemd voor [...] aanschaf van boeken voor [...] schoolbibliotheken. Voor[...]zitter van de VGKS, [...] Rudolf, heeft in het bijz[...] van de bestuursleden [...] Maduro en R. van Kwart[...] de cheque overhandigd a[...] waarnemend hoofd van d[...] bibliotheek P. Steenbakke[...] en jeugdbibliothecares[...] Joyce Plaate.

Politieagenten St. Maarten dreigen in actie te komen

WILLEMSTAD — De politieagenten op St. Maarten hebben gedreigd vandaag in actie te komen. De 120 leden van Hermandad willen duidelijkheid over hun vorm van huisvesting. De orkaan Luis heeft de politiewoningen zwaar beschadigd en de agenten zijn met hun gezinnen tijdelijk ondergebracht in hotels.

De agenten op St. Maarten verkeren in grote onzekerheid. Velen hebben hun gezinnen naar Aruba en Curaçao gestuurd, maar deze situatie is verre van ideaal. Andere agenten zijn met hun gezinnen tijdelijk ondergebracht in hotels.

De meeste agenten hebben bijna al hun bezittingen verloren. De huizen zijn zwaar beschadigd door Luis. De agenten willen echter niet de trage besluitvorming van de overheid afwachten. Zij dienden op 10 september, één week na het passeren van Luis, via de vakbond NAPB een voorstel in om de zwaar beschadigde ruïnes voor een symbolisch bedrag van de overheid over te nemen en zelf de schade te herstellen.

Shon Ma Isidora, voorzitter van de politievakbond, verklaarde vanmorgen dat de regering op 13 september in principe akkoord is gegaan met het voorstel. Wel wil de regering enige financiële experts naar St. Maarten sturen om de schade op te nemen en de beschadigde huizen te taxeren. "Groot was onze verrassing toen wij op 19 september een fax van hoofdcommissaris Tweeboom ontvingen, waarin gesteld werd dat de overheid niet zou bijdragen aan de hotelkosten en dat er een einde moest komen aan vele overuren, die op onverantwoordelijke wijze verricht worden. Dit was een klap in het gezicht van de agenten, die na de orkaan elke dag urenlang in het weer waren om mensen in nood hulp te bieden en de openbare orde te handhaven."

Deze beslissing heeft geleid tot grote onrust onder de agenten te St. Maarten. Isidora: "Wij hebben zaterdagmorgen een gesprek met onze leden gehad waaruit bleek dat er een explosieve situatie heerste. Ook hoofdcommissaris Cramers van St. Maarten heeft toegegeven dat de situatie uit de hand dreigt te lopen. Zaterdag heeft hij nog de manschappen toegesproken om de gemoederen te sussen. De agenten hebben echter een ultimatum gesteld aan minister Atacho: Als er vandaag geen bevredigende oplossing gevonden wordt komen ze in actie."

In een gespek vanmorgen met minister van Justitie Pedro Atacho lijkt een staking te kunnen worden afgewend. Isidora: "Minister Atacho benadrukte dat hier sprake is van een misverstand. Hij heeft beloofd dat de overuren over september gewoon uitbetaald worden. Hij heeft wel gevraagd rekening te houden met de financiële situatie van de overheid en de komende maanden het aantal overuren onder de 30 te houden. Ook heeft hij beloofd dat de overheid haar verantwoordelijkheid zal dragen wat betreft de huisvesting van de agenten en hun gezinnen. Een financieel expert zal morgen de woningen taxeren. Ook zal bekeken worden of er een betalingsregeling voor de agenten zal komen, die de beschadigde woningen willen overnemen en zelf repareren. Voor de agenten die hier niet in geïnteresseerd zijn zal bekeken worden hoe hoog de kosten voor herstel van de woningen zijn of dat op een andere lokatie nieuwe huizen gebouwd worden."

Een delegatie van NABP zal morgen naar St. Maarten afreizen om de voorstellen voor te leggen aan haar leden. "Of de leden hiermee genoegen zullen nemen kan ik op het ogenblik niet zeggen. We hopen dat justitie woord houdt en ons niet zoet probeert te houden met loze beloften."

Eerste indruk: "Bruikbare voorstellen"

Gedeputeerde Ys lovend over alternatief pakket vakbonden

WILLEMSTAD — PAR-gedeputeerde Etienne Ys is bepaald lovend over het werk dat de vakbonden hebben besteed met de samenbundeling van hun alternatieve voorstellen. "Het is duidelijk dat ze niet op een late middag even een paar dingen in elkaar hebben gezet en daar heb ik waardering voor."

Ys geeft een eerste indruk over het pakket voorstellen van de vakbondscentrales op de overheidsmaatregelen. Hierbij ontkent hij beginnende 'geruchten' dat de eilandelijke overheid en PAR negatief zouden hebben gereageerd. Hier en daar is ook te horen dat dit totaalpakket (vakbonden) ontoereikend is voor de omvang van de financiële problematiek. De beide overheden bestuderen momenteel intensief de reactie van de bonden en overigens ook die van de andere sociale partners. Er is echter nog geen definitief standpunt ingenomen, dat gebeurt in de loop van de week.

De gedeputeerde beklemtoont dat de overheid met straffe hand over zal gaan tot inning van achterstallige winstbelasting. "Dat zonder meer." Er wordt gewerkt aan een betere heffing en inningsstructuur teneinde een soortgelijke achterstand in de toekomst te voorkomen. Ys zegt zich wel af te vragen of die 229 miljoen volledig invorderbaar is. "Maar we gaan innen." Dit miljoenenbedrag zal het (grote) verschil in uitgaven en inkomsten van de overheid niet kleiner maken en ook niet van enige invloed zijn in het begrotingstekort voor 1996.

Een winstbelastingverhoging van 7% is niet aan te bevelen. De huidige belasting van 35% is al hoog en men moet rekening blijven houden met het investeringsklimaat, geeft Ys te verstaan. Bovendien wordt bij winstbelasting primair de onderneming belast. In een tweede stadium wordt de ondernemer belast bij de heffing van inkomstenbelasting. Resultaat van een eventuele verlaging van de inkomstenbelasting kan slechts dan wanneer de overheid erin is geslaagd haar kosten en uitgaven drastisch te reduceren. Het is daarom niet aan te raden nú een verlaging in te voeren.

Over de telecommunicatie zegt hij dat de regering zich ervan bewust is dat dit efficiënter kan en moet. Met name de call back services hebben de volle aandacht van de beleidsmakers. Water- en stroomtarieven kunnen omlaag als de utiliteitsbedrijven eerst werken aan kostenverlaging en een effectiever functioneren. Zonder deze voorwaarden heeft een tarievenverlaging als gevolg dat de bedrijven (nog meer) door de overheid gesubsidieerd worden.

Ys voelt veel voor verdeling in de KLM-winst: "Ik juich dit voorstel van harte toe, maar het is een aangelegenheid van het Land, ik stel me voor dat er hierover gepraat wordt met Nederland." Introduceren van een vermogensbelasting is eigenlijk een gepasseerd station, rekening houdend met de ontwikkelingen in de wereld. Er ontstaat kapitaalvlucht omdat de betrokkenen hun geld op buitenlandse rekeningen storten (sluizen). Het gebeurt op dermate grote schaal dat Nederland zelfs afschaffing van de vermogensbelasting in overweging heeft. Afgaande op deze ontwikkelingen zal dit voorstel waarschijnlijk niet haalbaar zijn. De alternatieven over mindere subsidies voor grondontwikkelaars moeten verder bestudeerd worden, aldus de gedeputeerde.

Gelijke fiscale heffing, het voorkomen van overlappingen in het overheidsapparaat en een stringente douane-controle is een vanzelfsprekendheid; daar is de overheid al geruime tijd mee bezig. Binnen afzienbare tijd komen er nieuwe maatregelen voor het casinowezen ter vermeerdering van de inkomsten van de overheid. Niet zeker is of deze te maken zullen hebben met belastingverhoging, zoals voorgesteld door de werknemersorganisaties.

Grote manifestatie in Sitek-gebouw



■WILLEMSTAD — De bevolking gaf zondag massaal gehoor aan de oproep van de vakbondscentrales om te komen luisteren naar hun standpunt inzake de maatregelen. Errol Cova voerde weer het (hoogste) woord.

Inderson: "Ongerustheid nog niet weg"

Bewoners Chincho willen zekerheid over veiligheid van opvangcentrum

WILLEMSTAD — Minister Stanley Inderson heeft een eerste gesprek gehad met enkele bewoners van Chinchó. Over de uitkomst van dat gesprek is de minister 'gematigd tevreden'.

De minister besloot met de buurtbewoners te gaan praten toen duidelijk werd dat de mensen zich nogal ongerust maken over de waarborg voor hun veiligheid en dergelijke. De minister heeft meerdere malen moeten uitleggen wat een gedwongen opname inhoudt. "Ik heb ze verteld dat het centrum gezien moet worden als een bewaakt ziekenhuis en dat de verslaafden niet in en uit kunnen lopen". Hij beseft echter wel dat de ongerustheid niet helemaal is weggenomen.

Inderson windt er geen doekjes om. De bewoners zijn niet blij met de komst van een opvangcentrum voor durgsverslaafden in hun buurt, maar als dat er toch moet komen, dan willen ze zekerheid dat ze geen overlast krijgen. Ze hebben recht op inspraak. Afgesproken is om op regelmatige basis informatie te geven. Aan de andere kant is 'overlast' geen criterium voor het wel of niet bouwen van het afkickcentrum, vindt hij.

De overheid heeft een verantwoordelijkheid voor opvang van verslaafden, wil Inderson duidelijk maken. Met deze bewoners speelt zich hetzelfde af als met de 'Otrabandistas' destijds bij de bekendmaking van een plaats in het sanatoriumgebouw te Otrobanda. De renovatie-werkzaamheden aan het sanatorium beginnen medio oktober. Begin deze maand werden in verband hiermee aannemersbedrijven uitgenodigd offertes uit te brengen. De indruk moet niet gewekt worden dat het hier om een openbare aanbesteding gaat. Het is nog steeds onderhands, maar vooruitlopend op het bestek is voor deze tussen-procedure gekozen.

De bouw van het afkickcentrum te Chincho zal overigens enige tijd op zich laten wachten. Men is pas bezig met het stappenplan.

Dit jaar al zeventien verdachten ontsnapt

WILLEMSTAD — In totaal 17 misdadigers en jeugdige delinquenten wisten dit jaar te ontsnappen uit de gevangenis te Koraal Specht en het Gouvernements Opvoedingsgesticht te Groot Kwartier. Drie van hen zijn nog steeds voortvluchtig, waaronder de levensgevaarlijke Aron Pieter, die verdacht wordt van het plegen van minstens twee moorden.

De negatieve tendens zette zich begin dit jaar in toen 2 gedetineerden uit het Huis van Bewaring wisten te ontsnappen. Eén van hen is nog steeds voortvuchtig. In de carnavalsperiode wisten 2 jeugdige delinquenten het GOG te ontvluchten, waaronder de 14-jarige Javier Virginie, die begin december de Indiase winkelier Prem Khemlani tijdens een mislukte overval te Scharloo vermoordde. Zijn medevluchter werd vrij snel opgepakt, maar Virginie wist geruime tijd onder te duiken. Pas na een tip werd hij opgepakt door de politie.

Ongeveer twee maanden geleden wist Virginie wederom uit te breken. Samen met drie andere jongens klom hij over de muur van het GOG en rende weg. De vluchtpoging was dit keer echter van korte duur. Na enkele uren werd het viertal opgepakt te Brievengat.

De meest spectaculaire ontsnappingspoging van het jaar vond plaats in augustus. Aron Pieter en Rudney Kirindongo, twee notoire criminelen, wisten op het binnenplein van het Stadhuis te ontsnappen. Het tweetal moest voor de rechter verschijnen, maar wist schietend te ontvluchten. Een politieagent raakte hierbij licht gewond. Na vier dagen zonder water en eten doorgebracht te hebben in de mondi van Veeris gaf Kirindongo zich vrijwillig over.

Pieter is nog steeds spoorloos. De politie kreeg de afgelopen dagen enkele tips binnen, dat Pieter diverse malen gesignaleerd zou zijn te Montaña. Zoekacties leverden echter geen resultaat op. Pieter wordt door de politie als vuurwapengevaarlijk beschouwd.

Anderhalve week geleden werd de samenleving weer opgeschrikt door twee ontsnappingen. Remsley Samboe, verdacht van talloze inbraken te Bandabou, vluchtte uit de politiecel te Barber. Na enkele bezoeken aan Campo Alegre, waar hij werd gesignaleerd, gaf hij zich vrijwillig over. Melvin Martinus, die een gevangenisstraf uitzit wegens diefstal, wist uit de gevangenis te Koraal Specht te ontvluchten. Hij is nog steeds spoorloos.

Inmiddels heeft ook de politiek zich gemengd in de vele ontsnappingspogingen van de afgelopen tien maanden. Don Martina, fractieleider van de MAN, heeft een vergadering van de Vaste Commissie van Justitie aangevraagd waarbij minister van Justitie Pedro Atacho tekst en uitleg zal moeten geven. "Ik ben van mening dat er hier sprake is van een zich in sneltreintempo ontwikkelende negatieve tendens waarbij het mij niet duidelijk is waar het nu precies aan ligt: het beleid, de leiding, de bewaking, het toezicht of de onveiligheid binnen het Huis van Bewaring en het GOG." Martina wil van minister Atacho dan ook vernemen welke stappen genomen zullen worden om ontsnappingen in de toekomst te voorkomen.

AMIGOE
CURACAO
tel: 672000
fax: 674744 (redactie)
fax: 674524 (advertentie)

Grote delen Curaçao uren zonder stroom

WILLEMSTAD — Grote delen van Curaçao zaten het afgelopen weekeinde enige uren zonder stroom. Een kortsluiting in het substation van Kodela aan de Nijlweg, een gebroken electriciteitskabel tussen het Koningsplein en Parera en het uitvallen van turbine 8 van KAE waren hiervan de oorzaak. Kodela-werknemers waren het gehele weekeinde in de weer om het ongemak tot een minimum te beperken.

De problemen begonnen vrijdagnacht om half 11 toen er een kortsluiting optrad in twee 30 Kw kabels die lopen van KAE naar het substation aan de Nijlweg. Vele wijken waaronder Jandoret, Boka Sami, Curasol, Sta. Maria, Muizenberg, Suffisant, Brievengat, Sun Valley, Jongbloed en omgeving, Kirindongo Abou en Abrahamsz en omgeving kwamen hierdoor zonder stroom te zitten.

De storing duurde enige uren. Tegen 2 uur in de ochtend werden de eerste buurten weer van stroom voorzien en tegen 8 uur 's morgens waren alle wijken weer op het electriciteitsnet aangesloten. De reparatiewerkzaamheden werden bemoeilijkt doordat er ook probemen optraden met de schakelaar bij De Savaan.

De tweede grote stroomstoring deed zich zaterdagmiddag voor om half 2 's middags voor toen een 30 Kw-kabel tussen het Koningsplein en Parera werd gebroken tijdens werkzaamheden verricht door een aannemer. Een groot deel van Curaçao kwam hierdoor zonder stroom te zitten: Punda, Bandariba en alle wijken rondom het Schottegat. De storing duurde ongeveer 3 uren.

Het is de zoveelste keer dit jaar dat door onzorgvuldig werk van aannemers er stroomstoringen optreden. Enkele aannemers nemen vaak niet eens de moeite om te onderzoeken hoe en waar de kabels onder de grond lopen. Zij nemen de boete van Kodela voor lief en graven op goed geluk. Indien zij pech hebben vergoeden zij Kodela de geleden schade, maar vele burgers raken hierdoor gedupeerd en krijgen geen enkele vergoeding voor het geleden ongemak.

Kodela-werknemers en de storingsdienst zijn vanaf vrijdag 23.15 uur tot zondag 14.00 uur continu in de weer geweest om het ongemak te beperken.

Zondagmorgen was het weer mis toen turbine 8 van KAE ongeveer een uur uitviel. Hierdoor kwamen o.a. Otrabanda, Sta. Maria, Mahuma en Goede Hoop zonder stroom te zitten. De situatie is inmiddels genormaliseerd.

Ankara
Broer PKK leider aangehouden

ANKARA - De Turkse politie heeft zaterdag de broer van de leider van de verboden Koerdische Arbeiderspartij (PKK) aangehouden.

Mehmet Ocalan werd in het westen van Turkije opgepakt toen hij het land wilde verlaten, zei een woordvoerster. Mehmet, de broer van de sterke man van de PKK, Abdullah "Apo" Ocalan, werd in de kraag gevat toen hij samen met twee guerrillastrijders en zijn zes kinderen met een privé-schip naar Griekenland trachtte te ontkomen. "De PKK-militanten probeerden hem het land uit te smokkelen", zei de woordvoerster. Zij voegde daar aan toe dat Mehmet niet wordt beschouwd als een Koerdische verzetsstrijder, maar dat hij wel banden heeft met de PKK.

ZAGREB - De Kroatische regering heeft zondag aangekondigd honderdduizend vluchtelingen uit Bosnië-Herzegowina niet meer als vluchteling te beschouwen en terug te zenden naar de "bevrijde gebieden" in Bosnië.

Het Rode Kruis klaagde vorige week al over de door de Kroatische autoriteiten op touw gezette gedwongen terugkeer van Bosnische vluchtelingen. Het hoofd van de officiële vluchtelingeninstantie in Kroatië, Adalbert Rebic, zei zondag dat de beslissing om de vluchtelingen terug te sturen, is gemaakt in overleg met de Bosnische regering in Sarajevo. De vluchtelingen moeten terug naar hun huizen of naar huizen die leeg staan.

Het Kroatische leger heeft recentelijk tienduizenden Serviërs op de vlucht gejaagd en een onbekend aantal uitgemoord. In de op Serviërs veroverde streek Krajina is een derde van alle woningen verwoest.

14 Vuilniswagens uit Domi Abou



■ WILLEMSTAD — *De foto's over de opruim- en schoonmaakacties tijdens de 'Clean Up The World Day' van 16 september blijven de redactie overspoelen. Hierbij de laatste, een beeld van de succesvolle actie van Grupo PRO-DOMI-ABOU die samen met de buurtbewoners zowel op zaterdag als op zondag zoveel troep hadden verzameld dat er 14 vuilniswagens mee werden gevuld. Zondag kwam gezaghebber Betrian een kijkje nemen in de wijk waar hij is geboren en getogen.*

Vandaag in Bonam en Tera Kora
Kamara Sindikal en SSK gaan mening van bevolking peilen

WILLEMSTAD — De vakbonden, aangesloten bij de Kamara Sindikal en SSK (Sentral di Sindikatonan di Korsou) gaan vandaag, maandag, de wijken in. De vakbonden zoeken solidariteit en mobilisatie onder de bevolking tegen de voorgenomen maatregelen van de overheden. Vanavond om half acht beginnen zeven bonden met hun informatieronden.

De PWFC (Petroleum Federation of Curaçao) en CFW (Curaçaose Federatie van Werknemers) starten met hun informatie in het SSK-gebouw aan de Schouwburgweg. Op dezelfde tijd zijn de vakbonden voor politiepersoneel, (NAPB), douane (STraFF) en de woningbouwstichting (Fundashon Kas Popular) in Bonam. De onderwijsvakbond Sitek en STTK (Telecommunicatie) houden hun oproep voor solidariteit in Tera Kora.

De informatie-avonden - door de vakbonden *'krusada popular'* genoemd - duren de hele week. Op dinsdag, woensdag en donderdag zijn achtereenvolgens de wijken Soto, Ascencion en Westpunt aan de beurt. Met uitzondering van Ascencion (gebouw Credit Union) vinden alle ontmoetingen in buurtcentra plaats. Errol Cova en Wini Poulo zullen op de meeste bijeenkomsten aanwezig zijn.

De centrales hebben kosten noch moeite gespaard om hun standpunt aan de man te brengen. Onder de tonen van gospelmuziek en religieuze teksten van duo Cleba, gaven de leden blijk van hun instemming. De gele en blauwe balonnen waren niet van de lucht. Zelfs de pamfletten waren in dezelfde kleur gedrukt. Hierin krijgt de burger enerzijds haarfijn uitgelegd welke de overheidsmaatregelen zijn en aan de andere kant de alternatieven van de vakbonden, zoals vastgelegd in hun boekje 'un choice politiko'. Deze voorstellen zijn inmiddels aan de gedeputeerde van financiën Ys overhandigd.

Op de manifestatie van zondagavond in het Sitekgebouw riepen de bonden op tot een krachtig 'neen' tegen de plannen van de overheid. De massale opkomst is voor de vakbondsleiders een bewijs dat het volk niets voor de bezuinigingsmaatrelen voelt. Dit zeiden Cova, Sluis, Gijsbertha en Shon Ma Isidora allemaal in hun toespraken. Deze week wordt dan ook "doorslaggevend" voor de gehele bevolking.

KS en SSK concluderen dat de maatregelen diep in de beurs van de werkenden tast. Ze keuren het af dat de burger elke keer moet opdraaien voor het slechte financiële beleid van de overheden. Dit keer zijn de vakbonden vast van plan er een stokje voor te steken. Minder koopkracht betekent sociaal verval, vinden ze.

Vervolg van pag. 2

huis in brand staat kun je drie dingen doen: in paniek raken, gaan zitten vergaderen over de oplossing, of eerst blussen en achteraf in de tuin overleggen. Wij zijn voor het laatste."

Hij reageert hiermee op opmerkingen van de PNP-fractie. De PNP heeft "erg veel moeite" met de toekenning van bijzondere bevoegdheden aan de gezaghebber, omdat deze niet door het volk gekozen is en het bovendien ondemocratisch is zoveel macht in handen van één persoon te leggen.. Ook is er volgens de PNP geen sprake van een vrees voor ernstige onlusten (die een dergelijke wet zouden kunnen rechtvaardigen), terwijl bovendien het bestuurscollege prima in staat is om bepaalde maatregelen te treffen. "In de parlementaire geschiedenis van Nederland, noch in die van Europa, is het ooit voorgekomen dat het wettige gezag opzij wordt gezet."

In Nederland en de rest van Europa misschien niet, maar in de Verenigde Staten wel, brengt de PAR-fractie daar tegen in. "Bij een orkaanramp wordt meteen de volgende dag de noodtoestand afgekondigd." Bovendien is in het Verdrag van Rome vastgelegd dat er een uitzonderingstoestand bestaat als aan vier criteria wordt voldaan. Sulvaran: "Alle vier citeria zijn op de Antillen van toepassing: het moet duidelijk zijn dat er een algehele noodtoestand is of staat te gebeuren, dat de effecten daarvan in de gehele natie voelbaar zullen zijn of worden, dat het georganiseerde openbare leven van een gemeenschap in gevaar is of zal komen, en dat de crisis een dermate omvang heeft dat de normale procedures voor het in stand houden van de openbare orde niet toereikend zijn."

Gezien het feit dat de economie van de Antillen voor 25 procent van Sint Maarten afhankelijk is, zal het nog lange tijd zal duren voordat die economie weer op peil gebracht is, en gezien het feit dat het hele eiland weer moet worden opgebouwd en daarmee veel geld en zeer veel mankracht en expertise gepaard gaat, is daarvan sprake aldus de coalitiepartners.

De 'noodwet' lijkt ondertussen niet alleen zijn ingegeven door effecten van de ramp zelf en het feit dat de gezaghebber nu onder de AVP moet optreden, noch door de democratische controle vooraf als instrument in een democratie. De al bestaande maatregel van Hoger Toezicht, de hinkende uitvoering van het Stappenplan, de tientallen (zo niet honderden) miljoenen guldens die richting Sint Maarten zullen gaan, de effectieve en eerlijke besteding waarvoor het geld terecht komt bij de sterkst getroffenen, plus de houding van gedeputeerde Rollocks, spelen allemaal krachtig mee.

Onderscheiding Tom van 't Hof

= van onze correspondente =

THE BOTTOM/WILLEMSTAD — De op Saba woonachtige bioloog Tom van 't Hof krijgt een koninklijke onderscheiding. Op 4 november benoemt prins Bernhard hem op paleis Soestdijk tot Officier in de orde van de Gouden Ark. De orde van de Gouden Ark is in juli 1971 door prins Bernhard ingesteld om personen te belonen die zich op bijzondere wijze verdienstelijk hebben gemaakt voor het behoud van flora en fauna. De onderscheidingen worden jaarlijks uitgereikt, zowel aan mensen binnen als buiten het koninkrijk. Er zijn drie rangen: commandeur, officier en ridder.

Tom van 't Hof heeft in 1979 het onderwaterpark van Bonaire opgezet, waarna in 1982 het Curaçaose volgde. In 1986 werd hij aangetrokken als projectmanager van het net opgerichte odnerwaterpark van Bonaire. Van 't Hof is tevens voorzitter van de *Saban Conservation Foundation*. Hij krijgt de koninklijke onderscheiding vanwege zijn verdiensten voor de natuurbesherming in de Nederlandse Antillen.

In 1994 ontvingen veertien personen een 'Gouden Ark', zeven van hen werden officier.

Orkaanfonds Nederland nadert kwart miljoen

= van onze correspondente =

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De kwart miljoen is bijna bereikt. Na ruim een week inzamelen is de stichting Orkaanhulp Bovenwinden tevreden over dit resultaat, temeer daar Nederland heeft aangekondigd het ingezamelde bedrag te zullen verdubbelen.

Dagelijks verschijnen de advertenties in de Nederlandse dagbladen waarin wordt gevraagd om 'om de West' te geven. In Rotterdam hielden Antilliaanse artiesten woensdag 20 september een benefiet-avond, die slechts zesduizend gulden opbracht. De gemeente Rotterdam betaalde de zaalhuur van 12.500 gulden en heeft daar nu wel een beetje spijt van. Dat bedrag had ze beter rechtsteeks op giro 9504 kunnen storten. Diezelfde gemeente heeft ook twee ton gereserveerd voor de ondersteuning van de wederopbouw van Sint Maarten.

De gemeenten uit het rivierenland die onder aanvoering van de gemeente Culemborg geld bijeen brengen, zullen dit bedrag storten op de rekening van de stichting Orkaanhulp, zodat het bedrag wordt verdubbeld. Maar zij hebben wel gevraagd om een lijst van acute zaken, zodat de gemeenten hun bijdrage aan een concreet doel kunnen besteden.

INGEZONDEN

Stakingsaktie

DE (AMBTENAREN)BONDEN gaan de straat op om handtekeningen van de gewone burgers te verzamelen in de strijd tegen de voorgestelde financiële maatregelen van deze regering.

Deze "gewone burger" steunt de strijd van de bonden tegen deze maatregelen volkomen. Want waarom moet ik inleveren om deze regering in staat te stellen de komende maanden de ambtenarensalarissen te betalen? Wat kan het mij schelen dat deze mensen eind oktober geen salaris ontvangen? Niets toch? Hier op Dushi Korsou denken we toch allemaal alleen maar aan ons zelf?

En dat de bonden een massale stakingsaktie voorbereiden, daar kan deze gewone burger zich ook niet druk om maken. Want met ambtenaren is het net zo als met stoplichten: als ze niet werken, loopt het verkeer meteen een stuk beter. Het bespaart de regering ook meteen 100% bezuinigen op de grootste onkostenpost, de ambtenarensalarissen. Als die jongens nou even een maandje of twee flink doorstaken, zijn we meteen uit de financiële problemen.

Maar hoe moet dat dan met het huisvuil, als Selikor staakt? Ach, de kunuku is groot en voor mij lekker dichtbij. En de politie? Makkelijk toch, als die ook staken, kunnen we weer lekker onbezorgd te hard rijden en door rood licht en net als de kleine busjes al de verkeersregels aan onze laars lappen.

En als de douane nu ook gaat staken? Wie zorgt er dan voor dat al die spullen uit het buitenland ingeklaard worden? Nou, niemand. Dan worden we meteen gedwongen lokale produkten te kopen en dat is weer goed voor onze economie.

Maar de toeristen dan? Die blijven dan massaal weg. Nou en? Heeft de lokale bevolking toch weer eindelijk eens de ruimte op onze stranden. U bent serveerster van beroep en raakt dan uw baan kwijt? Dat zal wel loslopen. Want al die ambtenaren worden straks knap dorstig van al dat ageren tegen deze regering en die dorst moet toch gelest worden.

U werkt in een hotel, souvenirshop, een importbedrijf? Ja, kijk, de ambtenarenbonden maken zich alleen maar druk om hun eigen baantje en portemonnee, niet om de uwe. Ieder voor zich en God voor ons allen. U bent eigenaar van een van de bovengenoemde ondernemingen en gaat nu door de akties van de bonden failliet? U bent wel erg naïef als u verwacht dat de bonden zich daar wat van aan zullen trekken. Ze willen toch juist dat u, ondernemer, de rekening gepresenteerd krijgt van het financiële wanbeleid en niet zij, de ambtenaren.

Wat zegt u? Als u en uw collega-ondernemers failliet gaan, wie zorgen er dan via de diverse belastingen (winstbelasting, loonbelasting werknemers, invoerrechten produkten, etc.) voor de inkomsten waaruit de ambtensalarissen betaald moeten worden?

Nou niet van die moeilijke vragen stellen, hoor! Vraag dat maar aan meneer Cova. Die zit nooit om een antwoord verlegen. Dat zien we dan wel weer, houden we gewoon weer een mis en vragen we God of hij ons uit de problemen wil halen waar we onszelf bewust ingewerkt hebben. Neen, bonden. Maakt u maar geen zorgen. Wij, de gewone burgers, zullen jullie van harte steunen in jullie verzet tegen deze regering.

E. VAN CAPPELLE
(Curaçao)

CELLULAR PHONES
OKI PHONES
You will hear the difference
PRICES STARTING AT FL. 845,-

TRUNKING RADIO'S
uniden
• LOWEST RATES •

PAGERS/BEEPERS
Polycom Paging System
FROM Fl. 30,- P/M

JUST RECEIVED: LEATHER CASES WITH PLASTIC FOR OKIPHONES Fl. 65,-

SPECIAL

SPECIAL OFFER: BATTERY (ORIGINAL OKI) OKI 700/750 FL. 95,-

polycom n.v. RADIO COMMUNICATIONS

Don't worry. Go for Happy Islands!

Riba diskèt i riba Internet. Interesá ?
Yama **Gerry Newton** di **Flash Medias** pa mas detaye.
Numbernan di telefon (599-9) 657968 / 601138.

Reparaties aan alle
KUNSTGEBITTEN
Raaijmakers
Dental Laboratorium
Dr. Maalweg 29 - Tel. 615362-615238

GEVRAAGD
Administratieve kracht
met kennis van
windows 3.1 (WORD/ EXCELL etc.)
MS DOS en LANTASTIC NETWERK
BEL: 61432/ 611415/ 601846

Curaçao Message Service
zoekt:
Secretaresse/Telefoniste
met Computer kennis en beheersing van Nederlands, Engels en Spaans.
Reacties op tel. 654040 (8:00 - 20:00 en 13:30 - 17:30 uur)
Vragen naar dhr. Capriles

TE KOOP GEVRAAGD
Van eerste eigenaar
TOYOTA CORONA
autom./airco
bouwj, '92 - '93
Tel.: 611807

CORPORATE *Package*

The PRINCESS BEACH RESORT & CASINO, a *Crowne Plaza Resort*, offers the business executives attractive packages starting from **$ 105**

Includes:

● AMERICAN BREAKFAST ● SERVICE CHARGE ● TAX ●
● 25% DISCOUNT ON ALL LONG DISTANCE CALLS ●
● DAILY ENGLISH NEWSPAPER ● SPECIAL CAR RENTAL PRICE ON "ALL INCLUSIVE PACKAGE" ●
● LATE CHECK-OUT TILL 6 P.M. WITHOUT CHARGE* ●
● DIRECT DIALLING & DATA PORT FACILITIES ●
● WELCOME COCKTAIL ● US$ 10 CASINO CHIP PER PERSON ●
● COMPLIMENTARY USE OF TENNIS COURTS ●
● COMPLIMENTARY USE OF FITNESS EQUIPMENT ●
● VALET PARKING SERVICE ●

Only businesses registered in Curaçao may apply
For more information call 367888, ext. 1075



Princess Beach
RESORT & CASINO
CROWNE PLAZA® RESORT
Dr. Martin Luther King Blvd. 8, Curaçao, Dutch Caribbean.
Tel. (5999) 367888 - Fax (5999) 614131.

ENTERTAINMENT
Begin je nieuwe week met een gezellig avondje uit bij:
Tipsy CAFE
met muziekale omlijsting van:
Walter Wout, John - James Willekes en Uti Gregory
's maandags
BACARDI
à fls. 3,-
van 10.00 uur tot 12.00 uur 's nachts



Akademia di Komputer
Information Technology Center
PC TRAINING SCHEDULE 1995

Introduction to personal computers	29sept+2/4/6	okt
Introduction to Wordperfect 5.1	03/05/10/12	okt
Using MS Excel for Windows v 5.0	18/20/23/25	okt
Introduction to DBase IV	30 okt+2/6/8	nov
Introduction to Personal Computers	09/13/15/17	nov
Using & Managing Windows	21/23/27/29	nov
ADVANCED Ms Word for Windows 6.0	1/3/7/10/14	nov
ADVANCED Ms Excel for Windows v 5.0	1/4/6/8/11	dec

Buiten kantoortijd:

Wordperfect for Windows v 6.0	zaterdag 7/14/21/28	okt

INFORMEER DIREKT !!!

Irenelaan 3, Emmastad Tel 373048 / 372088 Fax 369531

TE KOOP
VOLKSWAGEN KEVER CABRIO
Tel. 677957
Tel. na 5 uur 609932

Add a little EXTRA to your love-life.
Order our free catalog NOW!
(MOVIE XXX, ACCESSORIES, SEX TOYS, ETC.)
Leave name and address on answering machine.
Phone: 5995 24320
(Discretion assured !)

FUNDASHON SENTRO ORTOPEDAGOGIKO KORSOU
GOSIEWEG 134, WILLEMSTAD, CURAÇAO TEL: (09) 367585. FAX: (09) 367590

In de modulencyclus voor de opleiding tot remedial teacher en leerkracht Speciaal Onderwijs organiseert het SO-K een aantal keuzemodulen. Deze keuzemodulen zijn ook toegankelijk voor andere belandstellenden. **KEUZEMODULE:**
"GLOOT" DE PLANMATIGE AANPAK IN DE KLAS
MEVR. DRS. J. THEODORA-BREWSTER, ORTHOPEDAGOGE
5, 19, 26 OKTOBER EN 2 NOVEMBER KOSTEN: 150,-- (incl. reader)

Aanmelding en betaling (of stortingsbewijs) bij de administratie van het SO-K uiterlijk op vrijdag 29 september 1995.

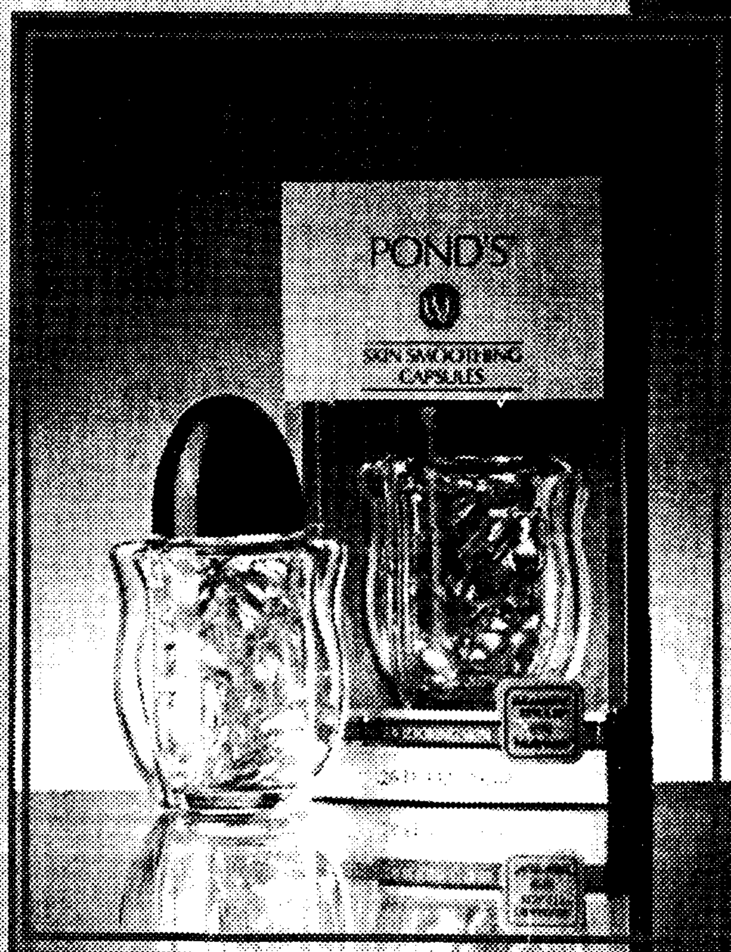
In de loop van dit schooljaar organiseert het SO-K ook de keuzemodulen: Voorbereidend lezen met kleuters (november 1995) Kleuters en ontwikkelingsproblemen (januari 1996) Concentratie en motivatie (december 1995/januari 1996). Geheugenontwikkeling in het onderwijs (maart 1996). Gedragsproblemen en de geplande aanpak (nov. '95 jan.'96 en april '96) Naar zelfstandig werken in de klas (april /mei 1996)

Now recaptured
The velvet texture
of healthy young skin.
With a mere
twist and squeeze.

Virtually unheard of. Until The Pond's Institute's discovery of Nutrium.™ A miraculous oil-free complex that contains essential lipids found in healthy young skin. The nectar inside our new

Pond's® Dramatic Results Skin Smoothing Capsules.™

Simply twist open, squeeze out, smooth on over your face and neck. In seconds, the texture feels like velvet. The look is younger. The results, dramatic.



POND'S INSTITUTE

Distributor:
Moises de Marchena + Sons N.V.
Curaçao • tel.: 612465 • fax: 613290
Aruba • tel.: 21440 • fax: 37966

SEPTEMBER TA LUNA DI PIZZA NA PIZZA HUT !

PIZZA HUT PAIRS



2 MEDIUM PAN PIZZA
Di Kualké Sabor !!!
35,00



Manera Bo ta gusté!

2 PIZZA PA UN BON PREIS, inkluyendo : Super Supreme, Antillian, Vegetarian, Curacao Special.

TER GELEGENHEID VAN
ROSH HASHANAH
ZULLEN ONDERSTAANDE ZAKEN GESLOTEN ZIJN OP MAANDAG 25 SEPTEMBER 1995

- WIMCO N.V.
- LA CASA AMARILLA (PUNDA EN SONESTA BEACH HOTEL)
- E. MORENO BRANDAO & SONS INC.
- BOEKHANDEL SALAS



AY PAPI

PROSTITUTIE OP ARUBA DEEL 4

De 'Robin Hood' van San Nicolas aan het woord:

'Dit is een schandaal, je reinste slavernij'

= door Heleen Bongers =

SAN NICOLAS — "Wij mannen moesten ons schamen dat wij dit in stand houden. Het is je reinste slavernij, ik zweer het." Aan het woord is een bezoeker aan één van de bars in San Nicolas, waar prostituées proberen de aandacht te trekken van de aanwezige mannen.

De barbezoeker noemt zichzelf 'De Robin Hood van de prostituées'. Hij komt voor hen op en beschermt ze. "Zelf heb ik een dochter van 26. Deze meisjes zijn nog niet eens 20 jaar. Het is een schande," vertelt de keurig geklede heer terwijl hij zich ontworstelt aan de omhelzing van één van de zwaar opgemaakte meisjes.

"Zij is een beetje gek op mij", zegt hij verontschuldigend over één van de prostituées, die op een barkruk gezeten, op de maat van de

Ik kom alleen voor de gezelligheid

keiharde salsa-muziek uit de juke-box heen en weer deint. Het meisje lijkt midden twintig, maar bij navraag blijkt dat zij nog maar net negentien is, en al drie jaar in het vak heeft gezeten in het land waar zij vandaan komt: Colombia. Het meisje probeert steeds de blik van

Ik was verliefd op haar en zij op mij

Robin Hood te vangen, zij lacht steeds verleidelijk naar hem, en haalt haar handen langzaam door haar haar.

"Deze meisjes worden hier naartoe gehaald. Ze moeten eerst een *'agencia'* in Colombia betalen, dan de reis en dan vaak nog eens duizend florin voor vergunningen, medische keuringen en thorax-foto's. Zij moeten heel wat klanten ontvangen willen ze een beetje geld voor zichzelf overhouden."

Robin Hood wordt ineens verschrikkelijk kwaad en slaat zijn vuist op de bar. "Ik had dat meisje daar mee uitgenomen vorige week. Nu moet zij een boete betalen van 400 dollar aan de bar. Het lijkt wel of zij een lijf-eigene is."

Bij navraag blijkt dat sommige bars verbieden dat de meisjes met mannen buiten werktijd uitgaan. Dit, om te voorkomen dat de bar zo'n meisje kwijtraakt, als zij bij de man zou gaan inwonen.

Tijdens het gesprek verschijnen steeds nieuwe ogenparen boven de *Western style* klapdeurtjes. De meisjes worden van onder tot boven 'gecheckt'. Daarna wordt pas besloten tot binnenkomst of niet. De bezoekers die binnenkomen zijn veelal al bekend in de bar. Zij worden bij naam begroet door de barman.

De man, Robin Hood, vertelt dat hij een vriendin had, waar hij mee samenwoonde, een ex-prostituée. "Ik was zo verliefd op haar en zij ook op mij. Ik heb een prachtig huis voor haar laten bouwen. Zij kon alles krijgen wat zij maar

Soms zijn ze nog geen twintig jaar

wilde. Maar ja, een vos verliest wel zijn haren, maar niet zijn streken. Ik kon er niet tegen dat zij met andere mannen uitging, en wij zijn uit elkaar gegaan."

ZWIJGPLICHT

Een barbezoeker mengt zich in het gesprek. Hij weet te vertellen dat het 'niet te geloven' is, wie er allemaal naar San Nicolas komen om van de diensten van de prostituées gebruik te maken. "Ministers, doktoren, zakenlui, allemaal komen ze hier. Er heerst een soort zwijgplicht onder mannen onderling. Je zal nooit tegen iemand zeggen: 'Ik heb je gisteren in San Nicolas gezien'. Dat doe je gewoonweg niet, ook uit zelfbescherming natuurlijk." De man voegt eraan toe: "Ik kom alleen maar voor de gezelligheid, hoor, ik ga nooit met zo'n meisje naar boven."

Er wordt wat heen en weer gepraat over de aanwezige meisjes, die alles goed in de gaten houden. Zo nu en dan komt één van de meisjes een kusje weggeven of even tegen de twee mannen aanstaan. Zij maken wat verleidelijke danspasjes op de maat van de muziek. De keurig geklede heer maakt een duidelijk onderscheid tussen prostituées en meisjes die voor hun familie of door omstandigheden gedwongen worden om geld verdienen: "Die daar, dat is een hoer, die andere niet."

Dit is het vierde deel van een serie artikelen over prostitutie op Aruba. In deze aflevering praat een barbezoeker. In het volgende en laatste deel komt de secretaris van SaniBar, de vereniging van barhouders in San Nicolas, aan het woord. *Amigoe* publiceerde op Aruba deel 1 vorige week zaterdag, deel 2 afgelopen maandag en deel 3 woensdag jongstleden.



■ ORANJESTAD — Jurist David Kock (tweede van rechts) overhandigt het eerste exemplaar van de bundel 'Arubaanse Strafwetgeving' aan de president-curator van de Universiteit van Aruba, Humphrey van Trikt. Hierbij aanwezig waren ook de secretaris van het College van Curatoren, Nilo Swaen, en Renee van Aller, rector a.i. van de universiteit.

Functionarissen Immigratiedienst:

'Geen sprake van brute invallen'

ORANJESTAD — Functionarissen Kock en Richardson van de Immigratiedienst spraken gisteren de beschuldigingen tegen dat de Immigratie op ongepaste wijze controle op buitenlandse werkkrachten had uitgevoerd bij Talk of the Town resort en The Steamboat restaurant. Er werden, aldus de twee functionarissen, wel degelijk werknemers - waaronder Wim van de Velden die de leiding heeft bij Talk of the Town - aangetroffen wiens papieren niet in orde zijn. De Aruba Retail Merchants Association (ARMA) stelt in een verklaring van mening te zijn dat de overheid bij dergelijke invallen voorzichtig te werk moet gaan om het toerisme geen schade toe te brengen.

De twee Immigratie-ambtenaren verklaren dat de controle onverhinderd zal worden voortgezet. Vorige week zijn bij de aanvang van de verscherpte controle in een supermarkt illegalen aan het werk aangetroffen. Volgens de Immigratie speelden zijn 'een spelletje': het 'doorgeven van documenten' van de ene aan de andere illegaal op Aruba werkende persoon.

Met betrekking tot Talk of the Town vernam de Immigratie dat daar acht stagiaires aan het werk waren. Voor stagiaires geldt dat zij na 6 maanden weer terugkeren en dat er daarna weer een nieuwe groep komt. Een hotel mag voor elke 50 kamers één stagiaire in dienst hebben. Talk of the Town zou met 63 kamers 8 stagiaires aan het werk hebben. Gebleken is dat de stagiaires hun papieren wel ingevuld maar nog niet ingediend hadden, hetgeen tegen de wet is.

Volgens Kock en Richardson vroeg Van der Velden op een gegeven moment wie de leiding had bij de controle. Tijdens het gesprek zou hij, volgens de functionarissen, hebben gezegd dat hij zelf geen vergunning nodig heeft omdat hij een 'Arubaans paspoort' heeft. Hij werd erop gewezen dat er wel een Nederlands maar geen Arubaans paspoort bestaat.

Gebleken is dat de vergunning van Van der Velden op 25 mei 1994 was verstreken. Hij liet het verlengen, maar ook deze verlenging is inmiddels in mei dit jaar verstreken. Van der Velden kreeg een werkverbod opgelegd, maar werd niet aangehouden omdat hij 'koninkrijksgenoot' is. De functionarissen ontkennen dat er sprake was van een bruut optreden. Van der Velden zou hen zelfs een kop koffie hebben aangeboden.

[illegible] werden 7 vreemdelingen gecontroleerd, waarvan 4 een werkverbod kregen opgelegd. Ook hier gebeurde de controle, aldus de functionarissen, op rustige wijze. De politie-overvalwagen werd achter de keuken gestationeerd. Dit voor het geval mensen overgebracht moesten worden, waarbij men via de keuken en buiten het zicht van toeristen om de zaak kon verlaten.

Bij The Steamboat werd een buitenlandse vrouw aangetroffen die helemaal niet in een restaurant mag werken. Zij heeft een vergunning om huishoudelijk werk te verrichten. Deze dame werd voor de keuze gesteld: of als dienstbode werken of Aruba verlaten. Het resultaat van de inval bij The Steamboat: 2 personen konden naar hun werk terugkeren, 4 kregen een werkverbod opgelegd en 1 zal van het eiland worden verwijderd.

ARMA stelt in een communiqué dat, hetgeen gisteren bij The Steamboat voor de ogen van zoveel toeristen' gebeurde, geen reclame is voor het toerisme. De vereniging is van mening dat de autoriteiten bij hun werk meer voorzichtigheid moeten betrachten. "Wij verwachten ook de medewerking van de werkgevers", aldus ARMA.

Organisator van zeskamp voor Bovenwinden:

'Woorden te kort voor overweldigende reacties'

ORANJESTAD — "De medewerking is overweldigend. Binnen 2 dagen waren de benodigde vergunningen rond met de politie, Directie Scheepvaart, de Aruba Ports Authority en minister Glenbert Croes van Verkeer en Communicatie. Maar het mooiste van alles zijn de honderden prijzen die spontaan door tientallen bedrijven en instanties beschikbaar zijn gesteld: vliegtickets, week- en weekend arrangementen in hotels, duikcursussen, joggingpakken, fototoestellen, brillen, diner- en kadobonnen, tickets voor boottochten, petten, sleutelhangers. Werkelijk ongelooflijk."

Dat vertellen Willem Grol en Klaas van der Vries, organisatoren van het waterspektakel 'Ter Land, Ter Zee en in The Paddock' dat op zondag 1 oktober in de haven achter het eetcafé wordt gehouden. De opbrengst en alle financiële baten van deze zeskamp komen - in samenwerking met het Rode Kruis Aruba - ten goede aan de actie 'Aruba helpt Bovenwinden', voor de slachtoffers van orkaan Luis.

Het [illegible] is inmiddels anderhalve week bezig met de organisatie van [illegible] takel, waaraan [illegible] deelnemen: Café the Plaza, Ons Kroegje, Jimmy's Place, Militair Tehuis Savaneta, Politie en Brandweer. Elk team moet bestaan uit zes personen, waarvan minimaal 2 dames.

In verband met de zeskamp werden maar liefst 120 lokale bedrijven aangeschreven om prijzen beschikbaar te stellen voor de loterij, waarvan de verkoop het komende weekeinde van start gaat. "Per kerende fax reageerden [illegible] tientallen bedrijven, die spontaan honderden prijzen beschikbaar stelden," vertelt een enthousiaste Grol. De bedrijven die niet gereageerd hebben, kunnen het komende weekeinde een herinneringsfax verwachten. Als dan nog niet wordt gereageerd, dan worden ze telefonisch benaderd om mee te werken aan de actie voor Sint Maarten.

Grol: "Belangeloze medewerking wordt verleend door de horeca, drukkerijen, bouwers van stellages, horecaleveranciers, groothandelbedrijven, de detailhandel, noem maar op. [illegible] sponsort het [illegible] riaal zoals de posters en meer dan 3.000 stickers. Glazenwasser Richard Kuur sponsort de groene zeep die op de 3 meter hoge glijbaan - van het dak van het eetcafé tot in de zee van de haven - wordt aangebracht. Duikers gaan [illegible] het [illegible] het eventueel aanwezige vuil verwijderen. Echt, woorden schieten te kort voor al deze mensen die vrijwillig meewerken aan dit goede doel voor Sint Maarten."

De glijbaan wordt zowel het start- als finishpunt voor de deelnemers aan de zeskamp. Verder wordt gebruik gemaakt van rubberboten, waterfietsen, autobanden, surfplanken, floats en nog veel meer andere waterattributen.

Sportminister Lili Beke opent de Spelen op 1 oktober om 12.00 uur. Kinderen kunnen die dag T-shirt schilderen en er is voor de kleintjes ook een grabbelton en een rad van fortuin. Een clown zal op de kade met ballonnen toveren.

Oprichting federatie voor horeca

ORANJESTAD — Anselmo Pontilius, van de Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA), maakt deel uit van een commissie die de oprichting van een Latijnsamerikaanse en Caribische federatie voor horecawerknemers moet voorbereiden.

De beslissing voor de oprichting van een federatie werd genomen op een onlangs te Santo Domingo gehouden workshop. Hieraan namen vakbondleiders deel uit Aruba, Curaçao, Bonaire, de Bahamas, Jamaica, Puerto Rico, de Dominicaanse Republiek, Martinique en Haïti.

In de uit zes man bestaande voorbereidingscommissie, zitten ook de Curaçaose vertegenwoordigers Kenneth Valpoort en Humphrey Mongen. De commissie heeft 12 maanden de tijd gekregen om haar voorbereidingswerk te doen. Het oprichtingscongres van de federatie zal moeten plaatsvinden tijdens de conferentie/workshop volgend jaar op 26, 27 en 28 september op Aruba.

Bruto Binnenlands Produkt (BBP) 2,2 miljard

Staatsschuld Aruba 1,2 miljard florin inclusief hotelgaranties

ORANJESTAD — De overheidsschuld van het Land Aruba bedroeg begin 1995 circa 1,2 miljard florin. Ongeveer 0,4 miljard florin van dit bedrag wordt veroorzaakt door garantieverplichtingen, met name ten behoeve van de hotels. Zo is te lezen in de Memorie van Toelichting bij de KabNA-begroting 1996 die afgelopen dinsdag in Den Haag aan het Nederlandse parlement werd aangeboden.

Die cijfers komen nagenoeg exact overeen met wat *Amigoe* op donderdag 14 september berichtte, namelijk de bevindingen van de Commissie Schuldenproblematiek onder leiding van Emile van Lennep - die op 23 oktober rapporteert - dat de totale schuld van Aruba 800 miljoen florin bedraagt exclusief de hotelgaranties van ruim 200 miljoen dollar (350 miljoen florin).

Van die 800 miljoen is circa 400 miljoen binnenlandse schuld aan het Algemeen Pensioenfonds van Aruba (APFA), de Sociale Verzekeringsbank (SVb) en aan obligatieleningen. De andere helft van die 800 miljoen staatsschuld betreft buitenlandse schuld aan voornamelijk Nederland, als gevolg van de vele leningen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking, en in mindere mate aan de Europese Investerings Bank (EIB).

De deze week in Den Haag gepresenteerde begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) voor 1996 bevestigt op pagina 16 dat de totale overheidsschuld van Aruba 1,2 miljard is, waarvan zo'n 0,4 miljard veroorzaakt door garantieverplichtingen.

VERHOUDING BBP

De overheidsschuld wordt vaak tegen het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) afgezet om te kijken hoe ernstig de situatie is. Op Aruba bedraagt het BBP volgens KabNA ongeveer 2,2 miljard. Dat is dus een verhouding van bijna 55 procent als men de totale schuld, inclusief de hotelgaranties, neemt. Laat men de garantieverplichtingen weg - de regering Eman zegt te verwachten slechts 'een fractie' te hoeven te betalen -dan is de verhouding uiteraard gunstiger, namelijk zo'n 37 procent.

Ter vergelijking: de overheidsschuld van de Nederlands-Antilliaanse overheden bedroeg begin 1995 ongeveer 2,6 miljard Antilliaanse guldens (inclusief 0,3 miljard aan garantieverplichtingen) bij een Bruto Binnenlands Produkt van ongeveer 3,8 miljard gulden. Dat is een verhouding van 68 procent, inclusief de garanties. Zonder garanties is dat percentage [illegible] procent. De Europese Monetaire Unie (EMU) stelt [illegible] 60 procent. Een land als Nederland zit daar nog ruim boven; de totale staatsschuld bedraagt bijna 80 procent van het BBP.

De omvang van de schuldpositie en vooral ook het tempo waarin de totale overheidsschuld is toegenomen, zijn voor de regering van de Nederlandse Antillen aanleiding geweest om voor te stellen een commissie onderzoek te laten verrichten naar de schuldproblematiek. Ook Aruba heeft de wens te kennen gegeven de schuldpositie nader te willen onderzoeken.

Op 10 maart 1995 is daarom een commissie op tripartite basis ingesteld die, onder leiding van Emile van Lennep (minister van Staat) de binnen- en buitenlandse schulden van Aruba en de Antillen analyseert. De commissie zal naar verwachting op 23 oktober haar bevindingen en aanbevelingen presenteren. 'Deze zullen naar verwachting richtinggevend zijn voor het beleid van de Nederlandse Antillen en Aruba in 1996 en latere jaren,' zo schrijft KabNA-minister Joris Voorhoeve in zijn KabNA-begroting.

Hij vervolgt: 'Ook de Nederlandse regering zal de conclusies van de commissie-Van Lennep en de consequenties [illegible] begrip van [illegible], die [illegible] regeringen van de Nederlandse Antillen en Aruba worden verbonden zwaar laten wegen bij het bepalen van het beleid en de samenwerking op dit belangrijke terrein."

Overigens, zoals *Amigoe* dinsdag reeds berichtte, is het financieringstekort van Aruba in 1994 opgelopen ten opzichte van het tekort in 1993. De ontwikkeling van het financieringstekort in [illegible] is [illegible] KabNA van de algemene economische ontwikkeling, van het tempo waarin het overheidsapparaat wordt afgebouwd alsmede van de structurele effecten van de uitbreiding van de sociale voorzieningen.

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

* * * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

TV-11
(kanaal 11)

MAANDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting.

Klachten/bezorging:
Shon Ma Carolina
Blvd. J. Abraham 15
tel. 8204
(na 18.00 uur: 8342)

Rocargo-directeur Robbie Croes:

'Bedrijfsleven is geen buitenkindje gemeenschap"

KRALENDIJK — Wie de opening van zijn kapitale kantoor uitgerekend laat samenvallen met de 13e verjaardag van het bedrijf, moet veel vertrouwen hebben in eigen kunnen. Dat is ongetwijfeld het geval bij het jonge ondernemersechtpaar Robbie en Marisela Croes van Rocargo Bonaire Services nv. die afgelopen vrijdag hun nieuwe onderkomen aan de Kaya Industria officieel in gebruik namen.

Croes benadrukte, dat de overheid moet zorgen voor een gunstig klimaat, zodat een gezonde groei van het bedrijfsleven mogelijk is. Rocargo Service Bonaire nv zag het licht op 17 september 1992. Op Hato, op een steenworp afstand van het begin van de bekende Toeristenweg begon Robbie Croes in de garage van zijn huis de scheepsafhandeling. Gestaag werken, dienstverlening en klantenbinding leidden uiteindelijk tot een door architect Jorge Gergoff ontworpen kantoorgebouw en opslagruimte, die door opzet en grootte domineren in het industriegebied van Bonaire.

Croes zei dat voor het beginnen van een zaak niet alleen maar visie nodig was en de bereidheid om ee handen uit de mouwen te steken. Hij erkende dat ook steun van vrienden en klanten en met name een goede staf hebben bijgedragen tot het succes. Met de opzet van het huidige bedrijf zijn Robbie en Marisela Croes niet over een nacht ijs gegaan. Gelijksoortige bedrijven in het buitenland zijn veelvuldig bezocht.

Er is vernieuwing gezocht in de moderne afhandeling van een *cargo*-bedrijf en dat is ook toegepast in de eigen situatie. Dat heeft er toe geleid dat Rocargo op Bonaire nu een opslag en afhandeling heeft, die in deze branche op Bonaire nog niet bekend is, zei Robbie Croes tijdens zijn openingswoord.

GEZONDE ECONOMIE

De relatief korte periode waarin het bedrijf van Croes gestalte heeft gekregen, is gebaseerd op de eerste eis in het zakenleven dat er voldoende geproduceerd moet worden om het geïnvesteerde kapitaal weer terug te verdienen. Dat maakt de economie gezond en verhoogt de werkgelegenheid, zei Robbie Croes.

Hij noemde produktiviteit en stijging van de activiteiten de sleutel van de sociale en econmische vooruitgang. De productitiveit in de private sector alleen is echter niet voldoende, benadrukte Croes. Overheid en politici zullen moeten zorgen voor een klimaat dat gevoelig is voor een gezonde groei van het bedrijfsleven.

"Dat bedrijfsleven moet vooral niet gezien worden als een buitenkindje in de gemeenschap, maar als medewerkers die een bijdrage leveren aan de vooruitgang", benadrukte Robbie Croes. Hij vindt daarom, dat juist de initiatieven uit het bedrijfsleven met voldoende aandacht behandeld moeten worden door de overheid. Dat is op langere termijn uitermate belangrijk voor het eiland en de gemeenschap.

Woorden van Robbie Croes, een van de jongere succesvolle ondernemers in de Bonaireaanse gemeenschap.



■ *KRALENDIJK — Onder zeer grote belangstelling werd afgelopen vrijdag het nieuwe gebouw van Rocargo Services Bonaire nv officieel in gebruik genomen. Het RocargoBuilding behoort ongetwijfeld tot een van de fraaiste kantoren in de industriegebied.*

In overleg met vakbond ABVO:

Overheidsmaatregelen bij bouw- en woningtoezicht

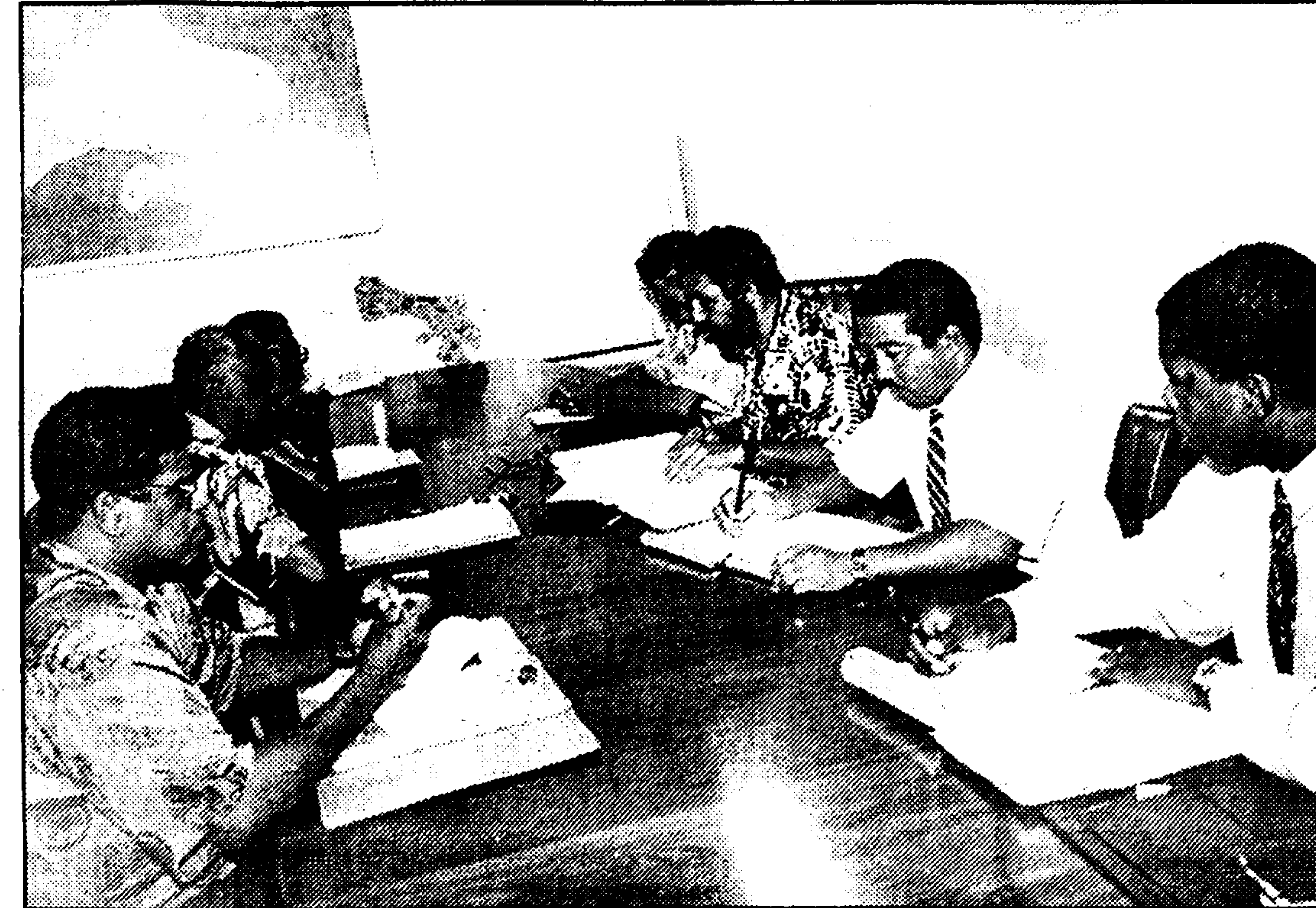
KRALENDIJK — De door gedeputeerde Jopi Abraham aangekondigde maatregelen bij de dienst Bouw- & Woningtoezicht hebben niet lang op zich laten wachten. Afgelopen week kwamen vakbond ABVO en overheid tot een akkoord over de aanpak van de onder Dienst Openbare Werken (DOW) vallende dienst die toezicht houdt op de bouwwereld.

Een beter functioneren van deze dienst zal worden uitgevoerd aan de hand van een stappenplan, dat onder andere een wekelijkse vergadering, interne takenverdeling, meer controle op gewerkte uren, nevenwerkzaamheden en een klantvriendelijk beleid zal inhouden. Vorige week kwam gedeputeerde Abraham al in het nieuws wegens de rigoreuze aanpak van de dienst Domeinbeheer.

De vergadering afgelopen week met de ABVO, vond plaats op verzoek van de vakbond. Die had klachten gekregen over de manier van werken van het nieuwe waarnemend hoofd van de dienst, ing. Rob van Zonneveld. Die had bij zijn aantreden verschillende zaken geconstateerd die hem niet bevielen en wenste daarin veranderingen aan te brengen. De veranderingen werden door Van Zonnenveld verwerkt in een zogenaamd 'stappenplan'.

Gedeputeerde Jopi Abraham liet duidelijk weten, dat ook het Bestuurscollege veranderingen wenste te zien. Hij noemde onder andere een betere dienstverlening aan het publiek. Klachten waren de langdurige procedure, terwijl deemployéesnevenwerkzaamheden verichtten onder werktijd. De overheid is al bezig met de reorganisatie van deze dienst. Dat was dan ook de reden dat Abraham aan alle betrokkenen medewerking vroeg om de situatie te verbeteren.

Vooruitlopend op de reorganisatie suggereerde gedeputeerde Abraham de vertegenwoordigers van de vakbond ABVO om akkoord te gaan met de uitvoering van het stappenplan dat nu op tafel ligt. De dienstverlening zal duidelijk publieksvriendelijker worden. Dat betekent onder andere, dat bezoekers van B&T – zij het minimaal – iemand zullen aantreffen. Dat gaat dan ook gelden voor degenen die naar de dienst opbellen. Diensten voor het publiek worden in de toekomst sneller uitgevoerd, terwijl bovendien meer aandacht besteed gaat worden aan de informatie van de bevolking.



■ *KRALENDIJK — Vertegenwoordigers van de ABVO (links aan tafel) vergaderden met gedeputeerde Jopi Abraham en zijn staf van B&W Toezicht over de uitvoering van het stappenplan voor deze dienst. ABVO en overheid kwamen tot een akkoord over de werkwijze die gevolgd zou worden.*

Belangrijk is, dat de reorganisatie van de dienst ook een functiebeschrijving met zich mee zal brengen. Ook zal het aantal ambtenaren bepaald worden waarover de dienst zal moeten beschikken. Er zullen ook functioneringsgesprekken worden gehouden. Tenslotte zal er gezorgd worden voor een betere huisvesting.

Bernhard naar naamgeving bij KLU

DEN HAAg - Prins Bernhard, die vorige week een pacemaker kreeg, gaat deze week alweer op stap. De 84-jarige prins verricht vrijdag op de vliegbasis Eindhoven de naamgeving van het eerste van twee KDC-10 tanker/transportvliegtuigen van de koninklijke luchtmacht(KLU). Deze toestellen kunnen zowel transporttaken verrichten als F-16's in de lucht bijtanken. Het tweede toestel wordt in 1996 in gebruik genomen.

Gezaghebber Frits Goedgedrag:

Rocargo Services model voor andere ondernemers

KRALENDIJK — Met de realisatie van dit gebouw krijgt de Industrie-zone steeds meer de betekenis die het Bestuurscollege bedoelde. Dat is een goed teken en de toenmalige overheid heeft een goede visie gehad om geen industrieën meer te accepteren in de bewoonde wijken.

Nog meer tevreden bleek gezaghebber Frits Goedgedrag te zijn met het feit, dat Rocargo opnieuw een 'schone' industrie was die zich voor het industriegebied aanmeldde. In dit geval constateerde Goedgedrag tijdens zijn openingswoord ter gelegenheid van de officiële ingebruikneming van het Rocargobedrijf, dat de naam overeenkomstig het geleverde produkt was.

Rocargo klaart vrachtgoed in en uit, is agentschap van andere bedrijven en vertegenwoordigt scheepsbedrijven. Dat kan niet alleen beschouwd worden als een schone industrie, maar is tevens het soort bedrijf dat bijdraagt in het kader van de economische ontwikkeling. Het is een bedrijf dat geheel werkt volgens de geest die het rapport-Pourier uitstraalt , zei gezaghebber Frits Goedgedrag. Maar er is nog een andere waardevolle contributie dte het bedrijf levert aan de gemeenschap en het toerisme door het vervoer van hotelmeubilair en andere goederen naar Bonaire.

Goedgedrag was vooral ook te spreken over de voorbeeldfunctie van Rocargo Services Bonaire nv. "Het bedrijf is niet begonnen in de vorm waarin wij het nu kennen", zei hij. "Thuis begonnen in de garage , kon het bedrijf na enkele jaren een gebouw kopen op de Abrahamboulevard (waar nu BON-FM is gevestigd; HL). Nu staan we dan voor een gebouw dat we het juweel mogen noemen van de industriezone, zonder de andere bedrijven te kort te doen."

Gezaghebber Goedgedrag viel de eer te beurt het naambord van het bedrijf te ontmaskeren. Tientallen witte en blauwe balonnen schoten hoog de lucht in, als een symbool voor een internationaal verladingsbedrijf door een sterke passaatwind naar de verre horizon geblazen.

ALCUDIA - Het Nederlandse drugsbeleid zit de Franse regering nog altijd niet lekker. Tegenover de Belgische premier Dehaene, die in een apart gesprek met president Chirac de hervatting van de grenscontroles door Frankrijk aankaartte, onderstreepte het staatshoofd vooral moeite te hebben met "het drugsprobleem uit Nederland".

Fedebon praat met BC over buitenlanders

KRALENDIJK — In een vergadering tussen het Bestuurscollege en vertegenwoordigers van de vakbond Fedebon werd onder ander gesproken over de aangekondigde maatregelen ten aanzien van de buitenlandse werknemers.

Het blijkt, dat de Fedebon de maatregelen om het aantal werkvergunningen voor constructiebedrijven te beperken toejuicht. Reden daarvoor is, dat de vakbond al veel eerder heeft geconstateerd, dat buitenlandse werknemers in deze sector uitermate slecht behandeld worden door hun werkgevers.

Door het nemen van de voorgestelde maatregelen verwacht de vakbond nu ook, dat de buitenlandse bouwvakkers een menselijker behandeling zullen krijgen. De vakbond verwijt de werkgever in het verleden maar gedaan en gelaten te hebben wat hun goed uitkwam, maar dat feest is nu voor goed afgelopen. Nu behoeven de werknemers niet meer in angst te leven plotseling van het eiland gestuurd te worden. Dat is de mening van het bestuur van de Fedebon.

SVB

De vakbond heeft naar aanleiding van de genomen maatrelegen ook contact opgenomen met de Sociale Verzekerings bank (SVB). De vakbond heeft verzocht een controle uit te oefenen op de cijfers die de werkgevers in de bouwwereld aan de SVB hebben opgegeven. Een groot aantal van de buitenlandse werknemers verricht namelijk dagelijks twee uren overwerk, terwijl op zaterdag nog eens vijf extra uren gewerkt wordt.

Die overwerkuren blijken volgens de vakbond niet in geld te worden uitbetaald, maar worden verrekend met voedsel en huisvesting van de buitenlandse werknemers. Een zaak die dringend gecontroleerd dient te worden door de betrokken instanties, vindt het bestuur van de vakbond, die trouwens ook betwijfelt of deze wijze van betaling is opgegeven bij de SVB.

Dat is van belang op het moment dat de buitenlandse werknemer tijdens ziekte of ongeval bij de SVB aanklopt voor zijn loon. De vakbond verwijst naar de wettelijk regeling waarin volgens artikel 1614t wordt bepaald dat loon volgens lokale gewoonte uitbetaald dient te worden. Dat is dus in geld berekend en niet in natura.

De lange weg naar vrede in Midden Oosten:

Van Madrid naar Washington

DEN HAAG - Het vredesproces tussen Israël en de Palestijnen, met name de Palestijnse Bevrijdings-organisatie (PLO) liep tot heden toe van Madrid naar Washington. Hierbij een chronologisch overzicht van de lange weg naar vrede in het Midden Oosten.

Dit waren de belangrijkste etappes in het vredesproces tussen Israël en de PLO:

30-10-1991: Op de Midden Oosten-conferentie in Madrid zit Israël voor het eerst in het openbaar met Palestijnen aan tafel.

20-08-1993: Principe-akkoord in Oslo over autonomie, na maandenlange geheime onderhandelingen.

13-09-1993: Onderteke-ning van de beginselverklaring over Palestijns zelfbestuur in de Gazastrook en Jericho. De Israëlische premier Rabin schudt voor het Witte Huis in Washington de hand van PLO-voorzitter Arafat.

13-10-1993: Beginselver-klaring van kracht. Israëli-sche en Palestijnse onderhandelaars komen voor het eerst in de Egyptische badplaats Taba bijeen om details van de autonomie-regeling uit te werken.

25-10-1993: Israël begint met de vrijlating van Palestijnse gevangenen.

12-12-1993: Ontmoeting Arafat-Rabin mislukt. Terugtrekking Israëlisch leger wordt uitgesteld.

25-02-1994: Een joodse kolonist doodt 29 biddende Palestijnen in een moskee in Hebron. De onderhandelingen worden vijf weken geschorst.

16-02-1994: Akkoord over de samenwerking tussen het Israëlische leger en de toekomstige Palestijnse politie.

13-04-1994: De uiterste datum voor de terugtrekking van de Israëlische troepen uit de Gazastrook en Jericho verstrijkt.

04-05-1994: Rabin en Arafat ondertekenen in Cairo een akkoord waardoor de Palestijnen in de Gazastrook en Jericho voor het eerst sinds de Israëlische bezetting in 1967 gedeeltelijk autonomie moeten krijgen.

11-5-1994: De machtsoverdracht begint: Israël draagt een legerbasis in de Gazastrook aan de Palestijnse politie over.

13-05-1994: Israël draagt Jericho over aan de Palestijnse politie.

01-07-1994: Arafat wordt, na 27 jaar ballingschap, enthousiast onthaald in Gaza en begint zijn werkzaamheden als hoofd van de Palestijnse autoriteit.

29-08-1994: Akkoord over beperkte autonomie voor de westelijke Jordaanoever op de terreinen onderwijs, gezondheid, toerisme en belastingen.

18-11-1994: Botsing in Gaza tussen Palestijnse politie en fundamentalistische tegenstanders van het vredesproces: dertien doden.

22-01-1995: Bij een bomaanslag vlakbij Netanya door de Islamitische Jihad vallen 21 doden. Het vredesproces wordt opgeschort, de Palestijnse gebieden afgegrendeld.

02-02-1995: Israël stemt in met de hervatting van de onderhandelingen.

13-02-1995: Israël accepteert de rechtstreekse verkiezing van de voorzitter van de Palestijnse autoriteit.

11-08-1995: Deelakkoord over uitbreiding van de autonomie: Terugtrekking van het Israëlische leger uitgesmeerd over twee jaar, gefaseerde vrijlating van zesduizend Palestijnen.

27-08-1995: Uitbreiding van de autonomie van de westelijke Jor-daanoever op ondermeer de terreinen arbeidsvoorziening, energie, industrie, landbouw en posterijen.

24-09-1995: "Interimakkoord" van Taba, zestien maanden later dan gepland.

VS andere finalist Davis Cup

Becker en Stich verrassend onderuit in Russische chaos

MOSKOU — De Russen maakten van de Davis Cup in Moskou een lachertje. En lachten uiteindelijk zelf het hardst. Rusland- Duitsland werd een ordinair spelletje Russisch roulette, waarin Michael Stich onder de druk bezweek. Rusland plaatste zich voor de finale tegen Verenigde Staten.

Stich verloor de beslissende vijfde partij van Andrei Tsjesnokov, met 14-12. De Rus, met zijn 59e plaats op de wereldranglijst 47 plaatsen lager geklasseerd dan de Duitser, overleefde op 7-6 negen wedstrijdpunten. Bijna een half uur later betekende een dubbele fout van Stich het einde van de partij. De vreugdetranen en tranen van verdriet maakten van het Russische sportpaleis bijna opnieuw een zwemparadijs.

De Duitsers hadden zich goed voorbereid op het gravel van de Olympische sporthal van Moskou, ze waren tevreden. Vrijdag was alles anders. Toen Boris Becker zich voor de openingspartij tegen Andrei Tsjesnokov wilde opwarmen, had de baan meer iets van een bad. De partij begon met vertraging maar leek de Duitsers niet op te houden. Becker en Stich wonnen, Duitsland stond met 2-0 voor en met een been in de finale.

Zaterdag verloren Stich en Becker voor het eerst een dubbel in de Davis Cup. "We waren er teveel van overtuigd dat we het vandaag af zouden maken", wist Becker na de spannende vijfsetter tegen het duo Kafelnikov/Olhovski. "Dit maken we morgen goed", sprak Stich. Maar becker keek bedenkelijk. "Die lange rally's hebben m'n rug geen goed gedaan. Ik ben moe en stijf."

ONDERGELOPEN

Gisteren moest de nummer vier van de wereld zijn partij tegen Kafelnikov laten schieten. Het loodzware gravel had zijn tol geëist. Inmiddels was ook aan het licht gekomen wat er donderdagnacht gebeurd was. Tatjana Naumko, trainster van Tsjesnokov, had de baan onder water laten lopen. Omdat de kansen van haar pupil op loodzwaar en supertraag gravel groter waren.

De Franse DC-supervisor Gilbert Ysern kwam na het waterballet met een waterval van kritiek op de Russische organisatie. Zijn rapport naar de internationale tennisfederatie (ITF) zal niet mals zijn. De kans is groot dat Rusland volgend jaar geen thuiswedstrijd zal mogen afwerken.

Dat liet de Russen afgelopen weekeinde koud. De een-vrouws-actie van Naumko, die zelfs Tsjesnokov niet over haar plannen had geïnformeerd, had het beoogde effect. Kafelnikov won eenvoudig van Beckers vervanger Bernd Karbacher, Stich bezweek vervolgens onder de druk.

"Dit is de pijnlijkste nederlaag in mijn loopbaan. Als ik later terugkijk op mijn tennisleven, zullen er veel mooie herinneringen zijn. Ik hoop dat deze ervaring die niet allemaal gaat overschaduwen", stamelde Stich.

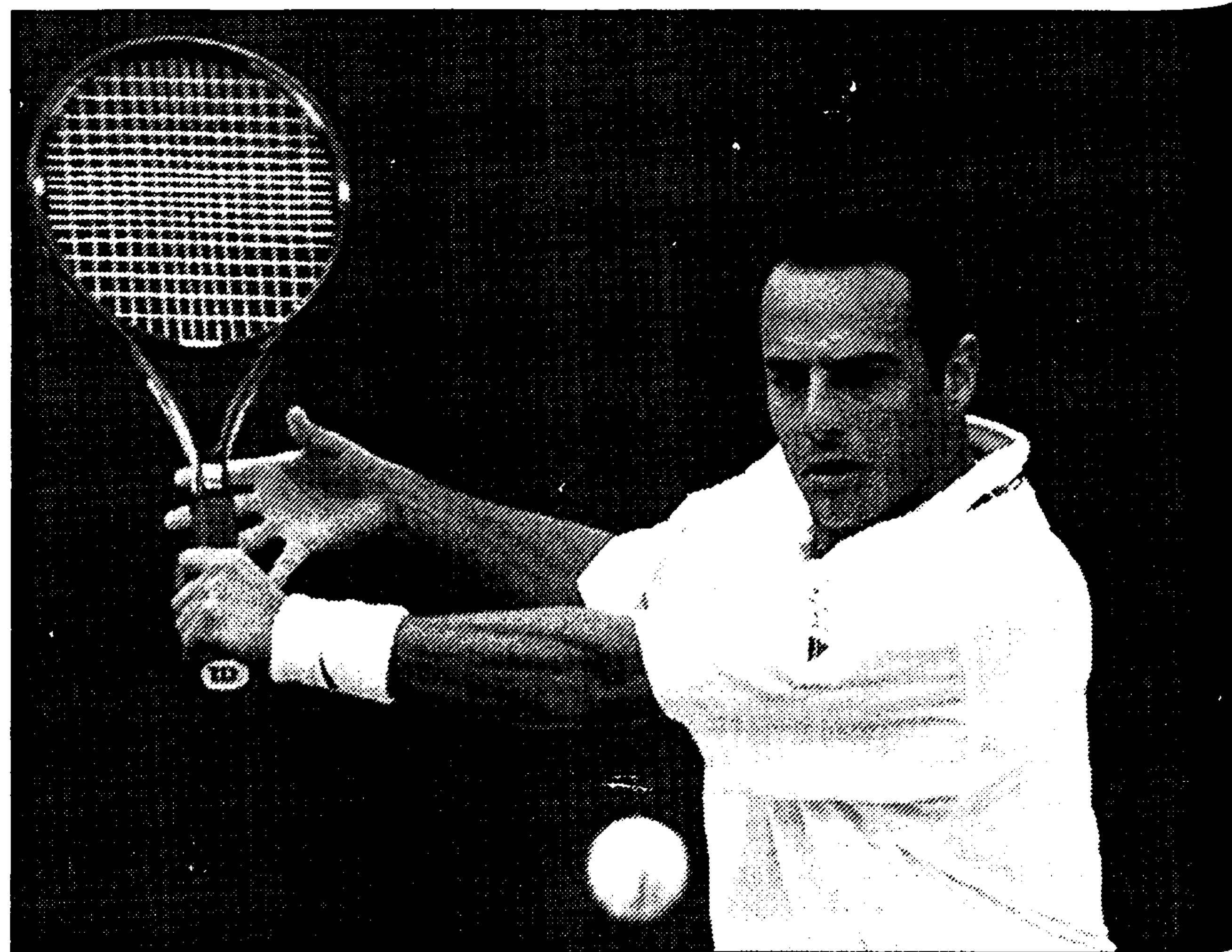
De kans op een herhaling van de finale van vorig jaar, toen Zweden van Rusland won, was piepklein. Dankzij Stefan Edberg, licht geblesseerd en derhalve gepasseerd voor het enkelspel, hielden de Zweden hoop. Aan de zijde van Jonas Björkman versloeg hij het Amerikaanse duo Martin/Stark. Martin moest gisteren ook een enkelspelpartij spelen als invaller voor de geblesseerde Andre Agassi. Hij haalde snel de spanning uit de halve eindstrijd door Thomas Engqvist in drie sets af te drogen: 7-5, 7-5, 7-6.

INDIA

India plaatste zich gisteren ten koste van Kroatië voor de wereldgroep van de Davis Cup. Nadat Goran Ivanisevic en Sasa Hirszon zaterdag het dubbelspel inleverden, was het verlies van de mondiale nummer zeven tegen Leander Paes beslissend. Ivanisevic leverde een 2-0 voorsprong in sets, en dus de plaats op het hoogste niveau in.

Australie leverde de plaats in de wereldgroep in bij Hongarije. Todd Woodbridge en Mark Philippoussis verloren in Boedapest van respectievelijk Sandor Noszaly en Joszef Krocsko. Bijna was het zaterdag al fout gegaan voor de *Aussies*. Woodforde en Woodbridge, het beste dubbel van de wereld, maakte echter een 2-0 achterstand in sets nog goed.

Belgie (tegen Noorwegen), Tsjechië (tegen de Zimbabwaanse broers Wayne en Byron Black), Frankrijk (Marokko) en Zwitserland (Nieuw-Zeeland) lieten zich niet verrassen en kunnen de nieuwe tegenstanders van Nederland in de wereldgroep worden.



■ *MEXICO - Mexico heeft in het afgelopen weekend een fraai tennisresultaat geboekt door het sterke Spanje in de wedstrijden voor de Davis Cup te verslaan. De Mexicaan Luis Herrera (foto) was de revelatie van het toernooi. Voor een wild enthousiast publiek versloeg hij zondag Alberto Berasategui in drie sets met 6-4, 6-1 en 6-1 om zo zijn land terug te brengen in de tennistop.*

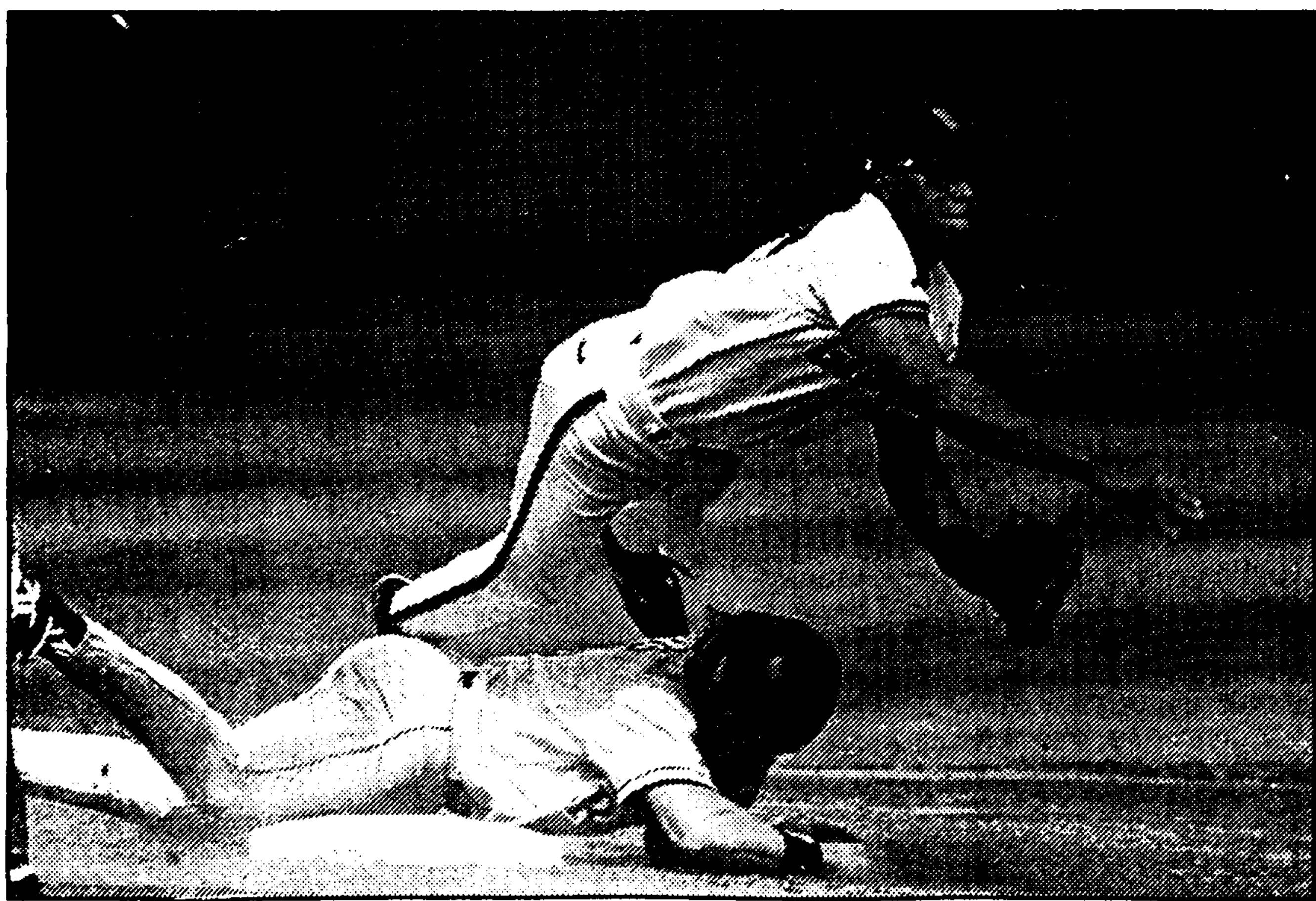
Nieuwe bewijzen tegen Peter Graf

HAMBURG — Het Duitse tijdschrift *Der Spiegel* zegt nieuw bewijsmateriaal te hebben voor de belastingontduiking van Peter Graf, vader van tennisster Steffi. Volgens het blad houdt de fiscus er rekening mee dat de begin augustus gevangen genomen Peter Graf alleen al tussen 1989 en 1992 55 miljoen gulden aan inkomsten heeft verzwegen.

Der Spiegel heeft de bewijzen uit Amsterdam. In juni, toen de geruchten rond de belastingfraude begonnen, heeft Peter Graf opdracht gegeven de ruim 46 miljoen gulden die op een Nederlandse bankrekening stonden, naar Monaco, Liechtenstein, naar Zwitserland en Guernsey te loodsen. Op de bankrekening in Amsterdam werden volgens Der Spiegel zwarte betalingen gestort door de sponsors Adidas, Barilla en Südmilch. Daarnaast zou de Duitse tennisbond ruim vier miljoen gulden op de rekening hebben overgemaakt.

Der Spiegel meldt ook dat er in Amerika sinds de zomer van 1991 een fiscaal onderzoek naar 'Stefanie Graf uit Brühl, Duitsland' loopt. De Duitse belastingdienst zou daar in september van dat jaar van op de hoogte zijn gesteld.

Rockies en Dodgers in cruciale serie



■ *SAN FRANCISCO - De Colorado Rockies hebben gisteren een 3-1 overwinning behaald op de San Francisco Giants om op die manier met een half punt voorsprong de leiding te behouden voor de Los Angeles Dodgers in de westelijke divisie van de National League. Vandaag begint een cruciale serie van drie wedstrijden tussen de Rockies en de Dodgers in het Dodger Stadium te Los Angeles. Foto: John Patterson van de Giants weet de slidende Jason Bates te ontwijken om een double play te completeren.*

Timman aan leiding in trainingsmatch

AMSTERDAM — Jan Timman heeft in de trainingsmatch tegen Jeroen Piket een voorsprong genomen van 2-1. De Amsterdamse grootmeester won zaterdag de tweede partij en hield een dag later met zwart gemakkelijk stand.

De trainingsmatch, waarvan de winnaar zich op morele gronden de sterkste speler van Nederland mag noemen, gaat over tien partijen. In tegenstelling tot de WK-match in New York, kunnen de toeschouwers in Amsterdam wel genieten van winstpartijen, dat bewees Jan Timman zaterdag.

In een lange, uitgekauwde variant van het Spaans toonde de voormalige wereldkampioens-kandidaat aan dat zijn vorm weer stijgende is. Een fraaie koningsaanval werd op de 29e zet bekroond met een elegant stukoffer, waartegen Piket volstrekt weerloos was. Zijn koning werd het open veld ingedreven en op de 38e zet was de zege voor Timman een feit.

Saillant detail in deze partij was dat beide spelers de gehele variant in hun gezamenlijke voorbereidingen vele malen bestudeerd hebben.

Een dag later slaagde Piket er net als in de eerste partij niet in om met wit concreet voordeel te bereiken. De spelers volgden lange tijd een in 1988 gespeelde partij Beljavsky-Kasparov. Piket kwam op de 17e zet met een nieuw idee. Hij won een pion, maar Timman had over de half open B-lijn voldoende tegenspel om de partij in een soort dynamisch evenwicht te houden.

Morgen staat de 4e partij op het programma.



Eerste divisie

Cambuur neemt afstand

VEENDAM — Cambuur heeft zaterdag afstand genomen van AZ. De Friezen wonnen het uitduel met Veendam, 2-0. AZ liet opnieuw twee punten liggen: 3-3 bij Eindhoven.

Cambuur is op weg naar de eerste periodetitel. De Friezen ondervonden in Veendam, waar ruim 6000 toeschouwers waren verzameld in de Langeleegte, vooral in de beginfase tegenstand. De thuisclub raakte twee keer de lat.

In de tweede helft sloeg de ploeg van trainer Berger toe. Goulooze (ex-AZ en ex-Derby County) maakte in de 53e minuut 1-0, toen hij een hoekschop van Berghuis doorkopte. Twee minuten voor tijd zorgde invaller Bruin voor 2-0.

Nadat AZ woensdag met de 2-2 tegen Top Oss het eerste puntverlies had geleden, zette die trend zich zaterdag voort. In eindhoven opende De Haan de score voor de thuisclub. Mutsaers maakte in de 23e minuut gelijk. Deckers scoorde 2-1 voor de jonge ploeg van trainer Rob Jacobs, waarna Den Turk AZ opnieuw naast Eindhoven bracht. Buskermolen leek de Alkmaarders alsnog de winst te bezorgen, maar Hendriksen bepaalde zes minuten voor tijd anders: 3-3.

MVV wacht nog steeds op die ene zege die de ploeg vertrouwen kan geven. De Limburgers, aangekondigd als belangrijkste titelkandidaat, waren kansloos tegen FC Zwolle. Sinkgraven en Ilie bepaalden de ruststand op 2-0. Van den Belt vergrootte al snel tot 3-0, alvorens Knarren de Maastrichtse eer redde. MVV heeft pas twee punten.

FC Den Haag heeft al veel plezier beleefd van de Schotse aankoop Price. Hij scoorde zaterdag tegen Top Oss twee keer, beide keren de gelijkmaker. De Hagenaars beëindigden het duel met tien man. Goossens kreeg twee keer geel, de tweede keer omdat hij een fluitsignaal van de scheidsrechter negeerde en doorvoetbalde.

Helmond Sport deed het in de thuiswedstrijd tegen Heracles (1-2) zelfs met negen spelers. Moen en Schol (twee keer geel) werden door de scheidsrechter van het veld gestuurd. Helmstrijd gaf acht keer geel en eenmaal rood, waarmee hij een seizoenrecord neerzette.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:

Toronto Blue Jays-Boston Red Sox 2-1, Minnesota Twins-Chicago White Sox 4-3, Detroit Tigers-New York Yankees 8-3, Milwaukee Brewers-Baltimore Orioles 5-1, Kansas City Royals-Cleveland Indians 4-2, California Angels-Texas Rangers 5-0, Seattle Mariners-Oakland Athletics 9-8.

NATIONAL LEAGUE:
Atlanta Braves-Montreal Expos 5-4 (10 innings), Florida Marlins-New York Mets 4-3, Cincinnati Reds-Philadelphia Phillies 6-4, Chicago Cubs-Pittsburgh Pirates 3-2 (10 innings), Houston Astros-St. Louis Cardinals 1-0 (10 innings), Colorado Rockies-San Francisco Giants 3-1, Los Angeles Dodgers-San Diego Padres 6-2.

Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	82	55	--
New York	74	65	9
Baltimore	66	73	17
Detroit	58	80	24½
Toronto	56	83	27

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cleveland	95	43	--
Kansas City	69	69	30½
Chicago	64	73	30½
Milwaukee	64	74	31
Minnesota	53	84	41½

Divisie West:

	G	V	Pos
Seattle	73	63	--
California	73	65	2
Texas	70	68	5
Oakland	67	71	8

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	88	51	--
Philadelphia	68	71	20
Florida	64	73	23
Montreal	63	74	24
New York	63	75	24½

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cincinnati	82	55	--
Houston	72	65	10
Chicago	68	69	14
St Louis	60	77	22
Pittsburgh	56	82	26½

Divisie West:

	G	V	Pos
Colorado	74	63	--
Los Angeles	74	64	½
San Diego	66	72	8½
San Francisco	65	72	9

Real verder in put

'Schaduwclubs' Spanje nog zonder puntverlies

MADRID — In de zomer heerste financiële crisis bij Real Madrid. Nu sportieve malaise.

De op papier belangrijkste tegenstander van Ajax in de *Champions League* speelde bij het nog ongeslagen Betis Sevilla 0-0. Dat betekende dat de kampioen, inclusief de nederlaag tegen Ajax, voor de vierde keer op rij niet wist te winnen. Atletico Madrid en Español, de tweede clubs van de steden Madrid en Barcelona, zijn samen koploper, met twaalf uit vier.

Real speelde bijna een half uur met tien man, nadat verdediger Quique zijn tweede gele kaart zag. Toch waren de beste kansen voor Zamorano van Real. Trainer Valdano, voor het eerst sinds zijn periode in Madrid geconfronteerd met meer dan gemiddelde porties kritiek, liet met name spelers opdraven die vorige week van Oviedo verloren. Dus Redondo, de Colombiaan Rincon en de Chileen Zamorano als buitenlanders. Laudrup is nog niet hersteld van een spierblessure. Ruim 43.000 toeschouwers zagen het duel in het uitverkochte Benito Villamarin-stadion.

Voorzitter Gil van Atletico Madrid, die jarenlang droomde van de koppositie en daartoe miljoenen investeerde en tal van trainers ontsloeg, heeft eindelijk zijn zin. Zijn club is met Español als enige nog zonder puntverlies. Atletico won de moeilijke uitwedstrijd tegen Gijon met 2-0, door doelpunten van Vizcaino en een strafschop van Penev. De Bulgaar is topscorer met zes doelpunten. Español bleef op gelijke hoogte door in Baskenland met 1-0 te winnen van Real Sociedad. Ook hier een Oosteuropese treffer, van de Roemeen Raducioiu.

Barcelona en, verrassend genoeg, Compostela, volgen goed op twee punten van de koplopers. Na de 2-2 tegen Merida van twee weken geleden won Johan Cruijff voor het eerst dit seizoen een thuiswedstrijd

Vijfde trainer in België ontslagen

BRUSSEL — Na tien speeldagen in de Belgische competitie zijn al vijf trainers in de hoogste klasse ontslagen. Zondag was Aime Antheunis van Waregem aan de beurt, wiens ploeg een dag eerder met 5-1 had verloren bij Beveren. Voorlopig is assistent Gerrit Laverge de technisch verantwoordelijke. Waregem staat laatste, met vijf punten.

Het ontslag van de 51-jarige Antheunis, die afgelopen seizoen promoveerde met Waregem, was vrijdag vooraf gegaan door het gedwongen vertrek van de Limburger Vic Hermans bij Lommel. De andere trainers voor wie het seizoen maar kort duurde: Thissen (Seraing), Neumann (Anderlecht) en Meeuws (KV Mechelen).

Jan Boskamp scoort bij Anderlecht

BRUSSEL — Jan Boskamp levert vakwerk in Brussel. Nog geen maand geleden was Anderlecht in last en vroeg de leiding de Nederlandse trainer alsjeblieft terug te keren. Sindsdien heeft de recordkampioen van België alles gewonnen. Anderlecht versloeg Harelbeke met 4-0 en doet gewoon weer mee om de titel.

Na de desastreuze seizoenstart, die Herbert Neumann zijn baan als trainer kostte en waaraan zelfs 'tovenaar' Raymond Goethals weinig kon veranderen, heette het dat Anderlecht na drie nederlagen in vier duels was uitgeschakeld voor de titel. Dat was natuurlijk een voorbarige conclusie, zeker nu drie punten te verdienen zijn met een zege. Met reuzesprongen nadert 'paars' de kop, waar Club Brugge zaterdag twee punten verspeelde bij het laag geklasseerde Lommel: 2-2.

Anderlecht staat alweer op de derde plaats, heeft weliswaar nog vijf punten achterstand op Club, maar tevens een duel minder gespeeld. Lierse, getraind door Eric Gerets, is verrassend tweede. Lierse versloeg Charleroi met 2-1.

Nieuwkomer Harelbeke, dat onder leiding van de Nederlandse trainer Henk Houwaart fantastisch was begonnen aan het seizoen, was tegen Anderlecht kansloos op eigen veld. Versavel scoorde al vroeg 0-1. De andere doelpunten: De Ghanees Preko, topscorer De Bilde en Boffin. Zere van Harelbeke kreeg de rode kaart nadat hij De Bilde tegen het hoofd sloeg. Voor Zere was het al de tweede uitsluiting van het seizoen.

Lommel, voor het eerst sinds het ontslag van Vic Hermans onder leiding van oud-international Jos Daerden, stond bij rust van het duel met Club Brugge met 0-2 achter door Van der Elst en Vermant. Met twee fraaie treffers bezorgde spelmaker Van Geneugden de Limburgers een punt.

Standard Luik en Eendracht Aalst, in het begin van het seizoen de sterkste clubs, zijn gezakt naar de plaatsen vijf en acht. Beide speelden gelijk: Standard-Sint Truiden 1-1, Molenbeek-Aalst 0-0.

PSV in achtervolging

Kluivert matchwinner voor Ajax

DEN HAAG — Ajax blijft winnen. Bij NAC werd de reeks van deze competitie met de zesde zege voortgezet. Het werd 1-0,dankzij de terugkeer van Kluivert. Bij zijn eerste optreden sinds het veelbesproken auto-ongeluk werd hij onmiddellijk matchwinner.

NAC zat weliswaar aardig in de wedstrijd, maar kreeg geen uitzicht op de eerste thuiszege op de Amsterdammers in 23 jaar. Bijzonder is dat Ajax' doelman Van der Sar dit seizoen nog geen treffer tegenkreeg.

Ajax is in de eredivisie al veertig duels zonder nederlaag. Het laatste verlies dateert van de slotdag van twee seizoenen geleden, uit bij willem II. De unieke reeks wordt kracht bijgezet met imponerend doelcijfers, 129 voor, 28 tegen

PSV is de eerste achtervolger van de Amsterdamse kampioenen. Tweede, met drie punten achterstand. PSV had zaterdag een 'makkie' bij Volendam, 5-0. En uiteraard behoorde Ronaldo tot de doelpuntenmakers. Ook Jonk scoorde eenmaal in zijn woonplaats.

Feyenoord is vierde, maar de achterstand is al respectabel. Zeven punten. De zege thuis op RKC (4-2) was een moeizame, veel spelers bleven onder hun niveau. "Ik had wel een half elftal kunnen wisselen", bromde coach Van Hanegem, die vooralsnog niet van een crisis wil weten. Als oorzaak voor de tegenvallende prestaties wist hij maar een oorzaak: faalangst.

Na met vier opeenvolgende zeges geweldig van start te zijn gegaan, speelde Willem II voor de tweede opeenvolgende keer gelijk. Na Heerenveen ontnam vitesse de club van trainer De Jong twee punten, 2-2. De Brabanders spraken van een onnodig verlies, nadat ze na de rust door invaller Van Zundert op voorsprong waren gekomen. Laamers maakte echter nog gelijk voor de kwakkelende Arnhemmers, na mooi inleidend werk van Gorter.

De Graafschap stuntte bijna bij Heerenveen. Op het veld van het Abe Lenstrastadion kwam de nieuweling door Van de Brink en Breetveld zelfs op een voorsprong van 2-0. Hansma en Tammer redden de thuisclub. Tammer maakte gelijk van elf meter, nadat Lindenbergh op de doellijn hands had gemaakt. Het leverde de voormalige verdediger van Ajax bovendien de rode kaart op, nadat andere spelers scheidsrechter Takacs hadden moeten duidelijk maken wie de boosdoener nu precies was.

Na vier gelijke spelen en een nederlaag won Roda JC voor de eerste keer. Dat gebeurde bij FC Utrecht, dat met 1-0 werd verslagen. Roelofsen, die op slag van rust de rode kaart kreeg, maakte het doelpunt. In de slotfase raakte de thuisclub nog twee keer de lat, onder andere door Ten Hag uit een strafschop.

Uitslagen

GA Eagles-Sparta	1-3
Utrecht-Roda JC	0-1
Heerenveen-Graafschap	2-2
Volendam-PSV	0-5
Fortuna-NEC	1-1
Feyenoord-RKC	4-2
Twente-Groningen	2-2
Vitesse-Willem II	2-2
NAC-Ajax	0-1

Programma

29/9: Willem II-FC Twente, 30/9: Go Ahead Eagles-FC Utrecht, NEC-NAC, 1/10: De Graafschap-Vitesse, Sparta-Fortuna, PSV-Feyenoord, RKC-Roda JC, FC Groningen-Volendam, Heerenveen-Ajax.

Selectie van Ajax compleet

BREDA — Zeer waarschijnlijk kan Ajax woensdag tegen Ferencvaros, voor de eerste keer dit seizoen, over ongeveer de sterkst mogelijke selectie beschikken. Probleem voor trainer Van Gaal is hooguit dat hij een van de buitenlanders moet thuislaten. Er mogen er in Boedapest drie op het formulier staan.

Wie achter moet blijven, is nog onduidelijk, nu het er naar uitziet dat Litmanen weer beschikbaar is. De Fin raakte vorige week tegen Fortuna geblesseerd aan de enkel en ontbrak zondag bij NAC. Volgens Van Gaal herstelt litmanen voorspoedig. Vandaag besluit de trainer of hij meegaat naar Hongarije.

Zeker is dat Finidi bij Ferencvaros van de partij zal zijn. De Nigeriaan keerde gisteren terug uit zijn geboorteland, waar hij de begrafenis van zijn broer bijwoonde. Finidi speelde voor de laatste keer in de wedstrijd tegen Real Madrid, anderhalve week geleden.

Ook Santos en Scholten zijn weer inzetbaar. De Braziliaan is hersteld van een lichte longonststeking, de oud-Feyenoorder heeft geen last meer van een opspelende blessure aan de enkel. Het tweetal zat bij NAC alweer op de bank, overigens zonder te worden ingezet. Alleen Silooy, herstellend van een breuk in de enkel, is zeker niet beschikbaar.

Motorcoureur verongelukt

FRANCORCHAMPS — Bij motorraces om de open Nederlandse titel is gisteren op het circuit van Francorchamps in België de Nederlandse coureur Jan ter Maat om het leven gekomen. De rijder uit Enschede was 28 jaar. Hij racede vier jaar.

In een wedstrijd, genaamd 'battle of the twin' bij de viertacten, reed ter maat rechtdoor in een bocht. Hij kwam niet ten val, en wachtte tot hij het circuit weer op kon rijden. Op dat moment werd hij geschept door een andere coureur, een botsing met dodelijke afloop.

Coulthard wint GP van Portugal

ESTORIL — De Britse coureur David Coulthard, stal- en landgenoot van Damon Hill won gisteren de Grand Prix van Portugal. 7 seconden na hem kwam wereldkampioen Michael Schumacher over de streep.

Coulthard verkeert in topvorm de laatste weken. Zaterdag eiste hij met de beste trainingstijd al de eerste startpositie voor zich op. Gisteren eindigde hij overtuigend als eerste en schoof hij in de rangschikking op naar de derde plaats. Schumacher heeft in die stand nog altijd een ruime voorsprong.

Uitslagen

Grand Prix Portugal, WK Formule I: 1. Coulthard (GBr) Williams 71 ronden of 309,560 kilometer in 1.41.52,145 (182,319 km/U); 2. Schumacher (Dui) Bennetton op 7,248 sec. 3 Hill (GBr) Williams 22,121; 4. Berger (Oes) Ferrari 1.24,879; 5. Alesi (Fra) Ferrari 1.25,429; 6 Frentzen (Dui) Sauber. Op 1 ronde. 7. Herbert (GBr) Bennetton; 8. Brundle (GBr) Ligier; 9. Blundell (GBr) McLaren; 10. Irvine (GBr) Jordan.

Snelste ronde: Coulthard 1.23.220 (188,608 km/U).

Stand WK

1. Schumacher 72 punten; 2. Hill 55; 3. Coulthard 39; 4. Herbert 38; 5. Alesi 34; 6. Berger 28; 7. Frentzen 15; 8. Hakkinen (Fin) 11; 9. Blundell 10; 10. Panis (Fra); Barrichello (Bra) 8.

WK constructeurs

1. Bennetton 100; 2. Williams 88; 3. Ferrari 62.

Manchester gelijk tegen Sheffield



■ *SHEFFIELD - Manchester United heeft in de uitwedstrijd in de Engelse voetbalcompetitie zaterdag met 0-0 gelijkgespeeld tegen Sheffield Wednesday. Op de foto: Nicky Butt (tweede van rechts) van de Mancunians wordt omringd door vier verdedigers van Sheffield die hem het spelen van de bal beletten.*

Vitesse met veel moeite gelijk tegen Willem II

ARNHEM — De weg naar de top kent vele kronkels ervaart Vitesse in de eerste maanden van dit seizoen. Ook tegen Willem II kon gistermiddag het rechte pad niet worden gevonden.

Dankzij een portie ongebreidelde vechtlust werd tegen Willem II twee keer een achterstand ongedaan gemaakt, maar de 2-2 eindstand kon trainer Spelbos niet tevreden stemmen. "Alles was gericht op het behalen van drie punten. Winnen is de enige manier om uit het dal te komen, maar als je na vier minuten al met 1-0 achter staat, weet je dat het moeilijk wordt. Toch gaan we stapje voor stapje vooruit. Ik ga er vanuit dat we binnenkort op het niveau zitten dat van ons wordt verwacht."

Het verschil tussen Vitesse en Willem II was in de eerste helft het verschil tussen een ploeg met en een ploeg zonder zelfvertrouwen. Zelfs het ontbreken van de geblesseerde spits Stewart leek Willem II niet te deren. Trainer De Jong speelde doodgemoedereerd met drie spitsen (de jeugdigen Van de Berg en Rombouts naast De Gier) en al na vier minuten kon Van de Berg profiteren van een enorme dekkingsfout bij Vitesse achterin: 0-1.

De luid bejubelde gelijkmaker van verdediger Jochemsen kwam na ruim een half uur uit de lucht vallen, maar leidde wel tot een echt Vitesse-offensief na rust. Een strafschop, gemakkelijk gegeven door scheidsrechter Luinge na een valpartij van Laros, was echter niet besteed aan Gorter. Doelman Jansen pareerde de inzet.

Al counterend nam Willem II via invaller Van Zundert opnieuw de leiding, waarna Laamers na een hoogstandje van Gorter voor de gelijkmaker zorgde. Kort daarvoor was een korte hoofdrol weggelegd voor invaller Curovic. De Servische spits van Vitesse was nog geen minuut in het veld toen hij geel kreeg van Luinge na een valpartij in het strafschopgebied. Heel Vitesse claimde opnieuw een strafschop, maar Luinge betichtte Curovic van een *schwalbe* en trok geel.

In de slotfase hadden de bijna 6000 toeschouwer meer oog voor een brandje in de Gelderlounge, de businessclub van Vitesse, dan voor de handelingen op het veld. De schade bleef in beide gevallen beperkt. In de 2-2 stand kwam geen verandering meer en de Gelderlounge werd slechts licht beschadigd. Een oorzaak voor de brand, die ontstond tussen het plafond van de begane grond en de vloer van de eerste verdieping, kon de politie gisteravond nog niet geven.

Twente-Groningen zonder winnaar

ENSCHEDE — Na de vlotte seizoens-ouverture tegen Volendam (3-1 winst) is FC Twente verwikkeld geraakt in een vroege vormcrisis. FC Groningen, met Sion in een sleutelrol, was gisteren alweer de vijfde tegenstander op rij waarvan de Enschedeërs niet konden winnen. Met de 2-2 in het Diekmanstadion kopieerden de beide ploegen het onderlinge resultaat van vorig jaar.

Daarmee konden beide trainers onmogelijk tevreden zijn. Ten Donkelaar van de gastheren niet, omdat FC Twente met een elfde plaats voorlopig ver achter loopt bij zijn ambitities. Westerhof van de bezoekers evenmin omdat hij had verwacht dat FC Groningen door de hoge positie op de ranglijst met veel meer zelfvertrouwen zou spelen.

Twente domineerde wel voortdurend, maar miste voorin stootkracht. Het krachteloze aanvalsspel bleek voor de Groningers vrij simpel te controleren. Mede omdat vooral Bosvelt veel te slap inschoot op de momenten dat de middenvelder in kansrijke positie kwam.

Tien minuten voor rust opende Groningen tegen de verhoudingen in de score. Ajoepov moest Sion ten koste van geel stuiten en Beerens krulde de bal keurig onder doelman Boschker door, ook dankzij de niet goed opgestelde muur: 0-1.

Na de pauze maakte FC Twente meer druk. Toen Hoogma, uit een hoekschop van Boerebach voor 1-1 had getekend en Bruggink voorbereidend werk van invaller Ter Avest en de overigens matige Petrov had afgerond leek voor de Enschedeërs de overwinning toch binnen bereik: 2-1.

Dat bleek echter een misvatting. Groningen toonde eindelijk zijn ware aanvallende gezicht tegen Twente dat meer aandacht had voor de 3-1 dan voor het veilig stellen van de drie punten. Toen Ajoepov 22 minuten voor tijd opnieuw Sion onreglementair stuitte, moest de thuisclub met tien man verder. Sion zelf buitte zijn vrijheid even later uit door de 2-2 te maken. Als Bombarda kort voor tijd niet alleen voor Boschker had gefaald, zou Groningen op de valreep zelfs nog met de volle winst uit Enschede zijn vertrokken. Dat onrecht bleef twente echter bespaard.

5e Nederlaag Istanbulspor

DEN HAAG — Istanbulspor, waar Leo Beenhakker en Fritz Korbach de trainers zijn, is op de zesde speeldag van de Turkse competitie gezakt naar de laatste plaats van de ranglijst. Istanbulspor verloor de stadsderby bij Besiktas met 5-2.

Bij Istanbulspor voetballen de oud-Ajacieden John van den Brom en Peter van Vossen. Tot twee keer toe kwam Istanbulspor dat door een rode kaart lange tijd met tien man speelde, op gelijke hoogte na een achterstand. De tweede keer was het doelpunt van Van Vossen.

Istanbulspor promoveerde afgelopen seizoen naar de hoogste klasse en sprak het verlangen uit zo snel mogelijk aansluiting te krijgen bij de top. Die bestaat bijna traditioneel uit de grote clubs van Istanbul: De huidige koploper Galatasaray, Fenerbahce en Besiktas. Vooralsnog heeft het Nederlandse gevolg vijf van de zes wedstrijden verloren.

Refos onzeker bij Feyenoord

ROTTERDAM — Voor het verplichte nummer tegen FC Dag Liepaja uit Letland, donderdag in De Kuip, neemt Feyenoord twee dagen intrek in een hotel in Capelle aan den IJssel. Errol Refos behoort waarschijnlijk niet tot de selectie van zeventien spelers. De verdediger ontbrak zondag al bij de wedstrijd tegen RKC (4-2) wegens griep.

Henk Fräser en Clemens Zwijnenberg zijn zeker niet beschikbaar. Het defensieve duo herstelt nog van blessures. Peter Bosz en Rob Witschge missen de return eveneens. Het tweetal zit nog een 'oude' schorsing van drie duels uit.

Pirates hoopvol na winst op Scorpions

Succesvol weekeinde voor Wild Cats

WILLEMSTAD — Santa Maria Pirates bevocht gistermiddag op een schitterende manier een 2-0 overwinning tegen koploper Royal Scorpions en voorkwam hiermee vooralsnog eliminatie voor de play-offs. Pirates heeft thans 20 gewonnen en 13 verloren wedstrijden en heeft nog een forse achterstand op naaste concurrent Santa Rosa Indians dat met 22-13 de vierde plaats inneemt. De meest succesvolle ploeg in het weekeinde was Wild Cats dat met twee winstpartijen thans een van de grote kanshebbers is onder de play-off kandidaten.

De pitchers excelleerden in het duel tussen Scorpions en Pirates. Bij Scorpions Ronnie Inesia die zich na een wankele start uitstekend herstelde en bij Pirates Arthur Bonifacio, die grotendeels verantwoordelijk was voor de shut-out. Bonifacio wierp 7 1/3 inning en stond in die innings slechts vier honkslagen toe. De Schorpioenen werden negen keer via drieslag uitgeschakeld. Bonifacio werd in de achtste inning vervangen door Ernesto Marks die ervoor zorgde dat de shut-out in takt bleef.

Pirates maakte gretig gebruik van de beste kans die zij in de wedstrijd kregen. Dat was al in de eerste inning toen Inesia nog niet goed opgewarmd was en zij vat konden krijgen op zijn worpen. Met twee honkslagen van Vidion Sloop en Ernesto Marks en een honkslag van Irving Sambo scoorde Sta. Maria de twee runs die het nodig zou hebben om te winnen. Het opmerkelijke herstel van Inesia daarna blijkt wel uit het feit dat Pirates in de resterende innings niet verder kwam dan een vierde honkslag. Dit pleit overigens ook voor de kwaliteit van het heuvelwerk van Gregory Gustina die in de zesde inning van Inesia overnam.

De eindcijfers waren: 2-4-2 en 0-6-1. Beste aan slag was Mark Valies met 3-2. Drie Sta. Maria-spelers eindigden met 3-1. Voor Scorpions was dit pas de zevende nederlaag van het seizoen en de eerste na een erg lange reeks overwinningen.

Wild Cats behaalde zijn 21ste en 22ste overwinning van het seizoen tegen respectievelijk Amstel Brewers en Mahuma Tigers. Met de Venezolaan Alvin Urdaneta op de werpheuvel lieten de Wilde Katten tegen Amstel Brewers niet veel over aan het toeval. In de eerste twee innings namen zij een voorsprong van 4-0 en in de laatste twee slagbeurten gaven zij de Brewers de genadeslag met zes punten. De eindcijfers waren: 10-14-0 en 1-7-2. Urdaneta eindigde als winnende werper en Ruwendy Bonifacio als verliezer. De beste slagprestaties werden geleverd door Randwick Kiridongo (2-2) en Miro Daal (3-2).

Met weliswaar minder grote score, namelijk 7-2, maar met evenveel gemak pakten de Wilde Katten de winst tegen Mahuma Tigers. Winnende pitcher Omar Valies hield Mahuma zes innings lang op nul punten terwijl Cats eenmaal in de eerste en driemaal in de vierde scoorde voor een 4-0 voorsprong. Mahuma verkleinde de voorsprong van Cats met twee punten in de zevende inning maar in de achtste liep Cats weer uit tot 7-2. De eindcijfers waren: 7-11-4 en 2-6-1. Omar Valies eindigde als winnaar en Morelis Josephina als verliezer. Josephina werd in de vierde inning vervangen door Farley Lourens. Besten aan slag waren Eldrin Ortega en Hubert van 't Kruis met 4-3. Mahuma Tigers rekende op zijn beurt af met Lagun Stars. Het Mahumanegental won onder aanvoering van Royston Jacoba, die 3 honkslagen liet noteren, met 6-4 van Lagun. In de vijfde inning leek er even een keerpunt in de wedstrijd te komen toen Lagun Stars vier punten scoorde en met 4-3 de leiding nam. Mahuma reageerde meteen in de tweede helft van de vijfde inning met 3 runs. Er werd verder niet gescoord. De eindcijfers waren: 6-13-3 en 4-10-5. Jurgen Susanna eindigde als winnende werper en Hysem Martina als verliezer. Juric Morales was de beste slagman bij Lagun met 4-3.

De competitie wordt vanavond voortgezet met de wedstrijd tussen Royal Scorpions en Lagun Stars.

Succes voor zusjes



■ WILLEMSTAD — Ee[n] pluimpje voor Matshanou e[n] Marelly Fraaij. Op een tafe[l]tennistoernooi voor Zuid-Amerika onlangs in Vene[-]zuela drongen de twee zusje[s] 11 en 9 jaar oud, door tot d[e] beste zestien onder de [...] jaar. Bijna alle Zuidamer[i]kaanse landen namen aa[n] dit toernooi deel. Brazilië [was] hiervan het sterkste. Mats[-]hanou en Marelly begonne[n] vier jaar geleden met tafe[l]tennissen via het Sedrek[o-] project 'Deporte den Bario' e[n] zijn tegenwoordig lid van To[r]nado.

Jong Colombia verzuimt titel zeker te stellen

WILLEMSTAD — Jong Colombia had vandaag honderd procent zeker kunnen zijn van de Caribische voetbaltitel en van deelname aan het eindtoernooi om het CONCACAF-kampioenschap in Los Angeles. De Boca Sami-ploeg heeft zaterdagavond namelijk in de eerste wedstrijd van de Caribische finale tegen zijn Guyanese opponent Western Tigers gemakkelijk een grotere marge kunnen opbouwen dan de 5-3 score waarmee gewonnen werd.

Een aardige basis voor de uitwedstrijd straks in Bridgetown maar toch geen beslissende voorsprong voor de Antilliaanse kampioen. En die mogelijkheid om zich een grotere speelruimte te scheppen voor de tweede ontmoeting, had Jong Colombia zaterdagavond wel. Met iets meer concentratie -vooral in de achterhoede- en iets meer geluk zou de score veel groter zijn uitgevallen in het voordeel van de Boca Sami-ploeg. Zeker als men de eenvoud in aanmerking neemt waarmee Western Tigers aan zijn drie treffers kwam. De derde, slechts een minuut voor het einde, werd bovendien in duidelijke buitenspelpositie gescoord. De verdediging van Jong Colombia bleef staan, maar de grensrechter zwaaide niet zodat de Guyanese aanvaller volkomen vrijgespeeld op het Curaçaose doel kon afstormen en alsnog de achterstand van zijn team terug kon brengen tot een overbrugbaar verschil van twee doelpunten.

CONCENTRATIE

De wedstrijd verliep dramatisch voor het thuispubliek. Twee keer moest het thuisfront namelijk tegen een achterstand aankijken. D[e] eerste keer na minder da[n] twee minuten spelen al[s] gevolg van gebrek aan con[-]centratie van Jon[g] Colombia's laatste man Is[...] Soliana. Deze hield de bal t[e] lang vast en verloor hem aa[n] de supersnelle Anthon[y] Stanton die meteen door[-]speelde naar Christophe[r] Gills die voor de nodige ont[-]steltenis zorgde door raak t[e] schieten. De tweede keer i[n] de 39ste minuut toe[n] Stanton, voordat de verdedi[-]ging van Jong Colombia goe[d] en wel kon reageren na ee[n] snel genomen vrije trap, naa[r] voren rushte en eerst ee[n] verdediger en daarna oo[k]



■ WILLEMSTAD — Kelvi[n] Jansen, de maker van tw[ee] doelpunten voor de Jo[ng] Colombia in de finale teg[en] de Guyanese ploeg Weste[rn] Tigers. De Boca-ploeg ve[r]zuimde het kampioensch[ap] zeker te stellen, maar he[eft] door de 5-3 overwinning ee[n] aardig uitgangspunt voor [de] return.

keeper Eugene Constanc[ia] omspeelde alvorens de bal [in] het doel te werken.

In de tussentijd was Jo[ng] Colombia overigens wel [op] dreef gekomen. Met schitte[-]rende aanvalsacties werd[en] diepe bressen geslagen in [de] dubbele verdedigingslinie d[ie] Western Tigers had opg[e-]trokken. De afwerking w[as] het probleem. Het eerste ve[r-]lossende doelpunt kwam d[an] ook pas tot stand toen d[e] doorgebroken Kelvin Jans[en] in de 17de minuut tegen d[e] grond werd gewerkt. De str[af-]schop werd verzilverd do[or] Francis Bonifacio. Jo[ng] Colombia bleef met vloeie[nd] aanvalsspel aan de lopen[de] band doelkansen schepp[en] die echter niet werden benu[t.] Met als gevolg dat bij r[ust] Western Tigers, dankzij [een] doelpunt van Stanton in [de] 39ste minuut, met 2-1 v[oor] stond.

In de tweede h[elft] sprongen de jongens van [...] een stuk beter met h[un] kansen om, hoewel er [...] een aantal om zeep wer[den] geholpen. Kelvin Jan[sen] maakt al vroeg in de twe[ede] helft de gelijkmaker en [...] zijn ploeg vervolgens ook [een] voorsprong.

De verdediging van W[es-]tern Tigers was lang [...] opgewassen tegen Jong C[ol-]ombia. Het was slechts [een] kwestie van tijd wanne[er de] volgende treffer zou va[llen.] Eugene Constancia so[rgde] voor nummer vier. Num[mer] vijf kwam op naam van [...]lon Zimmerman. Zoals [ver-]meld verkleinde Stanton [de] marge een minuut voor [het] einde met een buitens[pel-]doelpunt.

Tweede overwinning voor Jong Holland

WILLEMSTAD — Jong Holland behaalde gisteravond ten koste van nummer laatst Centro Hubenil Mahuma zijn tweede overwinning van het seizoen. Met de volle winst van drie punten steeg Jong Holland naar de vierde plaats op de eerste divisie ranglijst met 9 punten uit 6 wedstrijden.

Sithoc, dat gisteravond met 1-1 tegen Centro Dominguito gelijk speelde, heeft eveneens 9 uit 6, maar moet voorlopig genoegen nemen met een plaatsje lager dan Jong Holland dat meer doelpunten heeft gescoord en minder doelpunten tegen heeft.

Gisteravond werd een forse 4-0 overwinning behaald terwijl Jong Holland eerder ook zijn aanvalsmachine op scherp had staan in de wedstrijd tegen Jong Colombia. De Boca Sami-ploeg werd toen met 6-2 vernederd. Mahuma, dat tot dusverre slechts eenmaal gelijkspeelde (2-2 tegen Sithoc), was gisteravond helemaal geen partij voor Jong Holland dat niet veel aan de weg timmert maar dit seizoen toch heel goed meedraait. Op dit moment heeft het in ieder geval een plaats bij de top vier. Zoals bekend gaan na de voorcompetitie de eerste vier over naar de eindronde.

Jong Holland domineerde vanaf het begin de strijd tegen Mahuma. In de tiende minuut kon het dan ook middels Kenneth Margaretha op voorsprong komen. Deze voorsprong werd verder uitgebouwd door Lionel Fraai, Margaretha met zijn tweede treffer van de avond en tenslotte Joshua Bicentini.

De nederlaag is de vijfde [...] uma dat, zoals vermeld, tot nu toe slechts eenmaal gelijk heeft gespeeld. In zes wedstrijden maakte het slechts 2 doelpunten en incasseerde er 17. De rangschikking van de ploegen in de eerste divisie is momenteel als volgt (respectievelijk aantal punten en aantal gespeelde wedstrijden):

1 Jong Colombia	5-10
2 Centro	6-10
3 Victory Boys	6-10
4 Jong Holland	6-9
5 Sithoc	6-9
6 Undeba	5-8
7 SUBT	6-4
8 Mahuma	6-1

In de tweede divisie verstevigde Centro Barber zijn koploperspositie door met 3-1 over Sharo Stars te zegevieren. In de andere wedstrijd die gisteravond gespeeld werd, deelden Streanan Uni en Centro Deportivo Porta Blanku de punten met 2-2. Centro Barber gaat onbedreigd op kop in de tweede divisie met 14 punten uit 6 wedstrijden. Vesta volgt op de tweede plaats met 10 uit 5.

Voor komende woensdag staan er geen wedstrijden op het programma. Vrijdag komen in de eerste divisie Centro Hubenil Mahuma en Centro Dominguito tegen elkaar uit en in de tweede divisie Porta Blanku tegen Centro Barber. De voor die dag geprogrammeerde wedstrijd tussen Jong Colombia en SUBT zal naar alle waarschijnlijkheid worden afgelast in verband met de reis van Jong Colombia naar Brits Guyana voor de return tegen Western Tigers.

Sithoc en Dominguito missen winst en daardoor koppositie

WILLEMSTAD — Doordat zijn naaste belagers Centro Dominguito en Sithoc tegen elkaar gelijk speelden, heeft Jong Colombia vooralsnog zijn positie behouden als koploper van de eerste divisie van de FFK. Door het gelijke spel maakte Centro weliswaar evenals Jong Colombia het tiental vol wat betreft het aantal winstpunten maar de Dominguito-ploeg heeft een wedstrijd meer gespeeld. Victory Boys, dat afgelopen vrijdag zijn derde overwinning behaalde, heeft eveneens tien punten maar neemt de derde plaats in vanwege een minder gunstig doelsaldo.

Sithoc had gisteravond trouwens ook de gelegenheid een coupe te doen naar het lijstaanvoerderschap. De Collegialen hadden immers acht punten en zouden met een overwinning Jong Colombia voorbij zijn gestreefd. Zover is het echter niet gekomen. Niet voor Sithoc en ook niet voor Centro Dominguito. Het resultaat was eerder in het voordeel van Jong Colombia.

De Dominguito-formatie onder leiding van trainer Mau Maria beleefde zijn beste momenten in de eerste helft met vloeiende combinaties. Kort spel, uitstekende positiekeuze en een grote precisie in het afgeven karakteriseerden weer de acties van de Dominguito-ploeg. Sithoc kreeg daardoor niet veel kans op het middenveld met als gevolg dat het offensief ook geen vuist kon maken. Intussen belaagde Centro de veste van keeper Marlon Pisas met een zekere regelmaat. Het aantal schoten op het doel bleef echter beperkt. De beste pogingen waren van de gisteren bijzonder sterk spelende Lesley Filomena. Hij verspilde een droomkans toen hij met een leeg doel voor zich te hoog richtte en stelde later het reactievermogen en de fysieke conditie van keeper Pisas op de proef met een prachtig schot in de uiterste rechterbovenhoek.

Het was ook Filomena die zich in de veertigste minuut door de verdedigingslinie van Sithoc wrong en een strafschop forceerde. Hij werd als laatste redmiddel door Curley Poppen tegen de grond getackled en schiep op die manier de beste kans die zijn ploeg kon krijgen om uiteindelijk op voorsprong te komen. Hetgeen ook gebeurde dankzij Clifford Braafhart die aldus zijn vijfde treffer van het seizoen liet noteren. Braafhart deelt thans met Curley Poppen de eerste plaats op de topscorerslijst.

Sithoc pakte de zaken energieker aan in de tweede helft en kreeg meer vat op het spel op het middenveld. De gelijkmaker werd, typisch genoeg, ook uit een strafschop gescoord. Centro's laatste man Dennis Gregoria raakte ongewild de bal met de hand en Ruperto Dorothea maakte van elf meter afstand geen fout.

Nieuwe crisis bij Inter

AC Milan alleen aan kop

ROME — AC Milan is alleen koploper, op twee punten gevolgd door Juventus en Napoli. Juventus speelde voor het eerst gelijk, bij Cagliari 0-0. De wedstrijd was vooral speciaal voor trainer Trapattoni, die zijn grootste successen vierde in Turijn en na een jaartje Bayern München naar Italië terugkeerde. Naar Sardinië.

Bergkamp en Jonk zijn weer gelukkig op de Engelse en Nederlandse voetbalvelden, maar bij Inter is weinig veranderd. De vorige club van het Nederlandse duo dreigt alweer een mislukt seizoen te draaien en de positie van trainer Ottavio Bianchi staat zwaar onder druk. Inter verloor gisteren met 2-1 bij Napoli en heeft na vier wedstrijden al acht punten achterstand op stadgenoot AC Milan, dat voor de vierde keer won.

Voorzitter Moratti was niet persoonlijk aanwezig in zuid-Italië, maar zijn woorden van vrijdag waren duidelijk. "Het resultaat van komende zondag, dat is waar het om gaat in het voetbal." Moratti liet vorige week in de Italiaanse pers nog eens weten geïnteresseerd te zijn in de schot Alex Ferguson van Manchester United als trainer. Ook Louis van Gaal noemde hij een topper. Inter staat elfde.

Hoe anders vergaat het Napoli. De club die sinds het vertrek van Maradona smacht naar succes, was in de zomer dichtbij het bankroet en verkocht slechts 16.000 seizoenkaarten. Voor 75.000 toeschouwers in stadion San Paulo nam de thuisclub na een halfuur de leiding door Imbriani. Fontolan maakte vlak na rust gelijk, Buso zorgde voor de beslissing.

AC Milan is de competitie indrukwekkend begonnen en voegde een zege van 3-0 op Atalanta toe aan de erelijst. Desailly opende de score met een kopbal, het was het derde doelpunt van de Fransman in 47 competitieduels. De doelpunten van Baggio en Di Canio vielen pas in de laatste drie minuten. In de tweede helft was de Liberiaan Weah uitblinker. Hij bereidde ondermeer de twee laatste doelpunten voor.

De Bulgaar Hristo Stoichkov was al bekritiseerd bij Parma, net als trainer Scala. Stoichkov omdat hij niet scoorde, Scala omdat hij afweek van het systeem met twee aanvallers dat de laatste jaren zo veel successen bracht. Scala opteerde aanvankelijk voor drie aanvallers, maar kwam daarop terug. Parma won van Fiorentina met 3-0. De van Barcelona gekomen aanvaller Stoichkov scoorde voor het eerst in de competitie en bereidde de tweede treffer voor. Het laatste doelpunt was van Benarrivo, diens eerste in 98 wedstrijden *Serie A*.

Lazio Roma, vorig jaar tweede, nam tegen Udinese een voorsprong van 2-0, door topschutter Signori uit een strafschop en Fuser, maar gaf die in de laatste twintig minuten uit handen. Helveg en de Duitser Bierhoff, met zijn vierde doelpunt van het seizoen, scoorden.

Geen van de Nederlanders behaalde een zege. Winter dus 2-2 tegen Udinese, Seedorf met SAmpdoria 1-1 bij Torino. Michel Kreek verloor met Padova de uitwedstrijd tegen Vicenza met 2-1. Padova heeft pas een punt.

Uitslagen

Cremonese-Roma	0-1
Lazio-Udinese	2-2
Milan-Atalanta	3-0
Napoli-Inter	2-1
Parma-Fiorentina	3-0
Piacenza-Bari	3-2
Torino-Sampdoria	1-1
Vicenza-Padova	2-1
Cagliari-Juventus	0-0

Stand aan kop

1 Milan	4-12
2 Juventus	4-10
3 Napoli	4-10
4 Lazio	4-8
5 Udinese	4-7
6 Parma	4-7
7 Sampdoria	4-6

Volleybal

Xaverianen blijft winnen

WILLEMSTAD — Gisteravond behaalde de koploper van het heren-volleybal Xaverianen zijn tiende overwinning. Warwaru bleek een gemakkelijk te nemen hindernis in de opmars van de Xaverianen naar prolongatie van hun titel.

Watakeli blijft, evenals Sithoc, goed volgen. Het registreerde zijn negende overwinning in elf wedstrijden en heeft evenals Sithoc een achterstand van twee punten op de lijstaanvoerder maar dan wel met een wedstrijd meer gespeeld.

Warwaru bleek gisteravond geen partij voor Xaverianen dat qua techniek en slagkracht verreweg superieur was. De setstanden spreken voor zich: 15-2 en 15-3. Watakeli had in de eerste set meer moeite met Stakamahachi maar maakte eveneens korte metten in de tweede set: 15-10 en 15-2. Stakamahachi is ondanks de nederlaag nog steeds kandidaat om naar de eindronde over te gaan met de drie hoger geplaatste ploegen. Het vergaarde tot dusverre 8 punten in 11 wedstrijden.

In de heren A-klasse wonnen SUBT en Kolibri gisteravond van hun respektievelijke tegenstanders. SUBT werkte zijn wedstrijd tegen Wata vrij vlot af met tweemaal 15-9 terwijl Kolibri drie sets nodig had tegen Zjuntan. Kolibri verloor zelfs de eerste set met 10-15. In de tweede set was Kolibri echter beduidend sterker met 15-5 waarna de strijd met 15-12 in de derde set werd beslecht.

Kolibri heeft met de overwinning van gisteravond de leiding genomen in poule A. Het heeft nu 12 punten en een voorsprong van twee punten op zowel Cobra als Watakeli. SUBT staat na de nederlaag in zijn vorige optreden tegen Xaverianen Vets weer alleen aan de top met 16 punten uit 9 wedstrijden. Xaverianen Vets volgt op de tweede plaats met 14 uit 8.

De competitie wordt vanavond voortgezet met de volgende wedstrijden: Reflex-OK (dames A); Xaverianen-Watakeli (heren A); Shuatanari-Green Socks (dames hoofdklasse); Warwaru-Birda Olympia (heren hoofdklasse).

De blikvanger is ongetwijfeld het treffen tussen Shuatanari en Green Socks, de twee belangrijkste pretendenten in de dames hoofdklasse. Althans voor wat betreft de eerste plaats in de voorcompetitie. Shuatanari leidt momenteel met 14 punten uit 9 wedstrijden terwijl Green Socks de derde plaats inneemt met 12 uit 8. De tweede plaats is in handen van Sta. Rosa Stars dat 14 punten vergaarde in 10 wedstrijden.

In Brussel donoren bijeen over Angolese heropbouw

Top over machtsdeling Angola

HARARE/BRUSSEL - De Angolese president, Jose Eduardo dos Santos, en de leider van de voormalige Angolese guerrillabeweging Unita, Jonas Savimbi, hebben zondagavond in Brussel kort met elkaar gesproken over de verdeling van de macht in Angola. De gesprekspartners deden na hun onderhoud geen enkele mededeling over mogelijke vooruitgang in het overleg.

Het was hun derde ontmoeting sinds de ondertekening eind vorig jaar van het Angolese vredesakkoord. De ontmoeting had plaats in de marge van een conferentie van donorlanden, maandag en dinsdag in de Belgische hoofdstad. De twee Angolese leiders onderhandelen over de verdeling van de bevoegdheden in het door twee decennia van burgeroorlog verwoeste Angola. Met name de rol van Savimbi als toekomstig vice-president moet nader worden omschreven.

SLEUTEL

De besprekingen tussen Dos Santos en Savimbi gebeuren op basis van het vredesakkoord dat ze 20 november in de Zambiaanse hoofdstad Lusaka sloten en dat onder bemiddeling van de Verenigde Staten tot stand kwam.

Het akkoord biedt een sleutel voor de verdeling van de regeringsmacht, maar liet vooralsnog de positie van Savimbi als leider van de Unie voor totale onafhankelijkheid van Angola, Unita, buiten beschouwing. Savimbi heeft zich voorwaardelijk bereid verklaard vice-president te worden onder de regering Dos Santos, maar wil eerst de bevoegdheden van die nieuwe functie in onderhandelingen vaststellen.

LEGER

Bij hun tweede ontmoeting, in augustus, kwamen Dos Santos en Savimbi in beginsel overeen een nationaal leger van negentigduizend man op te richten en hun manschappen te integreren en daarna grotendeels te demobiliseren.

De speciale VN-afgezant voor Angola, de Malinees Alioune Blondin Beye, woont de conferentie in Brussel bij. Hij heeft geklaagd over vertragingen bij de inzet van de achtduizend man tellende VN-vredesmacht voor Angola.

De Angolese regering hoopt dat de internationale gemeenschap maandag en dinsdag in Brussel ruim een miljard gulden hulp aanbiedt. Dit zou net genoeg zijn voor het begin van het herstel van de infrastructuur in het dunbevolkte en aan bodemschatten zeer rijke land.

Oosttimorezen vragen asiel van Engeland

JAKARTA - Vijf oost-Timorezen hebben maandag hun toevlucht gezocht in de Britse ambassade in Jakarta, waar zij asiel hebben gevraagd. Zij beschuldigden het Indonesische leger van wreedheden in Oost-Timor.

"Wij willen hier blijven en weigeren het formulier voor visum-aanvraag in te vullen", aldus een van de vijf vanuit het ambassadegebouw tegenover journalisten. "Wij willen geen visum, wij willen asiel", zei hij. De asielzoekers willen op het terrein van de ambassade blijven totdat ze ongehinderd Indonesië kunnen verlaten. In een verklaring benadrukten de vijf dat het geen actie is van "jongeren die op zoek zijn naar avontuur of een vrije reis uit dit land, zoals de Indonesische regering het de komende dagen zal pogen uit te leggen, maar van vervolgde individuen die vrezen voor hun leven".

VS-diplomaten in Sarajevo

SARAJEVO - Twee Amerikaanse gezanten zijn maandag in Sarajevo aangekomen om de door moslims gedomineerde regering in Bosnië over te halen dinsdag toch mee te doen aan de vredesonderhandelingen in New York. Verwacht wordt dat de Amerikanen erin zullen slagen de Bosnische moslims aan tafel te krijgen in New York.

Verzet tegen demonstratie tegenstanders EU

Ernstige rellen in Zürich

ZURICH - In Zurich is het zaterdag tot ernstige ongeregeldheden komen tussen betogers en de politie. Aanleiding was een protestmanifestatie van enkele duizenden mensen tegen pogingen van de Zwitserse regering om de banden met de Europese Unie nauwer aan te halen.

Enkele honderden linkse betogers, velen met sjaals voor het gezicht of met skimaskers op, waren op de been uit protest tegen wat wordt gezien als een "reactionaire-facistische mobilisering". Tegenbetogers raakten slaags met de politie, die was uitgerust met gasmaskers en knuppels. De oproerpolitie trad op toen de betogers stenen en flessen gingen gooien naar politieauto's. Nadat de grootste massa demonstranten uiteen was gejaagd trokken kleine groepjes door de zijstraten waar zij het verkeer ophielden en barricades van vuilnisbakken opwierpen.

De tegendemonstranten slaagden er echter niet in de anti-Europese manifestatie te verhinderen.

■ *ZURICH - Tijdens een anti Europese Unie- demonstratie in Zurich, Zwitserland kwam het tot heftige botsingen tussen linkse en rechtse extremisten. Op de achtergrond ziet men de Grossmuenster kathedraal. Om de strijdenden uit elkaar te drijven zette de politie waterkanonnen in. De eventuele aansluiting bij de EU is een van de meest omstreden punten tijdens de campagne voor de parlementaire verkiezingen op 22 oktober.*
(AFP-satellietfoto)

VN: Situatie in Irak is nachtmerrie

BAGDAD - De humanitaire situatie voor de mensen in Irak is de afgelopen zes maanden ernstig verslechterd. De Verenigde Naties schatten dat een kwart miljoen mensen in zorgelijke omstandigheden leven. De medische zorg in Irak wordt omschreven als "een nachtmerrie".

In een rapport dat zaterdag werd vrijgegeven door het VN-bureau in Bagdad dat de humanitaire activiteiten coördineert, staat dat tussen de 20 en 29 procent van de kinderen in Irak ondervoed zijn. "De situatie is in alle sectoren achteruit gegaan, met name op het gebied van gezondheid en voeding", aldus het rapport dat de periode tussen april en september 1995 bestrijkt.

Na overdracht van Britse kroonkolonie aan China

Britse deur dicht voor Hongkongers

LONDEN/HONGKONG - De Britse minister van Binnenlandse zaken, Michael Howard, heeft zondag duidelijk gemaakt dat Londen niet overweegt de circa 3,5 miljoen inwoners van de Britse kroonkolonie Hongkong die een Brits paspoort hebben, als immigranten toe te laten. Groot-Brittannië draagt Hongkong in 1997 aan de Volksrepubliek China over.

De gouverneur van Hongkong, Chris Patten, suggereerde zaterdag dat die ongeveer 3,5 miljoen mensen naar Groot-Brittannië zouden mogen emigreren. Howard wees er echter op dat "deze kwestie al tot in details geregeld is in 1990". Toen werd besloten dat mogelijk vijftigduizend families uit Hongkong naar het Verenigd Koninkrijk konden komen om zich daar te vestigen. Deze Hongkongers zouden op grond van het besluit van 1990 een volwaardig Brits paspoort krijgen.

Maar Patten veroorzaakte zaterdag een controverse toen hij opperde dat ongeveer de helft van de inwoners van de ruim zes miljoen zielen tellende kroonkolonie, met succes aanspraak kunnen maken op het reisdokument bestemd voor burgers van Britse afhankelijke territoria (BDTC). Dit dokument geeft geen staatsburgerschap van het moederland, maar wel de mogelijkheid om er mee te reizen als burger van de afhankelijke territoria. Patten stelde echter dat het BDTC, indien noodzakelijk, het recht moet verlenen zich in de staat, Groot-Brittannië, te vestigen. Londen houdt echter stug vast aan maximaal vijftigduizend families.

Medisch personeel Uganda vijf dagen in algemene staking:

Vakbond: Door gebrek zorg zeker 57 doden

KAMPALA - In ziekenhuizen in Uganda zijn zeker al 57 mensen overleden door gebrekkige verzorging, sinds vijf dagen geleden artsen en verplegend personeel in staking zijn gegaan.

Dat heeft een woordvoerder van de vakbond van de stakers zaterdag verklaard. "Volgens onze informatie zijn de afgelopen dagen, tot 12 uur vanmiddag, zeker 57 mensen in verschillende ziekenhuizen overleden door gebrek aan verzorging. Wij denken dat het werkelijke aantal nog veel hoger ligt, maar het is moeilijk precieze cijfers te verkrijgen, omdat wij niet aan het werk zijn", aldus de vakbondsvertegenwoordiger.

Ondanks het stijgende dodental wil minister van Volksgezondheid James Makumbi, die zelf arts is, niet met de stakers onderhandelen. Hij beschuldigt hen van grof, onverantwoordelijk gedrag. "Wij kunnen niet met mensen onderhandelen die zich opstellen als straatventers. Hoe kan een arts van wie zoveel mensenlevens afhangen, zeggen dat hij in staking gaat?", aldus Makumbi.

De vakbond eist loonsverhogingen van twee- tot negenhonderd procent. Aan artsen die nu 250 gulden per maand krijgen, moet volgens de stakers een salaris van 2500 gulden worden toegekend. Voor verpleegsters die nu honderd gulden per maand verdienen, eist de vakbond 830 gulden.

Makumbi heeft de staking ook illegaal genoemd, omdat de vakbond niet officieel geregistreerd staat. De bewindsman wil alleen met de stakers praten als deze weer aan het werk gaan, hetgeen de artsen en verplegers weigeren. De regering heeft artsen en verplegers van het leger ingezet, die de taak echter niet aankunnen.

Ook zonder staking is de medische verzorging in het oost-Afrikaanse land belabberd: Er is maar één arts op de 23.000 inwoners, aldus de officiële statistieken.

Vliegtuig van Schipholbaan: geen ongelukken

Bergen Boeing duurt acht uur

SCHIPHOL - De zondagavond op Schiphol gestrande Boeing 707 van de Angolese vrachtmaatschappij Triangel is maandagochtend na een berging van acht uur gelicht. Dat heeft een woordvoerder van Schiphol gemeld.

Om het in de klei gestrande toestel te kunnen bergen moest de lading grotendeels worden gelost. Daarna zijn de wielen uitgegraven en met betonplaten ondersteund. Een veertig-tons kraan heeft het toestel weer op het beton getakeld. Experts van Boeing onderzoeken maandag op Schiphol-oost de eventuele schade aan het landingsgestel. De Buitenveldertbaan was maandagochtend buiten gebruik wegens reparatie van baanlichten die door het toestel waren beschadigd.

De Boeing kwam zondagavond tegen acht uur bij het afdraaien van de Buitenveldertbaan in de modder terecht. Na de landing en het uitrollen van het toestel hebben de beide vliegers kennelijk de afslag naar een taxibaan verkeerd ingeschat. De vier bemanningsleden bleven ongedeerd. Schiphol en de Rijksluchtvaartdienst onderzoeken de toedracht van het incident.

Drie Franse oud-ministers in Nationale vergadering

Oud-premier Balladur weer in parlement

PARIJS - Voormalig premier Edouard Balladur heeft zondag bij tussentijdse verkiezingen zijn zetel teruggewonnen in het Franse parlement. Eerder dit jaar leed hij bij de presidentsverkiezingen een nederlaag tegen zijn Gaullistische partijgenoot Jacques Chirac.

Twee andere leden van de regering Balladur, voormalig minister van Financiën Nicolas Sarkozy en ex-minister van Transport Bernard Bosson, behaalden eveneens een zetel in de nationale vergadering. De vroegere minister van Binnenlandse zaken Bernard Debre slaagde er echter niet in terug te keren in het parlement.

Alle vier ex-ministers werden vorige week door de kiezers vernederd, omdat zij er niet in slaagden de eerste ronde winnend af te sluiten. Hoewel zij toen de meeste stemmen behaalden, werden zij gedwongen het op een tweede ronde te laten aankomen. In Frankrijk moeten politici die toetreden tot het kabinet hun parlementszetel opgeven.

Zondag is tevens een derde van de Franse senaat indirect gekozen door meer dan vijftigduizend kiesmannen en -vrouwen.

Nederlaag voor SPD en Liberalen

CDU wint in Bremerhaven

BREMERHAVEN - De Duitse christen-democraten (CDU) zijn zondag de grote winnaars geworden van de verkiezingen voor de gemeenteraad in de noord-Duitse kustplaats Bremerhaven. De christen-democraten (SPD) bleven met bijna 37 procent van de stemmen de sociaal-democraten ruim voor.

De CDU ging sterk vooruit in vergelijking met de verkiezingen van 1991, toen de partij op 27,2 procent bleef hangen. De SPD ging fors achteruit in vergelijking met de vorige verkiezingen: Van bijna veertig naar 29,7 procent. De op twee na sterkste partij in Bremerhaven is nu de *Bundnis90/Die Grunen*. De milieupartij steeg van 9,7 procent naar 11,6 procent.

De Liberalen (FDP) komen niet terug in de gemeenteraad van Bremerhaven. Zij boekten een rampzalig resultaat en zakten van 9,6 procent naar 3,9 procent. De extreemrechtse Duitse Volksunie (DVU) blijft met 5,7 procent wel vertegenwoordigd, ondanks dat het stemmenaandeel bijna werd gehalveerd. De groepering 'Arbeid voor Bremerhaven', een afsplitsing van de SPD, komt met 7,7 procent voor het eerst in de gemeenteraad.

Na uitspraak van Duits grondwetshof

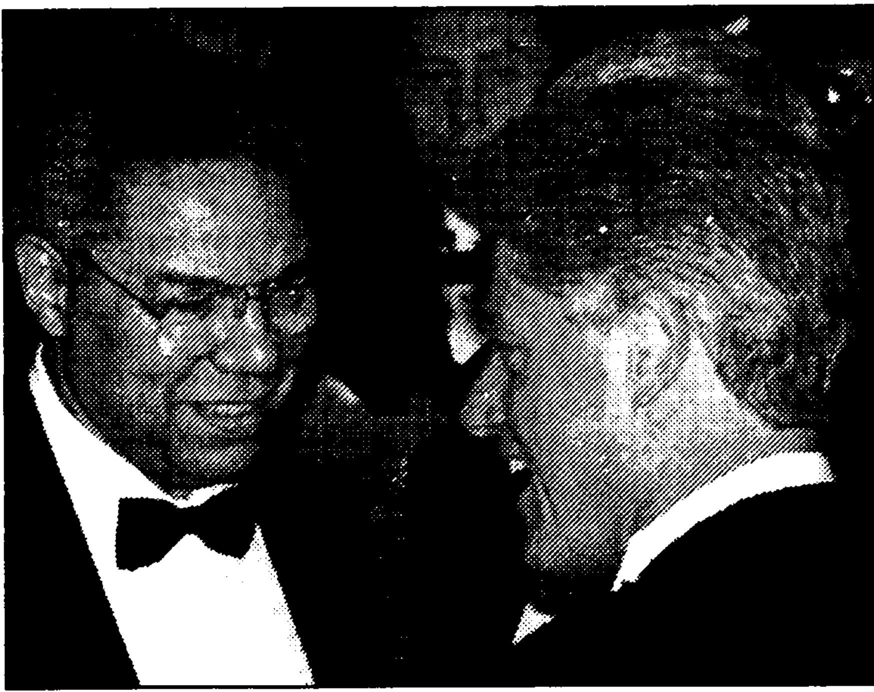
Kruis-betoging in München

MUNCHEN - Naar schatting 25.000 mensen hebben zaterdag in Munchen geprotesteerd tegen het omstreden vonnis van het Duitse Constitutionele hof over crucifixen. De betoging was georganiseerd door de katholieke kerk.

De demonstranten eisten dat ook in de toekomst in klaslokalen in Beieren kruisbeelden blijven hangen. De bepaling die dat voorschrijft, is door de rechters beoordeeld als ongrondwettig. De aartsbisschop van Munchen en Freising, kardinaal Wetter, noemde de manifestatie een "belangrijk signaal". De rechters hadden christenen "geirriteerd en verwond", zei hij.

Veel deelnemers aan de betoging, die werd gehouden onder het motto "Gisteren, vandaag en morgen", voerden een kruisbeeld mee.

Onderonsje over aspiraties



■ *WASHINGTON - President Bill Clinton (rechts) van de Verenigde Staten in geanimeerd gesprek met de voormalige voorzitter van de Amerikaanse raad van staven Colin Powell. Van Collins verwacht men elk ogenblik de bekendmaking dat hij mee gaat doen aan de race voor het presidentschap. Dit onderonsje tussen beide kopstukken deed zich voor bij gelegenheid van de 25e diner-bijeenkomst van wat in het Washingtonse politieke jargon wordt aangeduid als de 'Congressional Black caucus'.*
(AFP-satellietfoto)

China begin volgende eeuw een economische grootmacht

PEKING — China wordt aan het begin van de volgende eeuw een economische grootmacht, ondanks de enorme problemen die het land nog moet overwinnen. "Je kunt China niet tegenhouden. Het is duidelijk dat het land er alles aan is gelegen zich te ontwikkelen. De vooruitgang is overal duidelijk zichtbaar." Dit heeft James Wolfensohn, president van de Wereldbank, gezegd.

Wolfensohn heeft een bezoek van zeven dagen gebracht aan China. Hij verklaarde onder de indruk te zijn van de overgang die het land doormaakt naar een markteconomie, maar erkende ook dat er nog tegen de honderd miljoen Chinezen in armoede leven. China moet zelf de meeste middelen opbrengen om de armoede op te heffen. Daarbij blijft technische en financiële steun van de internationale gemeenschap voorlopig nog geboden, aldus de Wereldbank-topman.

De ontwikkelingsbank heeft tot nu toe 23 miljard dollar in China gestoken voor in totaal 159 projecten. China is sinds 1993 de grootste 'klant' van de Wereldbank. Wolfensohn verklaarde te hopen dat de IDA, het Wereldbank-onderdeel dat de armste landen renteloze leningen verstrekt met een lange looptijd, China geld kan blijven lenen.

De Verenigde Staten overwegen hun toezeggingen aan de IDA fors te verminderen. Als andere landen dat ook doen, kunnen de middelen van de IDA worden gehalveerd. Met het enorme aantal mensen dat in armoede leeft, komt China nog altijd in aanmerking voor leningen van de IDA, zo betoogde Wolfensohn.

De president van de Wereldbank ziet voorziet voor het land een economische groei van 8 à 10 procent per jaar in de komende jaren. Die groei is hard nodig om de miljoenen mensen van het platteland en de staatsbedrijven op te kunnen vangen. De inflatie blijft afnemen.

Volgens de Chinese Centrale Bank komt de inflatie dit jaar uit op 10 procent en volgend jaar op 7 procent. In 1994 zat de geldontwaarding nog op ongeveer 22 procent. Dai Xianglong, president van de Centrale Bank, acht het mogelijk dat de munteenheid van zijn land, de yuan, vrij inwisselbaar wordt. Dat kan volgens hem in 1997 of 1998 gebeuren.

Hoofdpunten Autonomie-akkoord

TABA - Dit zijn de hoofdpunten van het zogenoemde interim-akkoord over uitbreiding van de Palestijnse autonomie, dat zondag in Taba is geparafeerd:

Verkiezingen:
De Automieraad met wetgevende en uitvoerende bevoegdheden, zal 82 leden hebben: Gekozen door de Palestijnen op de westelijke Jordaanoever, inclusief die in oost-Jeruzalem en in de Gazastrook, die daar al langer dan drie jaar wonen. Uit het midden van de raad wordt een uitvoerende Palestijnse autoriteit gekozen. De voorzitter daarvan wordt rechtstreeks door de bevolking gekozen, gelijktijdig met de autonomieraadsverkiezingen.

Stembus:
Beide verkiezingen hebben plaats 22 dagen na de voltooiing van de eerste terugtrekking van het Israëlische leger, dat wil zeggen tussen maart en juni volgend jaar. De Palestijnen in oost-Jeruzalem stemmen per brief omdat Israël geen Palestijnse stembussen wil in het Arabische stadsdeel, dat het in 1967 annexeerde.

Bewoners van oost-Jeruzalem zijn alleen verkiesbaar als zij een tweede adres elders in het autonome gebied hebben. Internationale waarnemers zullen toezicht houden op het vrije en democratische karakter van de verkiezingen.

Terugtrekking leger:
De terugtrekking van het Israëlische leger begint tien dagen na de ondertekening van het akkoord. Voor de verkiezingen moeten de zes grote steden Ramallah, Bethlehem, Nablus, Tulkarm, Jenin en Qalqilya en het grootste deel van Hebron zijn ontruimd, evenals 450 dorpen. De Israëlische militairen houden echter de verantwoordelijkheid voor de "algehele veiligheid" in de regio en blijven haar grenzen en de joodse nederzettingen en hun toegangswegen controleren.

Terugtrekking:
Na de verkiezing van de Autonomieraad trekt het Israëlische leger zich in drie fasen, uitgesmeerd over acht maanden, verder terug. Uiteindelijk komt daardoor negentig procent van de westelijke Jordaanoever onder Palestijns bestuur.

Hebron:
Daar worden speciale veiligheidsafspraken toegepast. Israël houdt de joodse huizen en hun toegangswegen. Binnen zes maanden wordt een weg om de stad heen aangelegd voor de vierhonderd joodse kolonisten die er leven. Er komt tijdelijk internationaal toezicht.

Politie:
De twaalfduizend extra Palestijnse agenten zullen verantwoordelijk zijn voor de handhaving van de openbare orde in de gebieden waaruit het Israëlische leger is vertrokken. De bewegingen van de Palestijnse politie, die in totaal dertigduizend man zal omvatten, moeten met Israël worden gecoördineerd. De Palestijnse politie mag de identiteit van Israëlische burgers controleren, maar mag hen niet aanhouden.

Heilige plaatsen:
Het Israëlische leger blijft "tijdelijk" de Grot der Aartsvaderen controleren, een heilige plaats van moslims en joden in het hart van Hebron waar volgens de overlevering Abraham, Isaak en Jacob zijn begraven. Er wordt een weg aangelegd van Jeruzalem naar het graf van Rachel in Bethlehem, die joden vrije toegang moet geven. De Palestijnen zullen de overige heilige plaatsen op de westelijke Jordaanoever, met uitzondering van Jeruzalem, controleren.

Palestijnse gevangenen:
Israël belooft de zesduizend Palestijnse gevangenen in drie fasen vrij te laten: Een groep bij de ondertekening van het akkoord donderdag in Washington, een groep voor de Palestijnse verkiezingen en een groep bij de start van de onderhandelingen over een definitieve vredesregeling.

Water/Elektriciteit:
Israël belooft de Palestijnen op de westelijke Jordaanoever 28 miljoen kubieke meter water extra. Over elektriciteit wordt later onderhandeld.

Palestijns handvest:
Binnen twee maanden na de installatie van de Autonomieraad moet de PLO de twee artikelen uit haar handvest schrappen, die oproepen tot vernietiging van de staat Israël.

Definitieve vredesregeling:
Uiterlijk in mei 1996 beginnen de onderhandelingen over een definitieve vredesregeling. Daarin moeten onder meer de definitieve status van Jeruzalem, het lot van de joodse nederzettingen en de terugkeer van de Palestijnse vluchtelingen worden geregeld.

Politie Oekraine houdt rechtse nationalisten aan

KIEV - De politie in Kiev heeft tot nu toe 63 rechtse extremisten aangehouden in het slepende conflict tussen de autoriteiten en de verboden Oekraïnse Nationale beweging (ONB).
Op het Onafhankelijkheidsplein in de Oekraïnse hoofdstad werden maandag weer tien ONB-leden, die in hongerstaking waren, opgepakt. Hun plaats is meteen door geestverwanten ingenomen, zo meldde het persbureau Interfax. Met haar al twee weken durende actie wil de ONB bereiken dat het ministerie van Justitie haar weer legaliseert. Veel van de arrestanten keren, na een detentie van vijf dagen, weer op het plein terug.

VN-conferentie over uitbannen van landmijnen

WENEN - Op weg naar een verbod over de hele wereld op het gebruik van landmijnen houden de Verenigde Naties vanaf maandag een drie weken durende conferentie over landmijnen in Wenen.
Aan de conferentie nemen vertegenwoordigers van 49 lidstaten deel. Het gaat om landen die al in 1980 onderschreven dat landmijnen en andere bijzonder onmenselijke wapens afgeschaft dienen te worden. De landen van de Europese Unie willen in Wenen ondermeer bereiken dat de deelnemers de landmijnen ook voor binnenlandse conflicten afzweren. Voorts willen ze een algeheel verbod op alle soorten mijnen die niet met conventionele zoekapparatuur zijn op te sporen.

Onenigheid tussen Zwelithini en Buthelezi

Weinig mensen bij Zulu-feest

STANGER - De officiële viering zondag van de belangrijkste dag op de Zulu-kalender, de dag van koning-veroveraar Shaka, leverde veel minder belangstelling op dan in voorgaande jaren.
Bij de officiële herdenking bij het monument voor koning Shaka in de oostelijke provincie Kwazulu-Natal, kwamen volgens de politie slechts honderden Zulu's. De plechtigheid werd bijgewoond door de leider van de door Zulu's aangehangen Inkatha Freedom party (IFP), Mangosuthu Buthelezi, en de provinciale premier Frank Mdlalose. De organisatoren van de Shaka herdenking hadden op dertigduizend belangstellenden gerekend. Zulu-koning Zwelithini had de plechtigheid afgewezen en kwam niet, uit protest tegen het politieke karakter die de Zulu feestdag, vooral door toedoen van de IFP, heeft gekregen.

Vorig jaar bleef de koning op grond van dezelfde bezwaren ook al weg. De koning en IFP-leider Buthelezi hebben naast een persoonlijke rivaliteit, diepe meningsverschillen over de rol van de Zulu's in het nieuwe Zuid-Afrika.

Palestijnse tiener opgebracht



■ *HEBRON - Een Palestijnse tiener huilt bij het opbrengen door een Israelische soldaat. Een tafereel dat zich regelmatig voordoet in de stad Hebron op de Westoever waarover Israel de autonomie in handen van de Palestijnen heeft toevertrouwd. Ten aanzien van Hebron met een groep van vierhonderd joodse kolonisten is een afzonderlijke regeling getroffen. Voorlopig maken militante of relzoekende Palestijnse jongelui kans aangehouden te worden door de Israeliërs.*
(AFP-satellietfoto)

Dollar begint week met licht herstel

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar, die vorige week ruim acht cent in koers daalde, is de week begonnen met een herstel. In Amsterdam werd om 10.00 uur Nf 1,5975 genoteerd tegenover Nf 1,5870 aan het eind van de handel van afgelopen vrijdag.

Het is nog te vroeg om te zeggen dat de kou uit de lucht is. Weliswaar gaven de Europese regeringsleiders eind vorige week op hun informele bijeenkomst op Mallorca de ene geruststellende verklaring na de andere, maar het leed dat de Duitse minister van Financiën, Theo Waigel had aangericht, was nog steeds goed te merken.

Waigel had met zijn opmerkingen dat Italië niet op tijd klaar zou zijn voor de Economische en Monetaire Unie, [illegible] bodem onder de koers van de lire weggeslagen. Onrust over het hele functioneren van de EMU en de daaraan gekoppelde uniforme munteenheid voor de EU leidde tot een run op de Duitse mark, Europa's sterkste munteenheid.

Een daling van de dollarkoers en andere valuta's was hiervan het gevolg. Duitsland lijkt overigens niet erg [illegible] maag te zitten met de [illegible] stijging van de mark [illegible] over de dollar. Vandaag liet Bundesbankpresident Hans Tietmeyer weten [illegible] hogere mark voor [illegible] is voor Duitsland, [illegible] importprodukten en [illegible] naar het buitenland [illegible] goedkoper worden. [illegible] ontstaat vanuit [illegible] verdere [illegible], aldus Tietmeyer. Hij [illegible] dat [illegible] exporte- concerns wel moeite zullen hebben met de hoge koers van de mark. Vorige week zei hij de reacties op de wisselmarkten overdreven te vinden, omdat de economische gegevens van de betrokken landen nog altijd dezelfde zijn.

Het herstel van de dollarkoers had wellicht groter kunnen uitvallen als de Centrale Bank van Japan tijdens de handel in het Verre Oosten was doorgegaan met haar massale steunaankopen. Die bleven tot teleurstelling van de handelaren echter uit. De dollar steeg toch tegenover de yen. Vanmorgen in Amsterdam lag de dollar tegen de 100 yen aan. Vrijdagmiddag was dat 98,65 yen.

Voor de lire, vorige week nog hard onderuitgegaan, was er een zeer klein koersherstel weggelegd. De Italiaanse munteenheid liet vanmorgen een koers zien van Nf 98,90 (per 10.000) tegenover Nf 98,45 vrijdag. De Franse frank ging van Nf 32,230 (per honderd) naar Nf 32,330. De Belgische frank herstelde zich van Nf 5,4170 (per honderd) tot 5,4395.

De beurs van Tokyo was niet onder de indruk van de koersontwikkelingen aan het valutafront. De Nikkei-index ging met 147,50 punten omlaag tot 17.566,43 punten. Afgelopen vrijdag zakte de index met 1,8 procent. De effectenbeurs van Londen was vanmorgen wat hoger met een stijging van de FTSE-index van een paar punten.

Vakbondprotest in Slowakije



■ *BRATISLAVA - De vakbonden in Slovakije hebben in het afgelopen weekend massaalgedemonstreerd tegen regeringsmaatregelen die onder meer hebben geleid tot een drastische verhoging van de vervoerstarieven. Het was de grootste demonstratie sinds de val van het communisme in 1989.*

Geen strengere eisen voor deelname aan Europese munt

ALCUDIA — De vijftien lidstaten van de Europese Unie zijn het er over eens, dat niet mag worden getornd aan de criteria waaraan de lidstaten moeten voldoen bij de monetaire eenwording in 1999. Strengere voorwaarden voor toetreding tot de Economische en Monetaire Unie (EMU) worden niet gesteld.

De Nederlandse premier Kok noemde dit één van de belangrijkste resultaten van de tweedaagse informele topontmoeting van de Europese leiders in het Spaanse Formentor (Mallorca).

De veertien premiers en de Franse president Chirac waren op het vakantie-eiland bijeen om de belangrijkste kwesties te bespreken voor de herziening (volgend jaar) van het Verdrag van Maastricht en de uitbreiding van de Europese Unie in de verdere toekomst.

Kok vond de tussentijdse top ondanks het ontbreken van een agenda en uitgebreide voorbereiding 'heel concreet en heel doeltreffend'. De bijeenkomst kenmerkte zich volgens de Nederlandse premier door het 'realistisch optimisme' om de Europese Unie beter bestuurbaar te maken en - in vervolg daarop - uit te breiden met een aantal landen in zuid-, midden- en oost-Europa. "Dat is iets anders dan te vervallen in volautomatisch, rozig optimisme. Daar is niet, mee gezegd dat de kwesties rond de herziening van Maastricht zacht gekookte eitjes zullen worden," Kok is er overigens niet voor om tussentijdse topontmoetingen tot een vast onderdeel te verheffen van het Europese vergadercircuit.

De ontmoeting op Mallorca stond vooral in het teken van recente uitlatingen van de Duitse minister van Financiën Waigel, die kritiek leverde op de financiële discipline van landen als Italië, Frankrijk, België en Nederland. Hij betwijfelde dat deze kunnen toetreden tot de groep koplopers die straks het EMU-proces moeten gaan trekken. De Duitse bondskanselier Kohl heeft volgens Kok echter [illegible] uit de lucht genomen door te verklaren dat Duitsland niet uit is op aanvullende voorwaarden voor toetreding tot de laatste fase van de monetaire unie. Om dat kracht bij te zetten spraken Kohl en Kok op Mallorca lovende woorden uit over de sanering van de Italiaanse economie. Met name de Italiaanse premier Dini voelde zich aangesproken door Waigel's kritiek.

Kok zei geen enkele twijfel te hebben aan de wil van de Duitsers om tot een Europese munt te komen. Maar in Duitsland en in Nederland speelt wel de vraag of er bij de bevolking voldoende vertrouwen bestaat om de eigen, sterke munt op te geven voor een Europese. Kok: "We hebben in Nederland de afgelopen jaren niet voor niets de economie [illegible] genomen. We hebben zoveel geïnvesteerd in het vertrouwen in de gulden, dat je dat niet als zand tussen je vingers kunt laten weglopen".

DAMRAK

Herstel Amsterdamse beurs van korte duur

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs stond vandaag aan het begin van de nieuwe beursweek in het teken van de sterk fluctuerende dollarkoers. De beurs opende bijna 3 punten hoger op een top van 467,92, maar viel vervolgens terug, analoog aan de dollarkoers. Om 11.45 [illegible] de beursthermometer [illegible] van 0,19 punt op 464,77.

De dollarkoers begon de dag met een koerswinst van ruim 1 cent. De grens van Nf 1,60 werd overschreden, maar in de loop van de ochtend stak de onrust die de valutamarkt de vorige week teisterde, opnieuw de kop op. De *greenback* duikelde terug naar Nf 1,5920.

De handel op de effectenbeurs was dun. Veel beleggers keken de kat uit de boom na de hectische taferelen sind vorige week. Ook de obligatiekoersen maakten pas op de plaats. Frankfurt en Londen kwamen nauwelijks in beweging, in Parijs gingen de koersen gemiddeld ruim een procent omhoog.

Positieve uitschieter in Amsterdam was Fortis Amev, de Nederlandse moedermaatschappij van bankverzekeraar Fortis. De top van de onderneming gaf vrijdag een goede indruk weg tijdens een beleggerssymposium van Theodoor Gilissen. Dat vertaalde zich tijdelijk in een buitenproportioneel grote koersstijging van Nf 1,40 op Nf 95,40. Tegen het middaguur was deze winst echter weer geheel verdwenen.

Gestimuleerd door de hogere dollarkoers liepen de internationals [illegible] waarden [illegible] Unilever pakte Nf 0,40 mee op Nf 205,10, Philips [illegible] cent op Nf 68,10 [illegible] Akzo [illegible] cent tot Nf 192,30. Koninklijke Olie [illegible] tjes in op Nf 196,60.

Elders in de [illegible] vroeg aannemer BAM [illegible] uit de zak. De koers daalde Nf 6,50 op Nf 103 naar aanleiding van tegenvallende halfjaarcijfers. Sphinx en CSM waren in trek. Beide fondsen trokken een rijksdaalder aan op respectievelijk Nf 47 en Nf 67,40.

Aandeelhouders Eurotunnel moeten delen in de lasten

LONDEN — De banken die de aanleg van de Kanaaltunnel hebben gefinancierd, willen dat de aandeelhouders van Eurotunnel, de exploitant van de spoorverbinding onder het Kanaal, delen in de financiële lasten. Die lasten zijn danig verzwaard sinds Eurotunnel vorige week liet weten anderhalf jaar geen rente te zullen betalen over schulden van omgerekend Nf 21 miljard.

Wil er een financieel reddingsplan van de grond komen, dan moeten de aandeelhouders er genoegen mee nemen van een deel van hun beleggingen af te zien. Dit staat in een brief die de leiders van het consortium van ongeveer 220 banken aan de betrokken instelling [illegible].

Eurotunnel heeft de banken een raming voorgelegd van de inkomsten uit de spoorverbinding. Die raming is een stuk lager dan wat eerder was verwacht. Eurotunnel wil niet dat zijn aandeelhouders er de dupe van worden, maar de banken vinden het zo langzamerhand genoeg. Een snelle overeenstemming over herfinanciering bleef uit, wat voor Eurotunnel reden was om eenzijdig zijn rentebetalingen op te schorten.

De Europese Investeringsbank, de financieringstak van de Europese Unie, heeft al laten weten haar lening van 300 miljoen pond (Nf 756 miljoen) terug te vragen. Deze lening was gegarandeerd door de betrokken banken en die banken komen dus extra in moeilijkheden. Vooral de Japanse banken die in het project zitten, want die hebben in eigen land al genoeg problemen.

Twee Franse banken, Credit Lyonnais en Banque Nationale de Paris, hebben het meest in het project gestoken. Elk hebben ze in totaal voor 2,5 miljard frank (Nf 810 miljoen) aan leningen verstrekt.

Dubbele beursnotering voor CMG in Amsterdam en Londen

AMSTELVEEN — Het Europese informaticabedrijf CMG (Computer Management Group) wil in november gelijktijdig in Amsterdam en Londen beursnotering via een internationale plaatsing van aandelen. Het precieze aantal te introduceren aandelen is nog niet bekend.

Bestuursvoorzitter Stutterheim vermoedt echter dat het zal gaan om circa een kwart van de 65 miljoen aandelen. "Het hangt nog wat af van het aantal aandelen dat bestaande aandeelhouders willen afstaan. Ook zullen we waarschijnlijk een beperkt aantal nieuwe aandelen uitgeven", aldus Stutterheim.

Bij het personeel zit ruim 55 procent van de aandelen, bij oud-werknemers 28 procent. De rest zit bij buitenstaanders. Daartoe behoort ABN AMRO bank met 8 procent. Verder zitten aandelen bij onder meer pensioenfondsen, waaronder het eigen fonds.

Volgens Stutterheim ziet het er naar uit, dat ongeveer tweederde van de te plaatsen aandelen notering in Londen zal krijgen. De rest is dan voor Amsterdam. De beurswaarde van de aandelen schat Stutterheim op [illegible] Nf [illegible] miljoen. Op [illegible] op ongeveer Nf 6,10 worden berekend, aldus Stutterheim.

De bedragen "naar Amsterdam komt vrij onverwacht. Eerder liet CMG weten de voorkeur [illegible] aan de Londense [illegible] Amsterdam. De introductie in Londen werd vorig jaar echter uitgesteld in verband met het minder gunstige beursklimaat.

Dat nu voor zowel Londen als Amsterdam is gekozen vindt zijn oorzaak volgens Stutterheim in het sterk verbeterde sentiment van beleggers voor informatica-aandelen. Onlangs werd de introductie van Baan in Amsterdam een doorslaand succes. Bijkomend voordeel van beursnoteringen voor CMG is grotere publieke bekendheid en toegang tot de kapitaalmarkten om toekomstige groei te financieren.

Gelijktijdig met de beursplannen [illegible] winstcijfers over [illegible] halfjaar bekend [illegible]. De winst voor belastingen steeg met 28 procent tot omgerekend Nf [illegible]. De winst per [illegible] groeide met 41 procent tot 22 cent. De omzet steeg met 36 procent tot Nf [illegible].

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP MAANDAG 25 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA	[illegible]	AANKOOP	[illegible] AAN-FUNDS
US DOLLAR	1.77	1.7[illegible]	[illegible]
CAN DOLLAR	1.300	1.3[illegible]	1.3[illegible]
PND STERLING	2.7[illegible]	2.7[illegible]	2.8[illegible]
NED GLD (per Nf. 100)	[illegible]	[illegible]	112.4[illegible]
ZW FRANCS (per Zw. fr. 100)	154.73	155.45	156.25
FR FRANCS (per Fr. fr. 100)	[illegible]	[illegible]	36.50
DUITSE MARK (per Dm. 100)	124.47	[illegible]	125.90
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.76	1.[illegible]	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	178.24	[illegible]	[illegible]
ECU (per Ecu 100)	[illegible]	231.95	[illegible]

*voor bankpapier
**voor [illegible] en [illegible]

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor [illegible]

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD [illegible] 1 maand: 2.00%
[illegible] 2%
[illegible] 15 sept.-15 okt.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
[illegible]

Franse autoproducent Bugatti toch failliet

[illegible] — Bugatti, de Italiaanse producent van [illegible] auto's, is failliet verklaard. [illegible] de pogingen om het [illegible] van de meest beroemde automerken te redden van de ondergang te zijn mislukt, [illegible] meldt [illegible] nog een koper of [illegible] over een paar jaar [illegible] het Italiaanse [illegible] leven in te blazen.

De autofabrikant heeft een fabriek staan in Modena en telt 140 werknemers. De schulden zijn opgelopen tot omgerekend Nf 200 miljoen, wat voor de schuldeisers, meest lokale banken, aanleiding was het faillissement aan te vragen. Onderhandelingen met onder meer de Italiaanse kledinggroep Benetton en twee Indiase groepen over eventuele overname waren al eerder mislukt.

De schepping van de legendarische Ettore Bugatti, die in de jaren twintig en dertig de meest beroemde auto's [illegible] ontworpen, kwam in [illegible] in handen van Romano [illegible] Italiaanse auto- [illegible] het [illegible]. In 1991 de [illegible] produceerde, een auto die [illegible] 342 kilometer per uur en Nf 600.000 kostte.

Deze auto werd uiteraard maar mondjesmaat verkocht, maar Artioli wilde in 1993 een opvolger, de EB-112, uitbrengen. Deze auto, ontworpen door Giorgio Giugiaro, is nooit in produktie geweest.

Bugatti kocht in 1993 van General Motors een ander beroemd merk, de Lotus (van Britse origine). Wat voor gevolgen het faillissement van Bugatti voor Lotus heeft, is nog niet te overzien. Artioli, die kortgeleden de nieuwe Lotus Elise introduceerde, heeft geprobeerd Lotus te verkopen om zo Bugatti te redden, maar dat is niet gelukt.

Artioli zoekt overigens producenten die de Elise willen maken.

King Kong actief in Frankrijk



PARIJS - Leeft King Kong nog? Wees maar niet bevreesd. Dit is een replica van het vreselijke filmmonster opgesteld in een pretpark bij Parijs waar kinderen door de reusachtige gorilla in kleine kooitjes worden gestopt. Waar je zoal plezier aan kunt beleven...

Jongensbordelen

Officier van justitie mr. P. Oskam heeft vrijdag voor de rechtbank van Rotterdam tot **zeven jaar cel geëist** tegen twee houders van jongensbordelen in de Maasstad. Tegen een klant eiste de officier vier jaar.

De 35-jarige L.G. hoorde zeven jaar tegen zich eisen. Voor het aandeel van de 40-jarige H.S. vroeg het openbaar ministerie zes jaar cel. Volgens justitie hebben beiden zich zowel schuldig gemaakt aan ontucht met minderjarigen als aan mensenhandel.

Tegen de derde verdachte in deze zaak, de 37-jarige M.S. uit Arnhem, eiste de officier vier jaar voor verkrachting en ontucht met minderjarigen. De jongens omschreven S., een vaste bezoeker in Rotterdam, als "De ergste van alle klanten".

In vier sekshuizen voor homoseksuele mannen hebben de Rotterdammers twee jaar lang dertig jongens geëxploiteerd. Twaalf van hen waren minderjarig. Via de escortservice van een van de Rotterdammers moesten de jongens ook in de rest van Nederland hun diensten aanbieden.

G. Haalde onder valse voorwendselen zes jongens uit Polen en Duitsland naar Nederland. Hij beloofde hen een baan als filmacteur. De verdachte dreef eveneens een sekshuis in Polen en dwong deze werknemers ook in Nederland aan de slag te gaan. Een Nederlandse ambtenaar, die deze Poolse club geregeld bezocht, zou hebben geadviseerd hoe G. de jongens over de grens moest krijgen.

De politie kwam de uitbuiting van de minderjarige jongens vorig jaar op het spoor na aangiften van twee van hen. De jongens wisten te ontsnappen uit een Rotterdams bordeel en deden aangifte bij de politie in Hamburg.

Uitspraak 6 oktober.

Neuraal Therapeut



WILLEMSTAD - Eric Lodewijks van de Fundashon di Medisina Ortodokso i Alternativa is er veel aan gelegen de bevolking van Curaçao en de overige eilanden brede informatie te geven over homeopathie en biologische geneeskunde.

Op de foto wordt hij geflankeerd door de doktoren Bradshaw uit Aruba en Dorvil uit Bonaire voor wie hij het mogelijk heeft gemaakt een cursus Neurale Therapie te volgen bij professor Clement in Cali.

Stuk over verdorven graaf

Het Zuidelijk Toneel uit Eindhoven speelt de komende maanden *De Cenci* van **Percy B. Shelley**, een stuk dat is gebaseerd op het verdorven leven van de Italiaanse graaf Francesco Cenci. Het werd al in 1818 geschreven, maar ging pas in 1886 in premiere. Daarna lag het opnieuw ruim honderd jaar op de plank.

Graaf Cenci leidde een leven vol wellust, perversiteiten en bruut geweld. Wanneer hij een incestueuze passie opvat voor zijn jongste dochter Beatrice, ziet zij geen andere oplossing dan de dood van haar vader. Samen met een broer en haar stiefmoeder huurt ze twee moordenaars. Het complot wordt ontdekt en Beatrice wacht de doodstraf.

Het afschuwwekkende leven van de graaf had uiteindelijk niet alleen zijn eigen dood tot gevolg, maar leidde ook tot de ondergang van het hele Cenci-geslacht. Het stuk dat Shelley baseerde op deze gruwelijke, maar waar gebeurde geschiedenis, zorgde onmiddellijk na het verschijnen voor de nodige commotie. Critici bestempelden het als "een brok smeerlapperij". Het gevolg was dat geen enkel theater het durfde te spelen.

Dora van der Groen regisseert De Cenci bij het **Zuidelijk Toneel. Ze maakt** daarbij gebruik van een Nederlandse vertaling uit 1908.

Man in vuur en vlam

De Amsterdamse politie heeft donderdagnacht een 34-jarige vrouw gearresteerd die ervan wordt verdacht haar 43-jarige echtgenoot in brand te hebben gestoken, nadat zij hem met benzine had overgoten. De man is met ernstige brandwonden in het ziekenhuis opgenomen.

Na door buurtbewoners te zijn gewaarschuwd, troffen agenten in de Rivierenbuurt in de woning van het echtpaar de zwaargewonde man aan en sporen van brand. De politie vermoedt dat relatieproblemen de vrouw tot haar daad brachten.

Gloria Estefan overleeft bootongeluk

De **Amerikaanse popzangeres Gloria Estefan** en haar man **Emilio** zijn zondag met hun motorboot voor de kust van Miami Beach in de staat Florida in botsing gekomen met een waterskiër. De Estefans kwamen er zonder kleerscheuren af, maar de waterskiër kwam bij het ongeluk om het leven. Zijn medepassagiere raakte gewond.

De waterskiër raakte volgens de kustwacht de linkerkant van de boot van de Estefans en kwam vervolgens in aanraking met de propeller en buitenboordmotor. Volgens de kustwacht zijn er geen aanwijzingen dat de Estefans strafbare feiten hebben gepleegd of zich aan nalatig gedrag hebben schuldig gemaakt.

Greenpeace ontslaat medewerkers

De milieu-organisatie Greenpeace heeft na het weinig succesvolle optreden van haar actievoerders tegen de Franse kernproeven op het atol Mururoa opnieuw een medewerker de laan uitgestoord.

Kort na het ontslag van **Ulrich Jurgens**, verantwoordelijk voor de campagne tegen de kernproeven, heeft de coördinator van de protestacties in de Stille Zuidzee te horen gekregen dat haar contract niet wordt verlengd. Dit heeft een woordvoerster van Greenpeace in Papeete, Tahiti, bekendgemaakt.

De milieu-organisatie acht coördinator **Stephanie Mills** en campagneleider Jurgens verantwoordelijk voor de inbeslagname door Frankrijk van twee van haar schepen. De crisis in de gelederen van de milieu-organisatie speelt zich af enkele dagen voordat Frankrijk, naar verwachting, een tweede kernproef zal houden.

Boete voor dierentuin

Het gerechtshof in Arnhem heeft de directie van **Burgers' Zoo** in Arnhem veroordeeld tot een onvoorwaardelijke geldboete van duizend gulden voor het illegaal opslaan van afval en puin. Tegen de directie was tienduizend gulden boete geeist.

De rechtbank veroordeelde de dierentuin eerder tot 10.000 gulden boete waarvan vijfduizend voorwaardelijk. Justitie is van mening dat de dierentuindirectie stelselmatig de hinderwetvergunning overtreedt en zich totaal niet aan de regels voor afvalverwerking houdt.

Dierentuindirecteur A. van Hooff, die in hoger beroep ging tegen de uitspraak van de rechtbank, heeft steeds gezegd dat het puin in het park afkomstig was van de sloop van het voormalige olifantenverblijf. Het lag in een hoekje te wachten op hergebruik. Van Hooff wist, zei hij voor het hof, niet dat hij die spullen niet in het park mocht laten liggen. Hij bedoelde er niets kwaads mee.

We are very happy and proud to announce the birth of our baby-son and brother

JASON

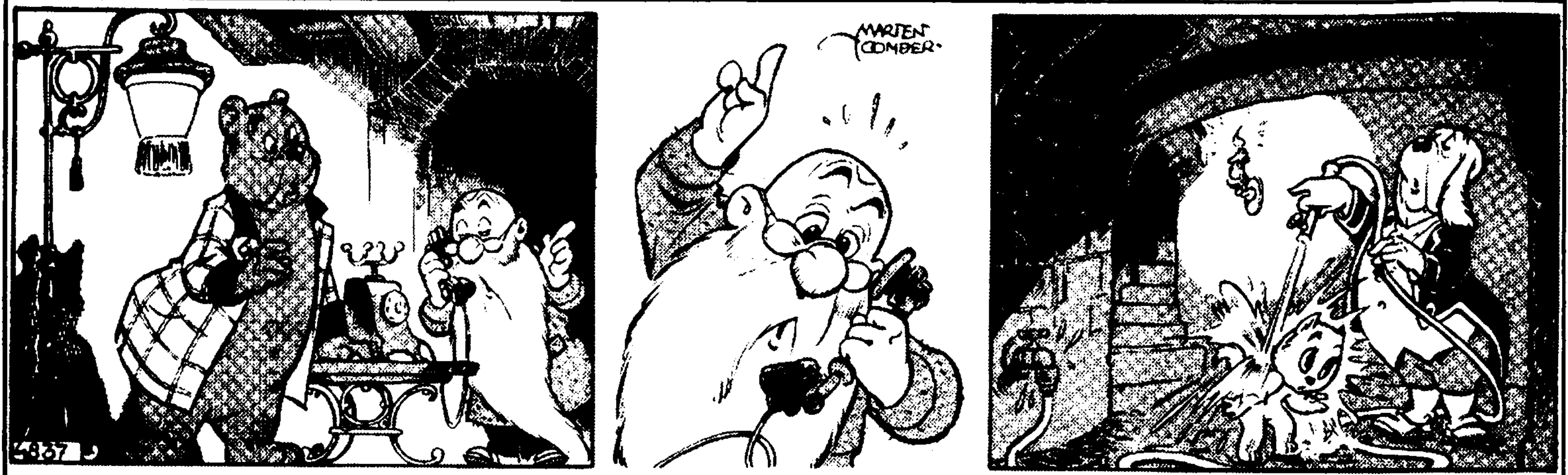
born on september 22 nd



Vincent, Veronica & Melany

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4837 - Professor Prlwytzkofsky begaf zich naar de telefoon en draaide het nummer van de politie te Rommeldam.

"Spreek ik met der commissaris?" vroeg hij dringend. "Ach, er is veel vreeswekkends geschied, her Bas! Ik heb ja ontdekt waardoor uw agent verstijfd is....."

"Waardoor dan?" vroeg heer Ollie, die achter hem stond. "Ik ben ook verstijfd - en ik....."

"Ach zo!" riep de geleerde uit. "Is uw agent niet meer verstijfd~! Nah, des te beter! Maar hier zijn vreemdelingen aan het werk, commissari~s! Zij kunnen slappe stoffen stijf maken en stijve stoffen slap!"

"Waardoor dan?" hield heer Bommel aan. "Ik ben ook verstijfd - en ik....."

"Rustig toch!" riep de professor gehinderd. "Ik spreek! Ja, commissaris, deze vreemdelingen zijn ons ver vooruit. Hier staat der wetenschap gans machteloos! Mijn automobiel is tot dril gemaakt; schrikkelijk, wat? De vraag is nu, wat willen deze vreemden?"

"Ja, wat willen zij?" herhaalde heer Ollie op klagende toon. "Ik ben ook verstijfd, maar niemand trekt zich daar iets van aan....."

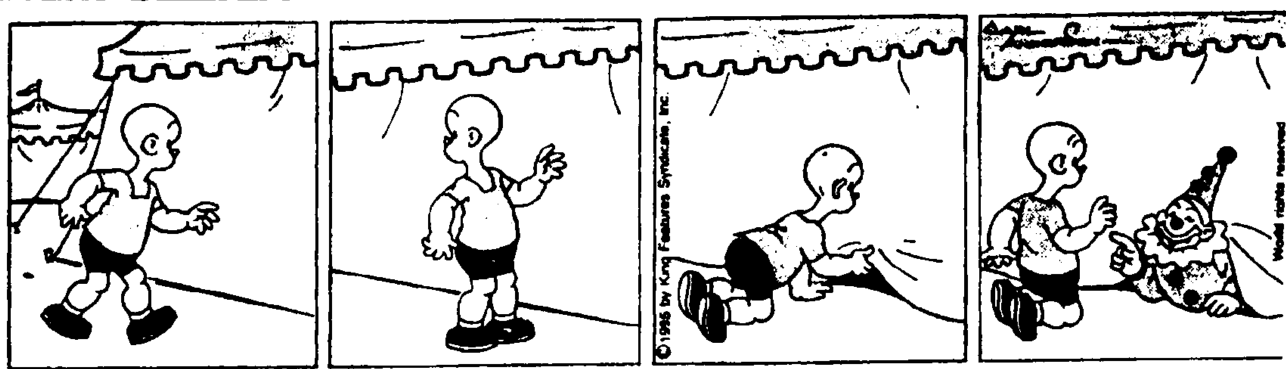
"Ik weet nu, wat die vreemdelingen willen", zei Tom Poes. Hij stond in de kelder en liet zich door Joost schoonspuiten, want de modder begon hem te vervelen.

"Doordat ik zwart was, heb ik ze kunnen volgen", vervolgde hij, "en heb ik hun gesprek afgeluisterd."

"Heel interessant", zei de bediende. "Mag ik weten, wat ze willen, jonge heer? Want ik was ook verstijfd, als u mij toestaat, en ik....."

"Ze willen ons kukel meten", legde Tom Poes uit. "Maar wat dat is, weet ik niet. En waarom ze dat willen weet ik ook niet!"

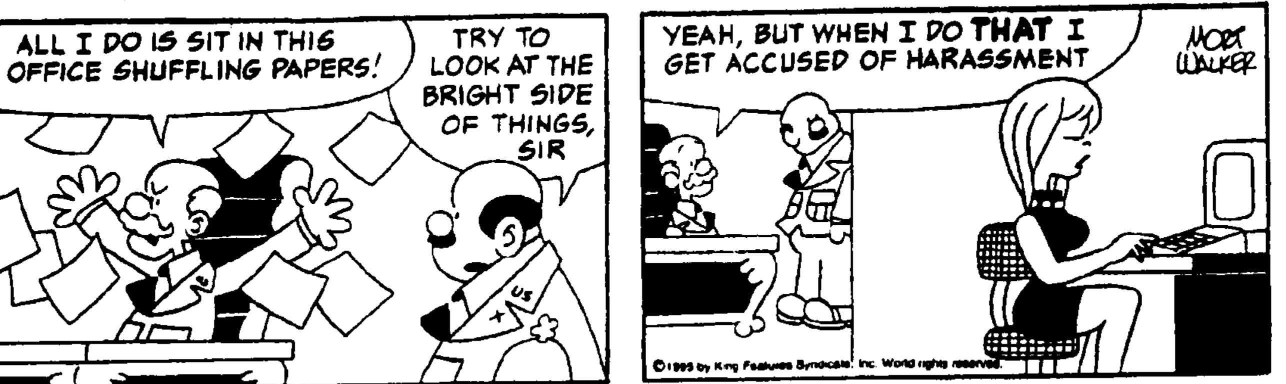
Henry ® **By Carl Anderson**



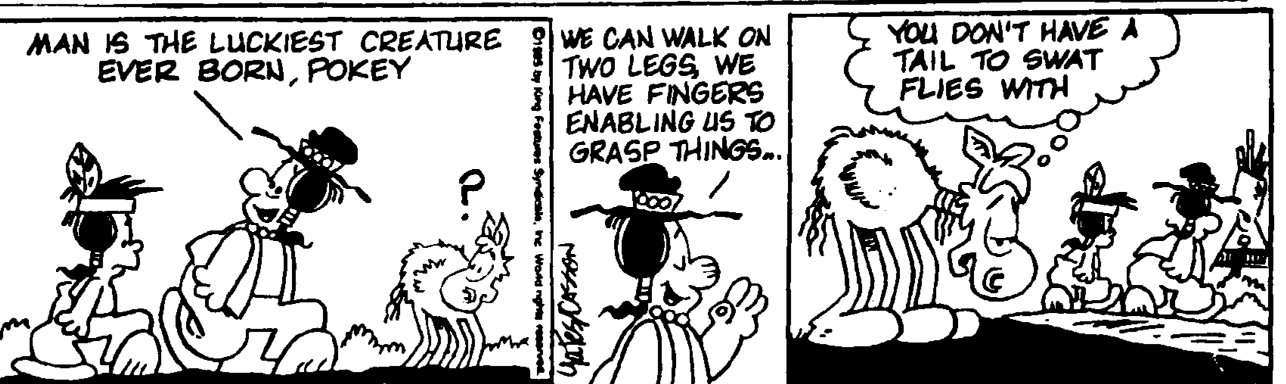
BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**



REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**



STICHTING NEDERLANDSE ASSOCIATIE VOOR PRAKTIJKEXAMENS

EXAMENS december 1995 - januari 1996

	Dagexamens		Avondexamens
Boekhouden	12 en 13 dec. 95		8, 9 10 januari 1996
M.B.A.	12 en 13 dec. 95		————
Int. Hoger Man (per cert.)	12 en 13 dec. 95	(f. 300,— NED. gld)	————
Marketing	12 december 95		————
Midden Management	13 december 95		————
Loon- en Salarisadm.	————	(f. 300,— NED. gld)	9 en 10 januari 1996
Bedr. Corresp. Nederlands	13 december 95		9 januari 1996
Bedr. Corresp. Engels	13 december 95		8 januari 1996
Bedr. Corresp. Spaans	12 december 95		————
Basiskennis Boekhouden	————	(f. 125,— NED. gld)	8 januari 1996
Basiskennis Calculatie	————	(f. 125,— NED. gld)	9 januari 1996
Basiskennis Management	————	(f. 125,— NED. gld)	10 januari 1996
Schriftelijke Comm. Ned.	13 december 95	(f. 95,— NED. gld)	————

PRES-examens (Correspondentie Secretariaatspraktijk)

Nederlands	13 december 95	(f. 110,— NED. gld)	————
Engels	13 december 95	(f. 95,— NED. gld)	————
Spaans	12 december 95	(f. 95,— NED. gld)	————

Examens Spreekvaardigheid f. 150,– (NED. gld.) en Conversatie f. 105,– (NED. gld) nader te bepalen datum in december 1995.

De schriftelijke aanmelding vindt plaats vanaf 25 september t/m 6 oktober 1995 op het Departement van Onderwijs op **Curaçao - Sta. Rosa 48**
Bonaire - Kaya Gen. C.M. Piar 9 - 11
St. Maarten - Camille Richardson Road 13

De volgende stukken dienen bij aanmelding te worden overgelegd:

1. Betalingsbewijs van het examengeld. Het examengeld dient in **NEDERLANDSE** guldens gestort te worden op rekening 12.39.686 bij de ABN/AMRO Bank ten name van genoemde stichting. Cheques worden niet geaccepteerd.
2. Bewijs van Inschrijving in het Bevolkingsregister (kopie).
3. Toelichtingsbewijs tot het M.B.A.-examen. Dit geldt voor kandidaten die het M.B.A.-examen moeten afleggen. Originele stukken meebrengen.

ATTENTIE: Het examengeld dient in NEDERLANDSE gulden gestort te worden. In het bovenvermelde examengeld is het inschrijfgeld inbegrepen.

1. De nieuwe examengelden moeten in NEDERLANDSE guldens gestort worden.
2. Bij het storten moeten de kandidaten ook f. 50,— (NED. gld) inschrijfgeld storten tezamen met het examengeld per vak.

Praktijkexamen Boekhouden		
Boekhouden	NED. gld.	f. 80,—
Bedrijfscalc. en Stat.	NED. gld.	f. 60,—
Handels- en wetskennis	NED. gld.	f. 40,—
Inschrijfgeld	NED. gld.	f. 50,—
Moderne Bedrijfsadministratie		
Bedrijfeconomie	NED. gld.	f. 70,—
Bedrijfsadministratie	NED. gld.	f. 90,—
Bedrijfsstatistiek	NED. gld.	f. 50,—
Belastingwetgeving	NED. gld.	f. 40,—
Inschrijfgeld	NED. gld.	f. 50,—
Praktijkexamen Marketing		
Deel A Handelseconomie	NED. gld	f. 55,—
Deel B Marketing	NED. gld.	f. 55,—
Deel C Marketing, Case	NED. gld.	f. 80,—
Inschrijfgeld	NED. gld.	f. 50,—
Praktijkexamen Midden Management		
Organisatie	NED. gld.	f. 125,—
Communicatie	NED. gld.	f. 125,—
Inschrijfgeld	NED. gld.	f. 50,—
Bedr. Correspondentie Nederlands		
Brieven en vertaling	NED. gld.	f. 100,—
Kennis Economische Leven	NED. gld.	f. 50,—
Inschrijfgeld	NED. gld.	f. 50,—
Bedr. Correspondentie Engels/Spaans		
Brieven	NED. gld.	f. 80,—
Vertaling en dictee	NED. gld.	f. 60,—
Inschrijfgeld	NED. gld.	f. 50,—

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
[illegible]
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 574.825.10

Directie:
[illegible]

Redaktie:
[illegible]

overige leden redactie:
[illegible]

Joe van der Schoot
[illegible]

Advertentie-afdeling
[illegible]

Correspondenten:
[illegible]
De Brabant Pers. [illegible]

Drukkerij: Rotaprint nv.
[illegible]

OVERLIJDEN

Señor ta mi Wardador, mi no tin falta di nada,
Psalmo 23:1

A muri

FELICIA RAMA HIRONIMUS

miho konosi komo CHITA

Na nomber di su yunan:	Lucien (Boy) Rama i yunan
	Thalita Rama i yu na Ulanda
	Paul (Papy) i Sigrid Rama i yunan
	Haydee Rama i yunan na Ulanda
	George i Els-Marie [illegible] i yunan
	Philip Rama i yunan
	Jean i Enith Rama [illegible]
Su rumanan:	Catarina i Simon [illegible]
	Ricardo Francios, [illegible]
Demas famia:	Virginia Prudencia [illegible] Rama i rumannan
	Axel Royer i rumannan, [illegible] i rumannan
	Eric Nahorst i famia, [illegible]
	Elsa Oliviera i famia, [illegible] i famia
	Famia Hironimus, famia [illegible], tur su amiganan i bisiñanan

Akto di entiero lo tuma lugá djamars 26 di sèptèmber '95 pa 5 'or di atardi, saliendo for di misa di Brievengat pa Santana Katóliko na Roodeweg. Por duna kondolènsia for di 1 'or di atardi [illegible] di Brievengat.
Pa motibu fuera di nos boluntat, no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

GRADICIMENTU I INVITASHON

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur [illegible] a mustra nan atenshon durante enfermedat, [illegible] i entiero di:

ANTONIO MARCELO PRINCE
(Toni Prince)

Danki tambe na tur esnan ku a manda karchi, telegram, flor i krans.
Alabes nos kier a invita tur famia, amigu, konosinan pa dos sakrifisio di misa na **KATHEDRAL DI PIETERMAAI** pa 7 'or di anochi riba **DJARAZON 27 september** i **DJARAZON 28 september 1995**.

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, [illegible]574. Kantooruren: 07.00-[illegible] uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. [illegible]3661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van [illegible] 14.30-15.00 uur.
Huize [illegible] Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Bonam: tel. 371665; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokoati: tel. 367824.
Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
Kaya Fenau 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671626; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pinstraat; tel. 373682.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Siliberie Kavel [illegible], tel. [illegible]; open van [illegible]-16.00 uur.
[illegible] verpleegkundige vanaf 22 september 17.00 uur t/m 29 september 7.00 uur tel. [illegible] of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

[illegible]tein 35, tel. 648077/648387; open [illegible] ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. [illegible] tel. 642798.
[illegible] diabetici: elke wo. van [illegible]00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel. 692390/692391.
Punda: Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel. 617653.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS

(nieuwe noodnummers)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641653
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	664300
Dierenartsdienst:	614900
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

SENTRO DEPORTIVO KORSOU

(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO

(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ

dammen:
do. van 15.00-18.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA

(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - Sentro di Bario Janwé.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO

(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS

(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredo* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie tel.: 377266 (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA

ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur damlessen o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL

ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur voetballen o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

MAANDAG

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur Postkantoor/Meteo vs GGD;
21.00 uur KAE/Kodela vs Sedreko/DAZ - Suvek Softballpark.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur Royal Scorpions vs Lagun Stars - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
A-klasse
19.30 uur (dames) Reflex vs OK;
19.30 uur (heren) Xaverianen vs Watakeli;
hoofdklasse
20.30 uur (dames) Shuataperi vs Green Socks;
20.30 uur (heren) Warwarú vs Birds Olympia - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

MAANDAG
25 SEPTEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Yubla Bendita
6.03 P.M. Wonder Struck
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.45 P.M. Our Environment

WEGA di number Kòrsou
Zaterdag

WEGA
Zondag

TDS / TELECURACAO

TUESDAY SEPTEMBER 26, 1995

7:00 A.M. [illegible] CBS This Morning Scheduled: author Dick Francis ("Come to Grief"); fashion designer Cynthia Rowley's fall collection. (CC)
[illegible] ABC Good Morning America (CC)
[illegible] NBC Today Scheduled: actress Elizabeth Perkins, author Jennifer Frost. ∩ (CC)
7:30 A.M. [illegible] CNN Crossfire (R)
8:00 A.M. [illegible] LIFE What Every Baby Knows A grandparent's care. (R) ∩
9:00 A.M. [illegible] CBS [illegible] ABC Live -- Regis & Kathie Lee Scheduled: actor Tony Danza ("Hudson Street").
[illegible] CNN Larry King Live
[illegible] NBC Montel Williams Scheduled: people who say they have experienced racism, sexism or been harassed by police officers.
10:00 A.M. [illegible] CBS Maury Povich Scheduled: dealing with people who think they are perfect. (CC)
[illegible] ABC Carnie Scheduled: a love triangle involving two brothers. ∩
[illegible] NBC Leeza Scheduled: victims of wedding scams. ∩
11:00 A.M. [illegible] ABC Mike & Maty Scheduled: actress Mel Harris ("Sharon's Secrets"); exercise guru Jack LaLanne and his wife, Elaine; music group STOMP. (CC)
[illegible] NBC Rolonda Scheduled: Teens and parents discuss the activities that occur when parents are not home.
[illegible] LIFE Biggers and Summers
3:00 P.M. [illegible] CNN Larry King Live (R)
[illegible] NBC Ricki Lake Scheduled: parents who refuse to attend their children's weddings because they don't approve of their prospective mates.
4:00 P.M. [illegible] ABC Oprah Winfrey (CC)
10:00 P.M. [illegible] SUR Jaime Bayly en Vivo
11:35 P.M. [illegible] CBS Late Show Scheduled: actor-comic George Carlin, singer Emmylou Harris. ∩ (CC)
[illegible] NBC Tonight Show Scheduled: author and retired [illegible] Powell, singer Mary Chapin Carpenter. ∩ (CC)
12:37 A.M. [illegible] NBC Late Night Scheduled: actors [illegible] and Holly Robinson, music guest David Lee Murphy. ∩ (CC)
1:37 A.M. [illegible] CBS Late Late Show Scheduled: author Carl Hiaasen. ∩ (CC)
1:35 A.M. [illegible] NBC Later Scheduled: actor Drew Carey. ∩ (CC)
2:05 A.M. [illegible] NBC Donahue Scheduled: a New York [illegible] ings regarding drugs that could be prescribed for women [illegible] abort a pregnancy. ∩ (CC)

TDS / TELECURACAO

MONDAY EVENING — SEPTEMBER 25, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	Desirée's Banket: Cheese Cake Delight	RVD ta informá	Telenovela		Wega di Number (9.05) Nos Salú, Nos Prekupashon	(9.45) 60 Minutes		Dr. Quinn, Medicine Women	(11.15) News	
TBN	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		Praise the Lord			
A&E	[illegible] Rockford investigates and uncovers a narcotics ring complete with a crooked cop. (CC)		[illegible] "Patrick Henry: Voice of Liberty" A presentation of the life of revolutionary Patrick Henry, the fiery and outspoken pied piper of liberty.		Sherlock Holmes Mysteries "A Scandal in Bohemia" Holmes is perplexed by a royal scandal involving opera singer and adventurer Irene Adler. (R)		Lovejoy Mysteries "Holding the Baby" While hunting down a valuable drawer he lost, Lovejoy somehow manages to lose both Charlotte and her neighbor's baby.		[illegible]	
CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Nanny "[illegible] Diamond" Fran accepts a marriage proposal from a doctor, but the groom-to-be vanished.	Can't Hurry Love "Truth, Dare and a Rodent" Annie agrees to the challenge of asking a man out on a date.	Murphy Brown Andrew J. Lansing III returns to the network to offer Murphy her fantasy show. ∩ (CC)	If Not for You Jessie is in a tizzy when Craig arrives at her engagement party. ∩ (CC)	Chicago Hope "Rise From the Dead" A comatose patient's wife wants to be impregnated with his semen before he dies; Alan's daughter is baptized; Geiger and Austin argue over cost containment measures. ∩ (CC)		News	[illegible] (CC)
ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	[illegible] manhunt for an 80-year-old man who [illegible] because of property taxes. ∩ (CC)		NFL Football San Francisco 49ers at Detroit Lions. From the Pontiac Silverdome. (Live) ∩ (CC)					
CNN	[illegible] (R)	Travel Guide (R)	[illegible]	World Business This Week	Style	Science and Technology Week (CC)	Larry King Weekend		Both Sides	[illegible]
ESPN	[illegible] Magazine	Water Skiing [illegible] Series	Women's Pro Beach Volleyball From Boston. (Taped)		English League Soccer Queens Park Rangers at Tottenham Hotspur. (R)				[illegible] From the [illegible]	
CINE	[illegible] Película ★★★★ "[illegible]" (1960, Drama) Paul Newman. [illegible]		Película ★★ "Una Familia Perfecta" (1992, Suspenso) Jennifer O'Neill, Bruce [illegible]			(:30) Película "Hollister" (1991, [illegible]) [illegible]				
NBC	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Fresh Prince of Bel-Air "Get a Job" Will finds out exactly what being a talent coordinator entails. ∩ (CC)	In the House "Crush Groove" ∩ (CC)	Movie "[illegible]" (1995, Drama) Courtney Thorne-Smith, Tracey Gold, Kyle Secor. Premiere. Murder is no obstacle for an obsessed woman who seeks to prevent a farmer's reconciliation with his ex-girlfriend. ∩ (CC)				News (CC)	[illegible]
TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy Tonight		Scooby Doo	[illegible]
TBS	[illegible]	(:35) Andy Griffith "Opie and the Bully" Andy teaches his son how to handle a 7-year-old bully.	(:05) Matlock "The Godfather" Fights at a reception result in rekindled feuds and murder. ∩ (CC)		(:05) Movie "Matlock: The Fortune" (1993, Mystery) Andy Griffith, [illegible], Warren Frost. Matlock turns up clues to two other murders while defending a murdered millionaire's [illegible] nephew.				[illegible]	
LIFE	[illegible] ∩ (CC)		Unsolved Mysteries U.S. military officers discuss the sighting of an inexplicable flying craft; the unsolved murders of two Texas teen-agers. ∩		Movie "I Know My Son Is Alive" (1994, Suspense) Amanda Pays, Corbin Bernsen, Albert Schultz. A new mother suffering from postpartum depression believes her husband and nanny may be trying to drive her insane.				[illegible]	
TNT	[illegible]		[illegible] (1987, Comedia) Goldie Hawn, Kurt Russell, Edward Herrmann. [illegible] padece de amnesia que él es su esposo.				(:30) Película [illegible] Inspector Javert persigue sin tregua a Jean Valjean, un ex convicto [illegible]			
SUR	[illegible]		Noticiero de Colombia	[illegible]	Noticiero de República Dominicana	[illegible]	Jaime Bayly en Vivo		[illegible]	
[illegible]	CALL [illegible] FOR INFO.									

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Wisselend bewolkt met nog kans op enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer.
Matige, tot vrij krachtige, af en toe krachtige oostelijke wind (tussen tien en 20 knopen; 19 en 48 km/uur).

WEEROVERZICHT:
Een storing in de hogere luchtlagen vertoont weinig beweging en heeft onveranderd invloed op het weer op de Benedenwindse Eilanden. Hierdoor zal ook in de komende 24 uur af en toe vochtige en onstabiele lucht over de Benedenwindse Eilanden worden aangevoerd. Dit kan tijdelijk veel bewolking met plaatselijke buienaktiviteit boven de eilanden veroorzaken. De kans op onweersbuien wordt niet uitgesloten.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen [illegible] L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	29	26	sp
Bonaire	zwaar bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	33	27	0.0
Sint Maarten	zwaar bewolkt	31	27	0.0
Amsterdam	licht bewolkt	18	10	21.0
Atlanta	geheel bewolkt	13	13	0.0
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	zwaar bewolkt	28	[illegible]	0.7
[illegible]	zwaar bewolkt	33	27	0.0
[illegible]	geheel bewolkt	17	13	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	[illegible]	[illegible]	0.0
Port of Spain	zwaar bewolkt	30	25	0.0
[illegible]	[illegible]	[illegible]	27	0.0
[illegible] Domingo	[illegible]	29	23	[illegible]